

**CHG: du nouveau pour les cardiaques**

— pages 6 et 7

**Le Canadien croule devant les Nordiques**

— page 31



**ARDON HANGÉ**

— page 26

photo d'archives

006767  
BUREAU DEPT LEGAL  
DEP SOCIOLOGUES  
1700 ST-DENIS H2X 3K6  
MONTREAL 129

**La Voix de l'Est**

**MERCREDI**

VOL. 52 — NO 189 GRANBY,  
4 FÉVRIER 1987

Livraison domicile \$2.85 par semaine  
Semaine: 40 cents — Samedi: 75 cents

**Recherché jusqu'à Vancouver**

**“Minou” Montmigny**

**CAPTURÉ  
à Granby  
par un  
simple citoyen**

Martin Langlois, 21 ans, de Granby, a permis l'arrestation de Roger “Minou” Montmigny (en médaillon), un récidiviste recherché dans tout le pays.

— page 3  
photo Michel Paquette

La place AUDIO-VIDEO par excellence

**Son X plus**

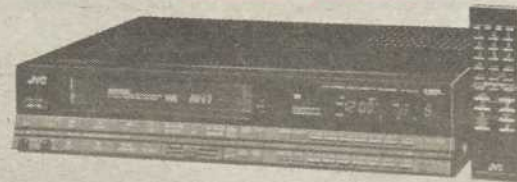
39 Evangéline, Granby 272 Principale, Farnham  
378-9816 293-4674

**JVC**

VIDEO *Hi-Fi* STEREO HR-D570U **DIGITAL HQ** High Quality VHS

- 4 têtes
- 8 programmes / 14 jours
- Enregistrement stéréo
- Effets spéciaux extraordinaires

**PASSEZ NOUS VOIR  
pour une démonstration**



6021

## A ne pas répéter

Gilles Dufresne a découvert un moyen efficace et peu forçant, mais pour le moins assez coûteux d'entrer sa voiture dans son garage...

— O —

Le maire Mario Girard a bien failli discourir lundi soir sur la "Fondation du coeur... des maladies du Québec"... réalisant son lapsus, il s'est arrêté après les trois premiers mots pour se reprendre...

— O —

Quand Marcel Ménard qui voulait retrouver sa femme à une salle d'essayage de Miami s'est fait dire de sortir, il a alors répondu: "this is my woman"... depuis, à St-Paul d'Abbotsford, on raconte qu'à Miami on n'a jamais vu ça un couple qui résiste durant 35 ans...

— O —

Martial Tanguay est revenu de la Beauce avec une médaille qu'il attribue à ses performances comme bon skieur... mais que d'autres attribuent aux "spectaculaires retombées de ses prouesses acrobatiques"...

— O —

Il paraît que Johanne Pomerleau est en "beau joualvert" depuis qu'elle a dû déboursier "25 beaux billets du Dominion" pour avoir, sans le réaliser, circulé en auto à contresens sur une voie à sens unique...



L'avocat montréalais Jean Bazin discute avec les journalistes avant la cérémonie devant le consacrer sénateur. photo PC

## La sortie du "Matin" retardée par des difficultés techniques

MONTREAL (PC) — La première édition du quotidien 'Le Matin' devrait paraître vendredi, "à moins de difficultés techniques", affirme le directeur délégué du nouveau journal, M. Jean-Guy Duguay.

Le quotidien est entièrement monté par ordinateur et, jusqu'à maintenant, la maîtrise du système s'est avérée plus compliquée que prévue.

Si la facture du journal n'est pas encore définitive, le premier numéro qui comptera 68 pages sera publié à 100,000 exemplaires.

Publié du lundi au vendredi et destiné à une clientèle dont les revenus sont au dessus de la moyenne, le quotidien aura habituellement 40 pages.

La direction du nouveau journal espère recruter principalement sa clientèle chez les lecteurs de 'la Presse' et du 'Journal de Montréal'.

Elle estime cependant ne pas être en compétition avec Le Devoir, "un journal dont la clientèle est surtout constituée d'institutions, d'universités ou de maisons de références" dit M. Duguay.

**ANTONIN BACHAND & FILS LTEE**  
ASSURANCE GÉNÉRALE  
569 Boul. Boivin, Granby, J2G 2L9  
Jean-Marie Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7945  
Guylaine Eachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7911

Oerlikon savait qu'elle payait trop cher

## Jean Bazin se défend d'avoir fait du lobbying

OTTAWA (PC) — Assermenté sénateur, en dépit de la vive controverse quant à son intervention dans le dossier d'Oerlikon, M. Jean Bazin s'est défendu hier d'avoir fait du lobbying auprès du gouvernement pour la compagnie suisse.

"Mon étude et moi avons toujours agi à titre d'avocats", a-t-il dit hier, la voix tremblante, devant une cohorte de journalistes venus l'attendre à l'entrée de la Chambre haute.

Ami personnel du premier ministre, M. Bazin a invoqué le code d'éthique des avocats pour expliquer "l'interdiction qui m'est faite de commenter publiquement une affaire pendante devant la cour, et surtout faisant l'objet d'une enquête policière".

En Chambre, le premier ministre Mulroney a dû voler au secours de son ami, critiqué par une opposition qui, en vain, réclamait que l'on reporte à plus tard son assermentation.

"M. Bazin, comme tous les Canadiens, doit être à l'abri des calomnies et de la présomption de culpabilité", a-t-il dit.

avoir transmis des informations à M. Frith.

Ce dernier y était allé la veille de révélations percutantes, accusant l'ex-ministre Bissonnette d'avoir personnellement sommé Oerlikon d'embaucher MM. Bazin et Roger Nantel, autre conservateur, afin d'obtenir le contrat de \$600 millions de la Défense nationale. M. Marco Genoni, président d'Oerlikon, avait nié ces allégations. "Je peux les maintenir, j'ai un témoin, je n'aurais pas peur d'une enquête publique", a maintenu hier le député Frith.

De son côté, l'ex-ministre d'Etat aux Transports, André Bissonnette, congédié le 18 janvier dernier pour son implication dans l'affaire Oerlikon a reconnu qu'il s'était opposé à un projet d'hôtel de \$12 millions dans son comté pour appuyer par la suite un autre projet, mis de l'avant par Oerlikon.

"J'ai donné mon opinion, je pensais que les chances de succès du premier projet étaient très minimes", a-t-il expliqué hier, joint par le réseau NTR.

### Trop cher

Par ailleurs, la société Oerlikon-Buhrle, à Zurich, savait depuis avril 1986 qu'elle avait payé trop cher le terrain de Saint-Jean-sur-le-Richelieu. Mais la somme en jeu était moins préoccupante que les quelque \$100 millions que l'entreprise devrait déboursier à titre de pénalités au gouvernement canadien si elle ne respectait pas l'échéancier.

Voilà en substance ce qu'a déclaré hier à Zurich le vice-président de la division des produits militaires de la compagnie-mère, M. Michael Funk. Celui-ci a ajouté qu'il est facile aujourd'hui d'analyser cela comme une "faute" mais il y a un an, cette question n'était pas "notre premier et plus important souci".

### Frith

Dans un autre rebondissement du dossier de la transaction controversée qui a forcé la démission du ministre André Bissonnette, l'un des plus ardent critique libéral dans l'affaire Oerlikon, le député ontarien Doug Frith a reconnu être le beau-frère de l'avocat montréalais Hilary Bennett, qui était responsable de la transaction lorsque Oerlikon a acheté les terrains de Saint-Jean. Le prix de ceux-ci avait triplé en 11 jours. M. Bennett est, comme le sénateur Bazin, à l'emploi de la firme Byers et Casgrain. Il a confirmé hier sa parenté avec le député mais il a formellement nié

### Météo

#### SITUATION GÉNÉRALE

Toute la province connaîtra un ciel plutôt nuageux dû à l'influence d'un faible creux barométrique. Jeudi, l'ouest devrait connaître du temps généralement ensoleillé et froid, alors que les nuages persisteront sur l'est de la province. Les températures à la baisse mercredi demeureront froides jeudi.

#### MONTREAL

Plutôt nuageux avec quelques flocons de neige en matinée. Dégagement partiel et vents devenant modérés par la suite. Min.: près de -13. Max.: près de -8. Risque de précipitations: 1.30 p.c. Jeudi: ensoleillé et froid.

#### ESTRIE

Plutôt nuageux avec averses de neige dispersées et vents modérés. Min.: près de -10. Max.: près de -5. Risque de précipitations: 40 p.c. Jeudi: ensoleillé et froid.

Pour en savoir davantage, écoutez la météo détaillée à la 25e minute de chaque heure d'antenne.

**CHCF 1450**



La Quotidienne

914  
3033

### Sommaire

Coin à Ben	29
Commentaires	10
Décès	25
Economie	18
Grands titres	14
Jeux	24
Petites annonces	20
Santé	19
Sports	26
Statistiques	28

## Mulroney s'apprêterait à remanier son cabinet

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Brian Mulroney s'apprêterait à procéder sous peu à un mini-remaniement du cabinet, a appris la Presse Canadienne, mardi.

Les sources d'information de la Presse Canadienne indiquent que le ministre d'Etat Roch LaSalle quitterait le cabinet, tandis que deux ministres ontariens y seraient promus.

Ces mêmes sources affirment

également que M. Mulroney libérerait le vice-premier ministre Don Mazankowski de sa tâche de leader du gouvernement en Chambre.

Aucune décision ferme n'a encore été prise, ont cependant prévenu les sources en question.

Toutefois, un porte-parole gouvernemental qui a demandé à ne pas être identifié a déclaré que ces spéculations étaient sans fondement, mais il n'a pas voulu en dire plus long.

MERCEDES-BENZ



AUTOMOBILES  
**piedmont**

335 St-Valier, Granby 378-2212  
(entre Cowie et St-Jacques)

L3441

**La Voix de l'Est**

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby, J2G 2V4, 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Guy Crevier

éditeur et directeur général

François Thouin

trésorier et directeur du personnel

Réal Marchessault

directeur de l'information

Valère Audy

éditorialiste

Gilles Gagnon

directeur de la publicité

Jean Nil Laplante

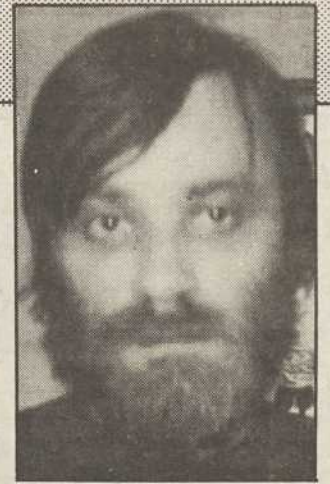
directeur du tirage

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no. 0679



Recherché par les policiers du pays pour agression sexuelle

# Un coup de semonce a mis un terme à la fuite de "Minou" Montmigny



Le fuyard Roger Montmigny

**GRANBY — Un récidiviste recherché par tous les corps de police du pays a été arrêté à Granby, dans la nuit de lundi à mardi, par un simple citoyen chez qui il tentait de s'infiltrer.**



Richard Gosselin **Allure louche**

métropole avant d'aboutir à Granby, car on a trouvé en sa possession de la nourriture achetée à Pointe-aux-Trembles.

que la présence de Montmigny a été remarquée à Granby, plus précisément dans l'édifice à logements multiples du 330 rue Simonds sud.

Plusieurs locataires de l'immeuble ont été tour à tour réveillés par quelqu'un qui sonnait à la porte de leur logement. Quand le sonneur entendait des pas dans le logis, il s'enfuyait.

veillés par les incidents ont alors été témoins de l'arrestation.

Traqué, Montmigny filait à l'anglaise lorsque rejoint par M. Langlois. A quelques pieds de lui, il lui a crié de s'immobiliser. Le fuyard n'a pas obéi.

M. Langlois a visé le sol et tiré un coup de semonce à ses pieds, puis l'a mis en joue.

"J'ai pensé qu'il pouvait être armé, mais quand on est sur les nerfs... En tout cas, s'il ne s'était pas rendu, j'aurais trouvé le moyen pour l'obliger, admet M. Langlois. Je suis un chasseur, vous savez..."

"Et puis, heureusement pour lui que je ne savais à qui j'avais affaire, car il ne serait probablement pas en prison aujourd'hui", poursuit le jeune homme de 21 ans qui est devenu, en l'espace de quelques minutes, une sorte de héros dans son immeuble.

Quatre agents de la Sûreté municipale de Granby, Serge Mailhot, Denis Hénault, Sylvain

liberté, après 26 mois de détention pour l'agression sexuelle avec lésions d'une autre fillette.

Curieusement, alors qu'il était recherché en rapport avec cette affaire qui remonte à 1984, "Minou" Montmigny s'était aussi terré à Granby.

Cette fois-là, il avait été épinglé par les patrouilleurs granbyens.

C'est peu après minuit, hier,

Une résidente, Mme Nicole Pleau, l'a rencontré une fois dans le corridor du deuxième étage, puis dans le hall d'entrée. "J'ai vraiment eu peur. Je trouvais sa conduite étrange, son allure louche."

Poursuivant son jeu de cache-cache, Montmigny s'est rendu à la porte d'un appartement du rez-de-chaussée.

"J'ai entendu sonner. Mon mari s'est levé, mais il n'y avait personne à la porte. J'ai ensuite regardé dehors, par la porte-patio et j'ai vu ce type qui m'a semblé louche", raconte la locataire Véronique Pecqueur.

Peu après, l'individu est revenu sonner à la porte. Le conjoint de Véronique Pecqueur, Martin Langlois, n'a fait aucun bruit, s'est approché de la porte et a constaté que le gaillard avait placé son doigt sur l'oeil magique.

Dans les secondes qui ont suivi, le couple s'est rendu compte que Montmigny tentait de forcer leur porte.

"Martin m'a dit de demeurer dans la chambre pendant qu'il s'emparait de son .16. Nerveux, il a cherché les balles et a chargé la carabine."

Le bruit de cette manoeuvre a cependant fait fuir le malfaiteur qui s'est sauvé dans le stationnement arrière de l'édifice.

Alerté par des locataires, le concierge Michel Pleau qui s'était lancé à la recherche de l'intrus, est arrivé face à M. Langlois qui sortait de chez lui, arme à la main. Celui-ci, en robe de chambre, s'apprêtait à rejoindre Montmigny à l'extérieur.

## Traqué par le locataire

Les nombreux locataires ré-



C'est dans le stationnement arrière de cet édifice que Montmigny a été intercepté. En médaillon, des locataires (de gauche à droite) Véronique Pecqueur, Michel Pleau et Nicole Pleau.

Il y a quinze jours, un mandat d'arrêt valable à travers le Canada avait été diffusé visant la capture de Roger Montmigny, surnommé "Minou", âgé de 34 ans. Recherché pour l'agression sexuelle d'une fillette de sept ans, de Sherbrooke, le suspect se terrait dans la région de Vancouver, croyait-on.



Martin Langlois a fait preuve de sang-froid dans la capture de Montmigny.

Finalement, c'est à Granby que Montmigny a été retracé. Il est cependant encore trop tôt pour connaître les allées et venues de l'individu entre le moment de l'agression du 13 janvier dernier et celui de son arrestation, hier.

A tout le moins, il est évident que Montmigny a bifurqué par la

photos Michel Paquette

**SHERBROOKE**

**FILLETTE DE SEPT ANS AGRESSEE SEXUELLEMENT DANS UNE LAVERIE AUTOMATIQUE!**

**"MINOU" RECHERCHÉ A TRAVERS LE PAYS!**

IL A DÉJÀ ÉTÉ CONDAMNÉ POUR AVOIR ATTAQUÉ UNE AUTRE FILLETTE, À ROCK FOREST...

**MÈRE DE 31 ANS POIGNARDÉE À MORT PARCE QU'ELLE REFUSAIT SES AVANCES...**

**L'ADOLESCENT DE 15 ANS PLAIDE COUPABLE!**

Dans sa plus récente livraison, l'hebdomadaire Allô-Police avait fait grand état des recherches pour retrouver Montmigny.

Landry et Patrice Chamberland ont ensuite pris la relève et amené au poste le suspect qui a été confié au sergent-détective Paul Potvin.

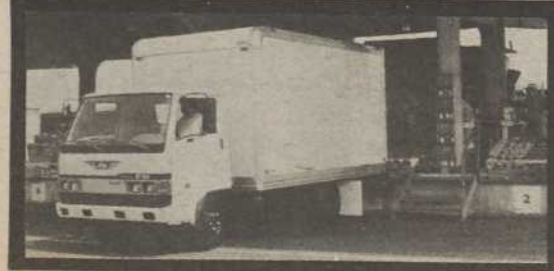
"Ce n'est que plus tard dans la nuit, qu'on a su de qui il s'agissait", a indiqué hier le lieutenant-détective chargé des enquêtes, M. Jean-Paul Gaucher. Au cours de l'avant-midi, Montmigny a été remis aux policiers de Sherbrooke.

Peu avant sa présumée agression du 13 janvier dernier, le Sherbrookoïse avait retrouvé sa

**Le sourire matinal**

Autrefois on sifflotait en travaillant. Aujourd'hui, on porte un walkman.

**GUY. L. BUSSIERE**  
PHARMAPRIX  
Galeries de Granby L-2955



Découvrez ce que le monde sait déjà...  
**Camions diesel Hino**  
maintenant disponibles

- Classe 5 • Moteur 135 forces turbo
- Capacité totale 16,500 lb



Angle Principale et voie d'accès de l'Autoroute  
**378-8404**



# L'empiètement dans la marge de recul rue Charles-Daudelin Auger recommande la démolition pour éviter un précédent

• **Embourbé, le conseil demande un avis juridique**

■ GRANBY — Il faudra attendre à la prochaine assemblée du conseil avant de connaître un dénouement dans l'affaire qui oppose la ville de Granby à un propriétaire de la rue Bourassa dont la propriété, maintenant agrandie, empiète d'environ 16 pieds dans la marge de recul de la rue Charles-Daudelin.

Lundi soir, plusieurs éléments nouveaux sont venus alourdir un dossier déjà complexe et le conseil municipal a donné l'impression de s'embourber davantage dans cette affaire plutôt que d'approcher d'un règlement.

À la demande du conseiller Claude Boisvert qui estimait que ses collègues n'avaient pas en main toutes les données du problème pouvant leur permettre de trancher, le conseil a convenu de reporter l'affaire au menu de la

prochaine assemblée, ce qui laissera le temps à l'avocat qui représente la municipalité, Me Yvon Robichaud, de faire la nomenclature de toutes les implications rattachées à chacune des solutions envisageables.

Pour sa part, le conseiller Roger Auger a recommandé au conseil d'exiger la démolition de l'agrandissement effectué par M. Ange-Emile Desnoyers. Rappelant qu'en effectuant sa demande de permis, M. Desnoyers s'était engagé par écrit à respecter les marges de recul de 25 pieds tant du côté de la rue Bourassa que de la rue Charles-Daudelin, M. Auger a indiqué que la ville se devait d'agir ainsi pour éviter un dangereux précédent. Cependant, il croit que la chose mérite dédommagement et serait prêt à négocier une entente en ce sens avec M. Desnoyers.

Comme on le sait, MM. Claude Boisvert et Roger Auger avaient été mandatés par le conseil lors de son assemblée du 15 décembre pour rencontrer les deux propriétaires impliqués dans cette histoire (l'autre étant M. Marcel Croteau) et tenter de s'entendre avec eux sur une formule de règlement. Le résultat de ces tractations devait être soumis au conseil le 2 février, c'est-à-dire à l'assemblée de lundi soir. Or, le 23 décembre, alors que M. Auger venait tout juste de partir en vacances, le conseil s'est réuni et a décidé de couper court en offrant à M. Ange-Emile Desnoyers la possibilité d'acheter la fameuse bande de 16 pieds au coût de



L'agrandissement de cette résidence de la rue Bourassa, effectués dans la marge de recul de la rue Charles-Daudelin, est en train de créer de sérieux maux de tête aux élus municipaux. photo Alain Dion

\$1.50 du pied carré, prix du marché en 1986.

Cette offre n'impliquait pas M. Marcel Croteau, propriétaire d'un immeuble à logements sur la rue Charles-Daudelin et seul voisin de M. Desnoyers sur cette rue. Concerné lui aussi par toute dérogation ou modification à la marge de recul sur la rue Charles-Daudelin, M. Croteau suit le dossier de prêt et assistait d'ailleurs à l'assemblée de lundi.

Prenant le micro à quelques reprises avec la permission du conseil, M. Croteau a dit s'étonner qu'on permette à M. Desnoyers de poursuivre son agrandissement. Son intervention a tout de suite fait réagir le conseil qui a résolu sur le champ de demander à l'inspecteur chef

en bâtiment de rappeler à M. Desnoyers qu'il était toujours sous le coup d'une interdiction de poursuivre les travaux. M. Croteau a également révélé qu'il attendrait de connaître la décision du conseil dans ce dossier avant d'entreprendre une action. "En tout cas, M. Boisvert semble aujourd'hui moins pressé qu'au mois de décembre pour prendre une décision", a néanmoins lancé M. Croteau.

Ce n'est pas la seule fois que le conseiller du quartier no 8, Claude Boisvert, s'est fait rabrouer. Un peu plus tôt, alors qu'on ne s'entendait pas sur la date d'émission du permis de construction, le conseiller Auger a laissé entendre que M. Boisvert "ne s'y connaît pas en cons-

truction." Rejoint chez lui hier matin, M. Ange-Emile Desnoyers a expliqué que son agrandissement était pratiquement terminé. "Il ne reste plus qu'à remplir les joints et peindre" a-t-il dit, ajoutant qu'il avait hâte que la ville "se branche" dans cette affaire.

Curieusement, il semble que plus l'on creuse, plus l'on découvre d'anomalies dans l'affaire de la rue Charles-Daudelin. Ainsi, en effectuant une recherche de titres, la ville s'est aperçue qu'une bande de terre englobée par cette rue appartenait toujours à la succession Honorat Lussier. La ville corrigera donc la situation en achetant cette parcelle pour la somme de \$1.



Roger Auger

## Jean-Rock Gince a toujours le garage municipal sur le coeur

■ GRANBY — Comme il fallait s'y attendre, le conseiller Jean-Rock Gince ne s'est pas gêné lundi soir pour faire un retour sur les événements qui ont entouré l'abandon du projet d'agrandissement du garage municipal alors que lui-même se trouvait en vacances en Floride.

Assistant à sa première assemblée depuis le 15 décembre, M. Gince a indiqué qu'il croyait toujours que l'agrandissement était un besoin.

"Il y a eu de la mauvaise propagande" a-t-il d'abord lancé. Il a ensuite laissé entendre que le projet aura pu passer la rampe si une autre méthode que la procédure habituelle d'adoption d'un règlement d'emprunt avait été utilisée. "On aurait dû passer par un organisme comme ça se fait pour d'autres projets. Par exemple, la SIDAC va emprunter \$300,000 pour l'enfouissement de fils sur la rue Principale. Après, la ville va lui rembourser

\$150,000. On n'aura même pas à faire de règlement d'emprunt" a-t-il expliqué.

Après avoir dévoilé au conseil de sa stratégie qui permet d'éviter l'ouverture de registre pour certains projets, M. Gince a ensuite félicité ceux qui ont travaillé contre le projet et, se faisant ironique, a dit souhaiter qu'ils n'aient pas à le regretter.

"Je ne dirai pas que vous chiez un peu..." a commencé par dire le maire Mario Girard

avant d'être interrompu par un de ses conseillers: "Ce sont des paroles en l'air" s'est exclamé Robert Healy en s'adressant à M. Gince.

"S'il y tenait tant à l'agrandissement du garage, il n'avait qu'à rester ici" a poursuivi M. Healy, se sentant visé par M. Gince lorsqu'il a parlé de ceux qui avaient multipliés les appels téléphoniques afin d'inciter les propriétaires à aller signer contre le projet.



Jean-Rock Gince

# La ville participe Des employés du Cégep versent \$4,100 pour une sculpture dénonçant l'apartheid

■ GRANBY — Le sculpteur Granbyen Roger Lapalme pourra enfin réaliser le projet qu'il avait ébauché en 1986 pour souligner l'Année internationale de la Paix: le Syndicat des employés de soutien du Cégep de Granby dont il fait partie vient en effet de lui octroyer une subvention de \$4,100 pour la réalisation, au parc Daniel-Johnson, d'une gigantesque sculpture dénonçant de façon symbolique le régime d'apartheid d'Afrique du Sud.

Lundi soir, le sculpteur et la présidente du syndicat, Mme Jocelyne Légaré, se sont présentés devant le

conseil de ville pour savoir s'il était toujours disposé, comme lorsque l'idée a été lancée par M. Lapalme il y a maintenant sept mois, à apporter son aide à la réalisation du projet.

Félicitant le syndicat pour son initiative et M. Lapalme pour sa ténacité, les élus ont immédiatement décidé d'adopter une nouvelle résolution en tous points semblables à celle rédigée l'an dernier, ce qui veut dire que la ville de Granby s'engage à participer au projet en effectuant divers travaux (excavation, transport) jusqu'à concurrence d'un montant de \$3,500.

M. Lapalme estime

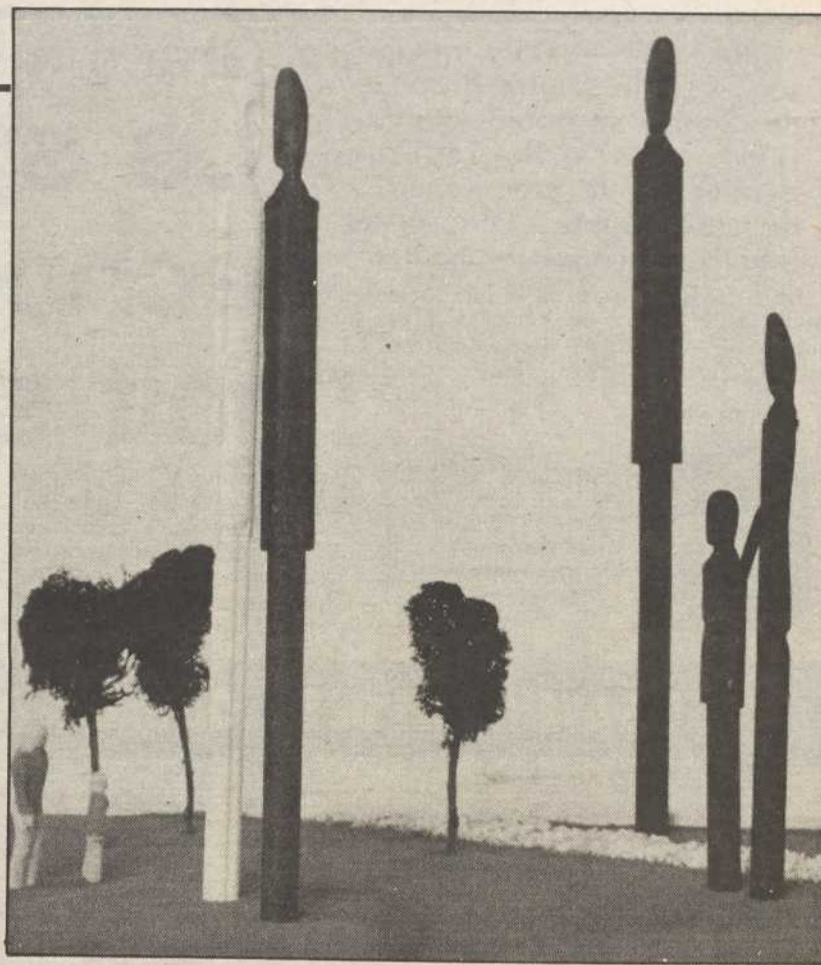


Grâce à l'appui financier des employés de soutien du Cégep, le sculpteur Roger Lapalme pourra réaliser en 1987 un projet conçu pour cadrer avec l'Année de la Paix qui a eu lieu en 1986.

que le coût de son projet de sculpture s'élève à \$28,000, montant qui inclut la participation de la ville et du syndicat. Comme il ne prévoit pas toucher d'autres subventions, l'argent récolté ne pourra servir qu'à payer le matériel.

## Discrimination

"En dénonçant l'apartheid, nous luttons en même temps contre toutes les formes de discriminations. Par exemple, nous voulons aussi attirer l'attention sur le traitement que nous réservons aux autochtones, aux com-



Entièrement réalisé à l'aide de poteaux de téléphones, le concept sculptural de Roger Lapalme, qui a pour thème l'apartheid, s'élèvera cet été sur la pointe du parc Daniel-Johnson qui s'avance dans le lac Boivin.

photos d'archives

munautés ethniques, sur la recherche d'égalité entre les hommes et les femmes" a expliqué Mme Légaré.

C'est au moment où elle cherchait une forme d'implication sociale pour le syndicat que Mme Légaré a eu vent du projet de Roger Lapalme. "C'est aussi une façon de montrer que le syndicalisme a ses bons côtés. Les gens sont facilement portés à ne retenir que les grèves et oublier que le syndicalisme travaille à l'améliora-

tion des conditions de vie des travailleurs" ajoute-t-elle. Outre leur participation financière, la vingtaine de membres du syndicat se proposent également d'aller donner un coup de main à M. Lapalme sur le site lui-même, cet été.

Avant d'obtenir l'appui financier de son syndicat, M. Lapalme avait notamment frappé à la porte du ministère des Affaires culturelles, des maisons de diverses communautés culturelles, du secré-

tariat d'Etat aux Affaires extérieures, mais sans résultat.

"Ce sera l'un des plus gros concepts jamais réalisés au Canada" promet Roger Lapalme. L'oeuvre, entièrement constituée de poteaux de téléphones, sera réalisée sur la pointe du parc Daniel-Johnson qui s'avance dans le lac Boivin. La mise en chantier se fera au printemps, dès que le sol sera suffisamment solide pour supporter le poids de la machinerie.

## Un comité de soutien à la bibliothèque

■ GRANBY — La conseillère attachée au dossier de la bibliothèque municipale, Mme Liette Perreault, a annoncé lundi soir la formation d'un comité de soutien à la bibliothèque.

Composé d'une dizaine de citoyens et citoyennes dont Réjean Tremblay, Guy Crevier, Denis Favreau, Louise Garneau, Bernard Léveillé, Louise Mailhot et Kavin Ratcliff, ce comité aura entre autres la tâche d'établir des priorités en ce qui a trait à la collection de la bibliothèque.

"Le comité pourra aussi effectuer des levées de fonds pour aider à subvenir aux besoins de la bibliothèque" a indiqué Mme Perreault.

En réalité, l'assemblée de formation du nouveau comité n'a eu lieu qu'hier soir, de sorte

qu'on ne saura qu'un peu plus tard ce dont il retourne au juste.

Pour l'instant, se conformant à des directives provenant de l'hôtel de ville et qui concerne la diffusion de certaines informations, la bibliothécaire Ginette Legault se refuse à émettre le moindre commentaire.

il ne te reste plus  
que quelques jours  
mon cher...!

L6170

**SOUPER DANSANT**  
Bénéfice  
Spaghetti à volonté  
au profit des insuffisants rénaux  
Samedi 7 février  
de 18 h 30 à 20 h 30 (souper)  
Admission 6.50 \$ par personne  
Billets en vente:  
Les membres de A.G.I.R. et SALLE IDEALE 2000  
Yvon Perreault 375-2757  
Roger Racicot 378-8645

L-6251

## SPÉCIALISTE DES PLAFONDS

### Cordeau & Dubois

Plusieurs motifs tels que  
Soleil — Toile d'araignée — Rayon  
et plusieurs autres

Estimation gratuite  
378-4845

L-6262

## CLUB DE GOLF LES CEDRES

### Salle de réception

— Capacité de 125  
personnes  
— Atmosphère unique

Pour informations:

Renée Gemme 372-0167



L-5868

**JOHANNE ROUSSEAU**  
Manucure  
• Manucure des ongles  
naturels  
• Pose d'ongles et entretien  
soie ou acryliques  
5 ans d'expérience  
Bienvenue à ma clientèle actuelle et à venir  
**Salon Dynasty**  
357 St-Jacques, 375-2913

L-6453

## BOUCHERIE 375-3751

### LE BOUVILLON

564 Dufferin, Granby (Face au Tennis Plus)

Fermé Le lundi FRUITS & LEGUMES — BOEUF de l'Ouest  
BIERE — Gros & Détail

<b>Rôti de palette</b> Boeuf Cat. A-1 3 <sup>06</sup> kg 1 <sup>39</sup> lb	<b>Rôti Côte croisée</b> Boeuf Cat. A-1 4 <sup>39</sup> kg 1 <sup>99</sup> lb
<b>Boeuf en cubes</b> Maigre 5 <sup>93</sup> kg 2 <sup>69</sup> lb	<b>Steak délicatissime</b> 9 <sup>99</sup> kg 4 <sup>53</sup> lb
<b>Fromage</b> Jaune marbré, petit lait ou mozzarella 6 <sup>95</sup> kg 2 <sup>99</sup> lb	<b>Smoke meat</b> Oeil de ronde 8 <sup>80</sup> kg 3 <sup>99</sup> lb
<b>Longe de porc</b> Complète Env. 10 à 14 lb débité, env. cong. 4 <sup>61</sup> kg 2 <sup>09</sup> lb	<b>Poulet pressé</b> 3 <sup>29</sup> kg 1 <sup>49</sup> lb
Spéciaux en vigueur jusqu'au 7 février '87	

L-6083

**GRANBY** — D'ici quelques semaines, le Centre hospitalier de Granby se dotera d'un système échocardiographique dernier cri, le premier en fait de cette gamme à faire son entrée dans un hôpital canadien.

Le nouvel équipement permettra, en substance, de poser facilement un diagnostic à la fois rapide et précis dans le cas de patients souffrant de problèmes cardiaques.



Anne Normand

# Grâce à un don de \$100,000 de la Fondation Le système échocardiographique fait son entrée au CHG

Grâce à celui-ci, les spécialistes pourront obtenir une image instantanée et en mouvement du coeur comme s'ils se trouvaient à l'intérieur même de l'organe.

"Au moyen d'ultrasons, le nouveau système dessinera en couleurs le coeur en mouvement avec le va-et-vient du flux sanguin",

d'expliquer le docteur Gérard Tremblay, cardiologue au CHG. Grâce aux fonds amassés lors de sa campagne de financement, en mai der-



Le nouveau président de la Fondation du Centre hospitalier de Granby Inc, Me Alain Faucher.

**TOUS LES AVANTAGES DE LA VOITURE LA PLUS POPULAIRE AU MONDE!**

# 1699 \$

Le programme de location "Tapis Rouge" de Crédit Ford du Canada Limitée est établi à partir du prix de détail suggéré par le fabricant de la Ford Escort FS et d'un bail forfaitaire de 48 mois. Transport, taxes, assurances et immatriculation non compris.

**LOCATION POUR SEULEMENT PAR MOIS**

LOCATION POUR SEULEMENT

PAR MOIS



La Ford Escort FS

**AVEC GRANBY AUTORAMA**  
960 PRINCIPALE GRANBY

**ÇA ROULE! PRENEZ LE VOLANT D'UNE ESCORT OFFRANT L'AVANTAGE "TAPIS ROUGE".**

**LES AVANTAGES DE L'ESCORT ÉQUIPEMENT**

- Traction avant
- Moteur 4 cyl. de 1,9 L «faible consommation» (EFI) et boîte-pont manuelle 4 vitesses
- Pneus radiaux ceinturés d'acier P175/80R x 13, FN
- Suspension à quatre roues indépendantes
- Freins assistés à l'avant et à tambour à l'arrière
- Direction à crémaillère
- Batterie sans entretien service dur
- Réservoir de carburant de 49 L (10,8 gal. imp.)
- Sièges baquets à dossier bas inclinable
- Sièges garnis tout vinyle
- Banquette arrière rabattable en deux temps avec deux manettes
- Cache-bagages
- Ensemble insonorisation de grand luxe
- Rétroviseur extérieur noir (gauche)

**TRIPLE PROTECTION FORD, KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ**

**GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR, KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ**



Une garantie de 3 ans, sans limite de kilométrage, qui couvre de nombreuses caractéristiques importantes, l'assistance-transport et les frais de remorquage.

**PROTECTION DE CHOIX, KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ**



Une protection de 3 ans, sans limite de kilométrage, qui couvre de nombreuses caractéristiques importantes, l'assistance-transport et les frais de remorquage.

**GARANTIE DURARDE, KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ**



Une garantie de 5 ans, sans limite de kilométrage, contre les perforations causées par la corrosion.

**CARBURANT**

**6,2 L/100 km 46 M au GALLON**

Selon les tests effectués sur l'Escort FS 1987 (équipement de série) à partir de méthodes approuvées par Transport Canada.

**LA FORD ESCORT FS**

**GRANBY AUTORAMA**  
960 PRINCIPALE GRANBY

378-4636

nier, la Fondation du CHG Inc. contribue pour un montant de \$100,000 à l'achat du nouvel équipement, dont le coût se situe autour des \$175,000. "Le reste de cette somme proviendra des avoirs propres de la Corporation du centre hospitalier", indique le directeur général du CHG, M. Paul Bergeron. Selon le docteur Tremblay, une dizaine d'examen devraient être effectués chaque semaine à l'aide de ce système. "Et encore, ajoute-t-il, s'agit-il là d'une estimation conservatrice." Le bassin potentiel pouvant être desservi par le nouveau système s'élève, pour Granby et les environs, à environ 150,000 personnes.

**Un éventail complet**

Avec l'arrivée du système échocardiographique, le centre hospitalier disposera désormais de la panoplie complète des tests visant au diagnostic cardiaque.

"Comme le diagnostic sera très précis, les patients ne seront référés à des centres hospitaliers extérieurs que si une opération s'avère nécessaire, mentionne le cardiologue. Le risque de plusieurs déplacements pourra ainsi être évité aux personnes aux prises avec un problème cardiaque. De plus, il devient plus facile de réintégrer les gens dans leur vie courante

Je vous invite à venir me rencontrer lors du "LANCLEMENT DES MODELES '87" du 16 au 20 février



Jean Forand 378-4636 Conseiller professionnel

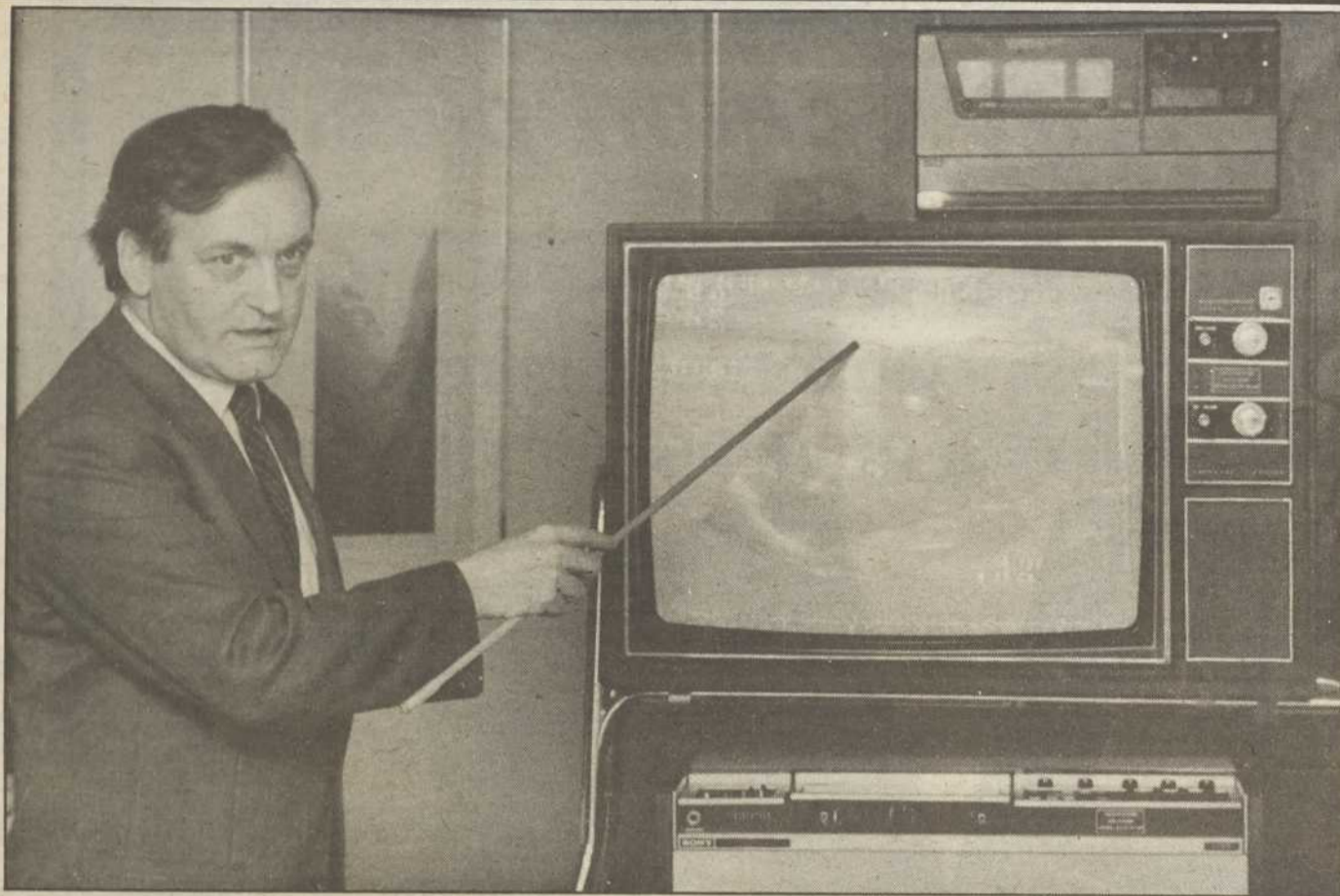
**GRANBY AUTORAMA**  
960 Principale, Granby

**Shaklee**  
Distributeur Indépendant

Henriette Beaudin Moison sup. Découvrez le goût de "Vivre en santé"

Consultez une conseillère en supplémentation  
Conseillère en produits de beauté "Lovue"

505 Principale, Granby 378-5736



Le cardiologue Gérard Tremblay a expliqué aux membres de la presse, à l'aide d'un vidéo, les fonctions du nouveau système échocardiographique.

lorsqu'ils peuvent être examinés sur place dans leur région, au sein d'un environnement familial."

Autre avantage, et non le moindre: l'utilisation d'ultrasons n'entraînant aucun effet secondaire, l'examen peut être répété à volonté.

Au CHG, enfin, on espère que l'implantation de ce système à la fine pointe de la technologie stimulera la venue d'autres spécialistes au sein du centre hospitalier.

#### La Fondation

Au cours des dernières années, rappelle le président sortant du

conseil d'administration de la Fondation du CHG, M. François-Claude Roux, la Fondation s'est consacrée à l'achat d'équipements touchant le coeur. Appareils Holter (genre d'électrocardiogrammes portatifs, semblables un peu à des "walk-man"), l'an dernier, et système échocardiographique hautement perfectionné, cette année.

"Avec la collaboration de la communauté granbyenne, nous nous sommes d'abord intéressés au coeur, car c'est ce qui tue le plus de gens", affirme M. Roux.

À la Fondation, au-

cune cible précise n'a encore été choisie pour la campagne de cette année mais le choix ne manque pas puisqu'au CHG, on affirme que les besoins en matériel orthopédique et neurologique, notamment, sont nombreux.

"La prochaine levée de fonds de la Fondation aura lieu vers la fin avril, souligne à son tour M. Alain Faucher, qui a succédé lundi soir à M. Roux comme président du conseil d'administration. Nous devons d'ailleurs nous réunir au cours des prochains jours afin de choisir un président d'honneur et un président de la campagne et

en fixer la date de façon plus précise."

Organisme à but non lucratif, la Fondation a

d'abord comme objectif de contribuer à l'achat d'équipements ne figurant pas sur la liste des priorités gouver-



Ce système dernier cri étant non "invasif" (sans coupe, piqûre, etc.), les patients subiront moins de stress durant leur examen.

nementales, mais dont l'acquisition permettrait au centre hospitalier d'offrir un meilleur service à la population.

VENTE LOCATION SERVICE SONORISATION

**Acoustix Québec**  
MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON  
2015 RTE 104 FARMHAM QUEBEC J2N 2P9 (514) 293-3295  
L-05938

**Disco-Mobile**  
Ghislain Choquette

Noces, showers  
réception de tout genre

**3707 Principale,  
Dunham**

**295-3486 ou 295-2771**

L5757

**Mon Boucher**

Aubaines annoncées pour la semaine finissant le 7 février

**BOUCHERIE ROBERT Enr.**  
210 Foch, Granby

378-3578

Raymond Sicotte boucher

Pierre Bernier Boucher

Alain Raymond prop. et boucher

<b>POULET</b> frais 1 à 2 kg cat. A <b>1 08\$ /lb</b>	<b>BOEUF</b> à ragoût, extra maigre <b>2 98\$ /lb</b>	<b>ROTI</b> de côtes croisées <b>2 98\$ /lb</b>	<b>Bifteck</b> d'aloüou boeuf Can. Cat. A <b>3 98\$ /lb</b>
<b>BIFTECK</b> Faux filet <b>6 98\$ /lb</b>	<b>FOIE</b> PORC FRAIS <b>.88¢ /lb</b>	<b>BACON</b> En vrac <b>1 78\$ /lb</b>	<b>LARD</b> salé gras <b>1 78\$ /lb</b>
<b>FILET</b> de morue surgelé <b>3 98\$ /lb</b>	<b>CHARCUTERIE</b>		
<b>SAUCISSON</b> de bologne régulier ou ciré <b>1 58 /lb</b>	<b>JAMBON</b> forêt noire Tour Eiffel <b>5 38\$ /lb</b>	<b>CRETON</b> en vrac <b>2 68\$ /lb</b>	<b>FROMAGE</b> Monzarella Saputo <b>3 98\$ /lb</b>
<b>CONGÉLATION</b>			
<b>Surlonge de boeuf complet Cat. A-1</b>			Environ 30 lbs <b>2 88\$ /lb</b>

L-8084

**SEARS** **Centre d'optique**

**RABAIS**  
**33 1/3%**  
**à 50%**  
sur une sélection  
de montures mode  
à l'achat de  
lunettes.

Verres de contact,  
prix à partir de:  
Port quotidien **89,95\$**  
Port prolongé **129,95\$**  
Cosmétiques (Ex.: pour  
couleur de brun à bleu pâle):  
**329,95\$**  
Demandez les détails de  
cette offre au Centre d'optique

Rendez-vous au magasin Sears  
le plus près de chez vous!

Prix en vigueur jusqu'au 14 février 1987.

**SEARS**  
vous en avez pour votre argent...et plus

B963

**MEUBLES Denis RIEL** *Confort plus...*

**MOBILIERS DE SALON**

Faites votre choix - Quantités limitées -  
Premiers arrivés, premiers servis



Mobilier de salon moderne  
5 morceaux  
(7 en stock)



Mobilier de salon  
2 morceaux  
fauteuil et divan  
(4 en stock)

**PRIX  
UNIQUE**

**599\$**

**mobiliers  
au choix**



Mobilier de salon  
2 causeuses  
(12 en stock)

Plan mise de côté

Possibilité de crédit



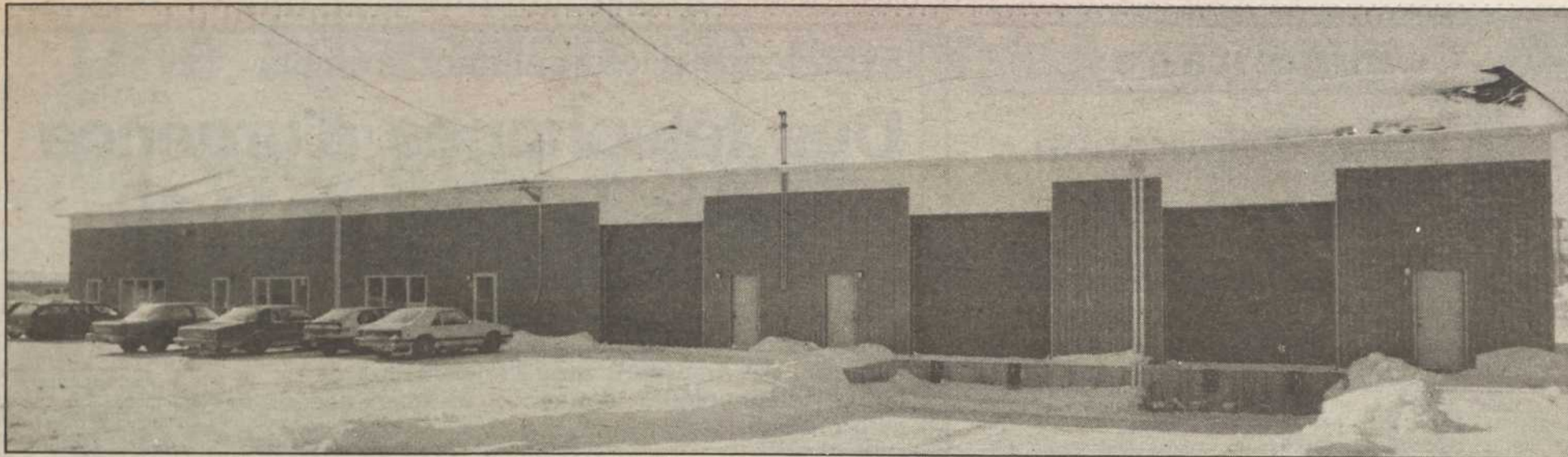
*Choix  
Styles  
Qualité*

PLUSIEURS  
AUTRES MODÈLES  
EN MAGASIN  
OFFERTS À PRIX  
**RÉDUIT!**

**MEUBLES Denis RIEL**

AU PLAISIR DE VOUS RENCONTRER ET DE BIEN VOUS SERVIR!

**FARNHAM:** 1470, St-Paul 293-3605  
PRÈS DE CHEZ-VOUS! 348-1512



La compagnie Quérol a quitté Québec pour s'installer à Granby, sur la rue Martin dans un édifice locatif. photo Jeannot Petit

Installée à Québec depuis plusieurs années  
**Quérol déménage à Granby pour se rapprocher de son marché cible**

par Jacqueline de Bruycker

**GRANBY — Granby a élargi sa gamme d'activités manufacturières en ajoutant à sa liste d'industries un nouveau nom, Quérol.**

Quérol oeuvre dans un domaine assez inusité, puisqu'elle se spécialise dans la fabrication, l'entretien et la réparation des cylindres de caoutchouc utilisés notamment dans l'imprimerie et l'industrie textile. La compagnie est même, au dire de son président, M. André Nadeau, le seul fabricant de rouleaux qui existe au Québec et il en produit de tous les diamètres, d'un pouce à sept pouces et de toutes les longueurs, de 10 à 72 pouces.

Au niveau de la réparation, Quérol doit se mesurer à la compétition surtout localisée dans la région métropolitaine, mais aucune n'a pourtant son importance. "Nous nous procurons notre matière première auprès de la compagnie Good Year, mais le caoutchouc que nous utilisons a été préparé selon un procédé particulier, que ne possèdent pas nos concurrents. Et ils ne sont pas, non plus, outillés comme nous le sommes. Quand un cylindre est reconditionné dans nos ateliers, il est encore bon pour plusieurs années", explique M. André Nadeau.

Et pour les clients, le service qu'offre Quérol est financièrement très avantageux. Le reconditionnement des cylindres ne coûte en effet que le tiers de leur prix d'achat.

Quérol dessert tout le Québec, un marché qu'elle entend consolider avant de regarder du côté de l'exportation. L'Ontario et les États-Unis l'intéressent tout particulièrement

au cause du potentiel qu'ils présentent dans le domaine de l'imprimerie.

En opérations dans la ville de Québec depuis plusieurs années déjà, Quérol a quitté la capitale pour planter sa tente à Granby. "Il s'agissait pour nous de nous rapprocher de la région montréalaise, qui, avec les Cantons de l'Est, constitue notre plus gros marché", explique M. Nadeau. Depuis la mi-décembre, l'entreprise s'est installée en location dans le motel industriel de la rue Martin, où elle occupe 4,500 pieds carrés.

Quérol mise beaucoup sur la qualité de ses produits et de son service. "Quand on fait affaire avec des compagnies aussi exigeantes que Québecor, les Journaux TransCanada, on n'a pas le choix, il faut jouer la carte de la qualité", note le PDG.

L'entreprise emploie actuellement huit personnes, mais ses effectifs pourraient grossir, d'autant que M. Nadeau ne cache pas qu'il a déjà sur la table plusieurs projets fort intéressants, dont il ne veut souffler mot.

Pour le commissaire industriel de Granby, M. Bernard Beaudry, l'implantation de Quérol à Granby représente l'ouverture d'un nouveau secteur d'activités fort prometteur, pour lequel Granby jouit d'une position privilégiée, à deux pas des grands marchés américains.

Un REÉR de la Banque Lloyds:  
 un placement opportun  
 dans votre meilleur intérêt!

**9%\***

\*Établi en fonction du Régime à taux d'intérêt fixe, non remboursable, dont l'intérêt est payé annuellement. Versement minimal de 500\$. LE TAUX PEUT ÊTRE MODIFIÉ SANS PRÉAVIS.

De meilleurs taux, une plus grande commodité et une plus grande souplesse: voilà ce que vous apporte un REÉR de la Banque Lloyds.

Aucuns frais. Aucune surprise désagréable. Et en agissant dès maintenant, vous pouvez être assuré qu'aucune autre grande banque\*\* ne peut vous offrir un meilleur taux d'intérêt. *Nous le garantissons!*

**REÉR à taux variable.** Offre une souplesse maximale. Votre argent porte intérêt au taux quotidien en vigueur. Un versement de seulement 25\$ suffit pour l'établir! Les cotisations de 500\$ ou plus sont transférables en tout temps dans un régime à taux fixe.

**Régime à taux fixe, remboursable.** Procure un taux d'intérêt plus élevé garanti et fixe pour une durée de 1 an à 5 ans. L'intérêt est systématiquement réinvesti. Versement minimal de 500\$, durée minimale de 1 an.

**Régime à taux fixe, non remboursable.** Offre tous les avantages du Régime à taux fixe, en plus de vous faire profiter des taux plus élevés, fondés

sur des paliers pour des dépôts plus importants. Une excellente occasion d'accroître vos revenus en regroupant vos régimes.

**Plus grande souplesse!** Vous pouvez transférer votre régime actuel à un REÉR de la Banque Lloyds sans perte d'avantages fiscaux. Vous pouvez verser des cotisations déductibles d'impôt en tout temps. Vous pouvez même choisir l'échéance qui vous convient pour tous les régimes à taux d'intérêt fixe.

**Garantie du "meilleur taux".** Chaque succursale de la Banque Lloyds offre notre garantie "meilleur taux" unique. C'est l'assurance que notre taux d'intérêt est concurrentiel par rapport au meilleur taux offert par n'importe quelle grande banque pour un régime et une durée comparables. *Sans exception.*

**Réalisez vos objectifs de retraite... Ouvrez un REÉR de la Banque Lloyds dès aujourd'hui!**

\*\*Les autres grandes banques sont les suivantes: Banque de Montréal, Banque Toronto-Dominion, Banque de Nouvelle-Écosse, Banque de Commerce Canadienne Impériale, Banque Royale, Banque Nationale.



**Banque Lloyds  
 du Canada**

398-3 rue Principale, Granby, Que. 378-8421

Membre de la Société d'assurance-dépôts du Canada.

## Commentaires

### L'usine d'épuration de Granby bientôt à sa capacité maximale?

M. André Laliberté, directeur des services techniques de la ville de Granby, signale dans un récent rapport destiné au conseil municipal que "la charge organique additionnelle" que le nouvel agrandissement d'Agropur vaudra à l'usine d'épuration pourrait la placer "tout près de la limite maximale" de son opération normale.

Et il ajoute encore qu'au moment où on atteindra cette limite, ce qui pourrait survenir avec l'agrandissement d'Agropur, tout apport supplémentaire risque d'avoir pour effet de perturber le rendement de l'usine et, conséquemment, de forcer à en accroître la capacité.

Voilà une information pertinente que M. Laliberté se devait de communiquer aux élus municipaux pour leur permettre de prendre une décision éclairée dans le dossier des boues des



par Valère Audy

fosses septiques. Mais cette information soulève de sérieuses questions.

Comment se fait-il que cette usine d'épuration dont la mise en opération remonte tout juste à deux ans se trouve déjà tout près de sa capacité maximale? A-t-on sous-estimé la charge à traiter au moment de la conception de l'usine ou, encore, cette charge a-t-elle augmenté plus rapidement que les prévisions?

Se pourrait-il qu'on ait réduit la taille du projet sans se soucier des conséquences de façon à diminuer les coûts? Après tout, à ces fins, sans réaliser qu'il faudrait pomper les égouts, on a bien essayé, mais heureusement sans succès, de rapprocher l'usine d'épuration de la ville. L'usine serait-elle enfin moins performante qu'elle devait?

Se pourrait-il que les usines qui devaient procéder à un pré-traitement de leurs eaux usées avant de les déverser dans les égouts municipaux ne le fassent pas encore ou ne le fassent pas correctement et que leur apport réduise de ce fait la marge de manoeuvre de l'usine d'épuration?

L'investissement d'Agropur risque-t-il vraiment de pousser l'usine à sa capacité maximale ou presque? Autrement dit, se peut-il que la nouvelle charge organique provenant de cette coopérative, laquelle est déjà tenue de procéder à un pré-traitement, soit à ce point importante?

Si tel est bien le cas, le développement de Granby ne se trouve-t-il pas compromis? Bref, après Agropur, qu'est-ce qu'on fera des investisseurs susceptibles d'envoyer des charges organiques significatives à l'usine d'épuration? Les refusera-t-on? Freinera-t-on aussi le développement résidentiel et commercial?

Que faire alors, puisque ça n'a pas de sens de freiner la croissance naturelle et les efforts de développement d'une ville, non plus que de se remettre à déverser les égouts directement dans la rivière? Faut-il immédiatement penser à ajouter aux équipements d'épuration et réclamer à cette fin l'aide du gouvernement? Que faire?

Ces nombreuses questions, tout Granbyen soucieux de l'avenir de sa ville ne peut faire autrement que de se les poser à partir du rapport produit par M. Laliberté. Sérieuses et inquiétantes, elles commandent la réflexion et des réponses.

• • •

Et pour revenir au problème de départ, celui qui est à l'origine du rapport qui soulève indirectement toutes ces questions, que fait-on des boues des fosses septiques?

Il y en a précisément 922 en ville... chez des citoyens qui ne paient peut-être pas pour l'opération de l'usine d'épuration, mais qui sont tout de même mis à contribution pour défrayer la quote-part de la ville de Granby du coût total des installations et qui font affaires avec des vidangeurs qui doivent bien disposer quelque part, moyennant frais évidemment, des boues en question.

Voilà un beau gros problème à résoudre pour les élus de Granby, un problème qui risque de les tirailler et de leur créer des maux de tête encore plus lancinants que ceux que leur a récemment valu l'histoire du garage municipal.

C'est enfin, il faut ici le rappeler à ceux qui veulent réfléchir ou se prononcer sur le sujet, la SQAÉ (Société québécoise d'assainissement des eaux), non la ville, qui fut l'intervenant majeur dans la réalisation de l'usine d'épuration.

Expérience pilote pendant six mois

## Des téléphones d'urgence installés le long de la 10

par Richard Gosselin

**GRANBY — Une entreprise granbyenne est en bonne voie d'obtenir un important contrat du ministère des Transports pour l'implantation de boîtes téléphoniques d'urgence le long des autoroutes du Québec.**

Le projet, une expérience pilote, attend d'ici mardi l'approbation du Conseil du trésor québécois.

Dès que cette instance aura donné son aval au projet, les contrats, qui totaliseraient un million de dollars, seront signés par les quatre intervenants intéressés: le gouvernement canadien, le ministère des Transports, Urgence-Ecoute de Granby et Bell Cellulaire. La participation financière du ministère des Transports avoisinerait le quart de million.

Le sous-ministre aux opérations aux Transports, M. Claude Lortie, a révélé qu'une vingtaine d'appareils cellulaires seront installés à l'essai sur l'autoroute des Cantons de l'est, entre Brossard et Marieville, à raison d'une dizaine de chaque côté de cette voie rapide, soit un à chaque quatre kilomètres.

"Le ministère a choisi ce site très achalandé pour mener l'expérience afin de lui donner toutes les chances de succès. Si on les avait installés dans une zone plus rurale, l'achalandage aurait été moindre et les résultats proportionnels", de l'avis de M. Lortie.

### Urgence-Ecoute

La firme Urgence-Ecoute, située dans le parc industriel de Granby, devrait fournir l'équipement et le personnel.

L'installation des boîtes téléphoniques d'urgence sur l'autoroute ainsi que le service des téléphonistes relèveront de cette entreprise.

Le président de Urgence-Ecoute et ex-ministre dans le cabinet Trudeau, M. Serge Joyal, a préféré ne pas divulguer le montant du contrat qui serait octroyé à son entreprise granbyenne. Cependant, il a largement insisté sur l'aspect des retombées de cette démarche.

Pour Urgence-Ecoute, spécialisée en services de communications, il s'agit d'un contrat entraînant la quasi garantie de la main mise sur l'obtention d'un contrat beaucoup plus important si l'expérience des prochains mois s'avère concluante.

De son côté, Bell Cellulaire permettra l'utilisation sans frais de son réseau pour la durée de l'expérience, soit six mois, comme l'a confirmé le

vice-président pour la région est de l'entreprise, M. André Halley.

Le choix de la téléphonie cellulaire dans ce projet repose sur le fait qu'une expérience parallèle sera menée sur l'autoroute 40, "quelque part entre Montréal et Québec", celle-là misant sur la téléphonie conventionnelle. On pourra ainsi comparer les résultats par rapport aux attentes.

### Pour urgence seulement

L'appareil de téléphone cellulaire ressemble trait pour trait à l'appareil conventionnel. La différence réside plutôt dans la nature de l'appareil qui fait appel aux ondes radio (sans fil) plutôt qu'aux lignes de téléphonie aériennes ou souterraines.

Sur l'autoroute, l'utilisateur ne pourra cependant composer de numéro: lorsqu'il décrochera le récepteur, une téléphoniste s'enquerra de son besoin et fera elle-même appel aux services appropriés.

Il est déjà entendu que l'utilisation des boîtes téléphoniques d'urgence sera de ce fait réservée aux appels nécessitant l'intervention des policiers, des ambulanciers ou d'une dépanneuse.

De tels appareils sont en opération depuis déjà quelques années, outre-frontière, et se sont avérés hautement utiles et efficaces.

### Urgence-Ecoute à Granby

## Un nouveau service d'assistance

GRANBY (JdB) — Les personnes âgées, handicapées, ne sont plus seules au monde, elles disposent maintenant en cas de coup dur d'un nouveau service, Urgence-Ecoute.

Cette nouvelle compagnie, dont le président est l'ex-ministre Serge Joyal, s'est installée l'automne dernier sans tambour ni trompette dans le parc industriel de Granby, sur la rue Vadnais. C'est de là qu'elle dispense un service d'assistance téléphonique de tous les instants aux personnes seules ou en difficulté.

"Notre compagnie vend ou loue des alarmes médicales, grâce auxquelles les personnes peuvent en l'espace de 60 secondes recevoir toute l'assistance dont elles ont besoin", indique Mme Lise Bilodeau, directrice de Urgence-Ecoute. Tous les appels de détresse sont acheminés au poste de contrôle de la rue Vadnais, qui les transfèrent vers les personnes concernées: police, pompiers, médecins, parents, amis ou voisins. "Nos clients reçoivent un médaillon qu'ils sont invités à porter sur eux et avec lesquels



L'ex-ministre Serge Joyal est le président de Urgence-Ecoute. photo d'archives

ils peuvent en tout temps déclencher l'alarme. Nos techniciens installent également à côté de leur téléphone une console munie de quatre boutons, identifiés comme police, feu, médical ou vérification", enchaine Mme Bilodeau.

Urgence-Ecoute est en ondes 24 heures par jour, 365 jours par an et six personnes assurent actuellement ce service, sous la direction de Mme Lise Bilodeau, qui a suivi un stage de plusieurs semaines à Cleve-

land, en Ohio. "Le centre de dépannage, où j'étais en apprentissage desservait plus de 20,000 alarmes et employait une vingtaine de personnes. Actuellement, nous nous occupons de plus de 200 alarmes dispersées d'un bout à l'autre du Québec, et demain du Canada, et au fur et à mesure que notre clientèle va grossir, nos effectifs vont augmenter".

Si le contrôle central est situé à Granby, toute la publicité s'effectue à partir du bureau montréalais de Urgence-Ecoute. Les CLSC, les clubs d'âge d'or, les associations de personnes âgées et handicapées ont tous été rejoints et informés de ce service d'assistance médicale. "C'est tout nouveau, mais la réponse est déjà très encourageante", de noter Mme Bilodeau.

Mais Urgence-Ecoute veut diversifier ses opérations, en offrant un service similaire aux commerçants. "Notre projet a plusieurs volets, mais tous basés sur le même principe, assurer une protection maximale et constante à tous nos clients", conclut-elle.

# Une agression au couteau lui vaut trois années supplémentaires de prison

par Richard Gosselin

COWANSVILLE — Même s'il n'a tiré aucun profit d'une agression armée qu'il a commise à Farnham le 17 novembre dernier, René Boyer a tout de même été condamné à trois ans de prison, hier, au palais de justice de Cowansville.

En fait, le prévenu a presque couru après

une sentence de pénitencier.

Nanti d'une feuille de route bien garnie comportant des antécédents de violence, Boyer, âgé de 25 ans, était même en libération conditionnelle lorsqu'il a agressé un commerçant de Farnham à la pointe du couteau.

Trois ans auparavant, il avait été condamné à quatre années d'emprisonnement

pour un hold-up. Il avait été placé en libération conditionnelle alors qu'il ne lui restait qu'environ 12 mois à purger.

## Couteau sur la gorge

Le crime, qui aurait été planifié par Boyer et un complice, a été perpétré dans le hall d'entrée de l'immeuble

où logeait la victime, M. Réjean Galipeau.

Celui-ci revenait chez lui avec les recettes de la journée de son restaurant dans un sac et un porte-documents sous le bras.

Dès que le commerçant eut mis le pied dans le hall d'entrée, Boyer lui a appliqué un couteau sur la gorge. En se débattant, M. Galipeau a été légèrement coupé à la gorge et il a laissé tomber son porte-documents.

Boyer, qui agissait seul, s'est emparé du porte-documents qui ne contenait que des papiers sans valeur et a pris la fuite. Quelques heures plus tard, il était appréhendé par les policiers municipaux aidés de la Sûreté du Québec.

## Aveux

Sa libération conditionnelle a été révoquée dès son arrestation. Hier, devant le juge Claude Léveillé, Boyer est passé aux aveux avant même la tenue de l'enquête préliminaire.

Cure-dents aux lèvres, l'air indifférent, l'accusé a décoché une oeillette à une amie dans la salle, en retournant vers les cellules après avoir reçu une sentence de trois années de prison à être purgées consécutivement à la peine qu'il purgeait antérieurement.

Quant au présumé complice, Robert Jones, il attend son procès sous une accusation de conspiration pour vol qualifié.

## Survol

### Interruption de courant à Cowansville

COWANSVILLE — Hydro-Québec annonce qu'elle interrompera le courant à Cowansville sur la rue Albert, entre Principale et Olivier ainsi que sur une partie de la rue Dieppe, demain, entre 8h30 et 10h00. Quelque 75 abonnés seront ainsi privés de courant, le temps qu'un transfert de charge soit effectué par les employés de la société hydro-électrique.

## "POUR LE PLAISIR..."

Les soirées

Jules Demers

présente

### HERBERT LEONARD

au Théâtre Palace  
le dimanche 22 février 1987  
à 20 h

Billets: 15\$ et 17\$  
en vente uniquement  
chez

Jules Demers

17, rue Centre, Granby

SEARS  
Studio de  
photographie

### Un souvenir des plus précieux!

Seul le Studio de photographie Sears utilise le système 'Vidéo-Vision', permettant à nos photographes professionnels de s'éloigner de l'appareil pour mieux capter l'attention de bébé...ce qui donne des résultats hors pair! Nul besoin de prendre rendez-vous. Possibilité de crédit.

Ensemble de 14 photos

1295

plus frais de séance de 95¢

Comprend 2 photos de 8 x 10", 2 de 5 x 7" et 10 de format portefeuille\* avec choix de fond traditionnel, motif de chambre de bébé, motif printanier ou automnal.

Adultes et groupes familiaux bienvenus. Seulement 95¢ de plus pour chaque personne additionnelle sur la photo. Nous choisissons les poses. En plus de cette offre, sont disponibles, aux prix ordinaires: portrait sur fond blanc ou noir, photos à deux sujets, et photographies instantanées pour passeport.

\*Dimensions approximatives.

Offre en vigueur pour photos prises jusqu'au 7 février 1987.

Dans tous les magasins, du lundi au mercredi, de 9h30 à 16h30; le jeudi et le vendredi de 9h30 à 20h30, le samedi de 9h à 16h. Fermé entre 12h30 et 13h30.



L-06019

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

A ma nombreuse clientèle Venez me rencontrer, je saurai vous conseiller pour l'achat d'une voiture Tracer, Topaz Sable, Cougar, Lincoln et voitures usagées ou d'un camion Aérostar, Bronco, Econoline, camionnette Série F et Ranger.



CONSTELLATION AUTO  
Mercury-Lincoln  
1276 Principale, Granby  
378-1217

L-5054

Réjean Martin



Esthétique  
2000 inc.

Jocelyne Comeau  
massothérapeute diplômée

Shiatsu — polarité — suédois  
— réflexologie — relaxation  
massage de détente... musculaire...  
énergétique...

378-2070

L-02241

ON DEMANDE  
Représentants... représentantes...  
pour travail publicitaire sur la route

- Expérience serait utile
- Doit posséder une automobile
- Travail à commission
- Concept nouveau  
Item publicitaire sur bois

Demandez M. Drolet au  
(514) 349-2449

L-6429

# Woolco SOLDE

**Détergant ABC pour la lessive**  
En poudre.  
Boîte de 12 L

**5 89** la boîte

**ABC**

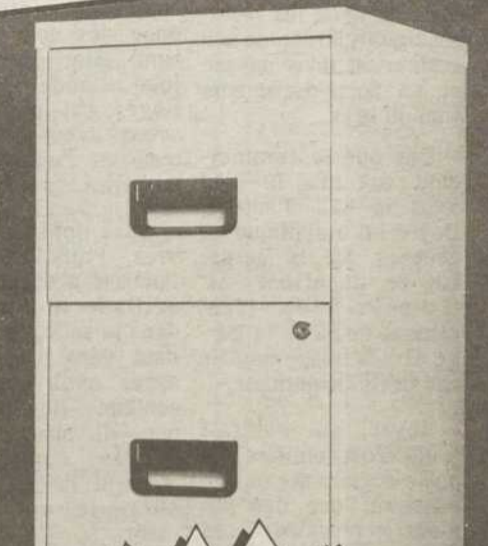
MAÎTRISE SAÛTE POURQUOI PAYER PLUS?  
FRAS PARFUM DE PROPRIÉTÉ

DÉTERTANT À GRAND RENDEMENT 4 kg

**RABAIS DE \$150!**  
**MAGNETOSCOPE VSH SANYO**

14 jours - 4 émissions.  
Image de grande qualité.  
Télécommande sans fil à 14 fonctions.

Prix courant, chac.: \$599  
**\$449** chac.



**Classeur**  
Classeur à 2 tiroirs se verrouillant.  
Fini émail recuit. Couleurs variées.

Prix courant, chac.: 69.97  
**\$54** chac.



**Edredon**  
Dessus en polyester-coton. Dessous en nylon-acétate. Bourre en 100% polyester. Vaste gamme de motifs et de couleurs.

**24 88** chac.



**Serviette de bain**  
avec de légères imperfections  
Coton-polyester éponge.  
Couleurs mode.

**6 96** chac.

Très grand format

Au choix:

**2 39** chac.

Antisudoral Arrid XX ou Arrid Extra Sec  
A bille 75 ml, aérosol 200 ml ou en bâton 60 g.

**1 79** chac.

Dentifrice Crest  
Pompe de 100 ml

**3 59** chac.

33% en prime  
Eau de toilette Cepacol 750 ml et 250 ml en prime

**6 88** chac.

Lotion Oil Of Olay 100 ml ou crème 90 ml

**25% de rabais** sur les prix courants.

Produits "Moisture Whip" et mascara "Expert Eyes" Maybelline

**2 79** chac.

Solution saline Bausch & Lomb  
240 ml

**4 99** le paquet

Vitamines E-Merit  
100 capsules 400 I.U.

**2 59** le paquet

Shampooing ou revitalisant Agree II  
Paquet jumelé 300 ml.

**2 59** le paquet

Protection légère Carefree.  
Paquet de 30.

**1 19**

**BOULES ABSORBANTES**  
Sac de 300  
Le sac

**3 19** le paquet

Produit Efférent pour dentiers.  
84 comprimés.

**2 29** chac.

Fixatif Merit  
Aérosol 400 g.

**5 99** chac.

Fer à friser Merit  
avec barette  
No MSN101/102

**GWG pour hommes**  
5 poches.  
En denim bleu 100% coton. 30 à 42.

**19 87** chac.

## Bell veut hausser ses tarifs pour les services locaux

MONTREAL (PC) — Bell Canada veut augmenter ses tarifs pour les services locaux de résidence et d'affaires et réduire ceux reliés aux interurbains. Une requête en ce sens a été déposée hier auprès du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

La proposition de Bell Canada est la suivante:

— Augmentation de \$1.25 par mois pour les lignes individuelles de résidence et d'affaires et pour les lignes d'affaires à deux et à quatre abonnés et de \$0.80 pour les lignes de résidence à deux et à quatre abonnés.

Bell propose d'appliquer la hausse de \$1.25 en deux temps, soit une augmentation de \$0.30 à compter du 1er juillet 1987 et une autre de \$0.95 le 1er janvier 1988.

Le même scénario est envisagé pour le service de résidence de ligne à deux et à quatre abonnés (populaire surtout en milieu rural), soit une hausse de \$0.20 en juillet et de \$0.60 en janvier prochain.

— Augmentation moyenne de 10 pour cent sur les tarifs pratiqués dans les cas de raccordement, frais de déplacement, travaux sur les lieux et le service de courte durée.

— Réduction de six pour cent pour les tarifs interurbains à l'intérieur du territoire de Bell en vigueur le 1er janvier 1988.

— Prolongation de la période de réduction des tarifs interurbains durant la fin de semaine (de 60 pour cent).

— Réduction plus forte sur les appels interurbains faits du lundi au vendredi entre 18h00 et 23h00. La réduction passerait de 33 pour cent à 35 pour cent.

— Réduction de huit pour cent en moyenne des tarifs des communications interurbaines entre les circonscriptions de Bell Canada et les autres parties du pays, à compter du 1er juillet prochain.

# Entente sur les pêches: Peckford furieux

ST. JOHN'S, T.-N. (PC) — Le premier ministre de Terre-Neuve, M. Brian Peckford, a demandé instamment à Ottawa de rappeler l'ambassadeur canadien en France et de fermer les ports canadiens aux navires de pêche français dans l'espoir de contrôler ainsi la pêche à outran-



ce au large des côtes méridionales de cette province.

Au cours d'une conférence de presse donnée mardi matin, M. Peckford, visiblement en colère, a soutenu que le gouvernement fédéral "devrait ré-examiner les relations économiques et culturelles franco-canadiennes ainsi que les autres dispositions liant le Canada avec la France".

Le premier ministre de Terre-Neuve a également proposé qu'Ottawa réexamine le rôle que le Canada entend jouer lors du prochain sommet de la francophonie qui se tiendra à Québec en septembre.

Les Terre-neuviens sont furieux à la suite de la conclusion d'une entente intérimaire franco-canadienne accordant à la France l'autorisation de pêcher la morue au large des côtes de la province où l'industrie de la pêche côtière de la province s'est littéralement effondrée au point où les navires de pêche hauturière canadiens ont également dû subir une réduction de leurs quotas.

En échange, la France a accepté de négocier les conditions pour que le conflit frontalier concernant les possessions territoriales françaises de Saint-Pierre et Miquelon soit soumis à l'arbitrage international.

La France réclame autour des îles un territoire d'une superficie équivalente à celle de la Nouvelle-Ecosse.

# D'ENTREPOT

Prix en vigueur du 4 au 10 février 1987. Venez tôt pour un meilleur choix!

Jusqu'à **40% de rabais** Abat-jour

Aspect soyeux, modèles plissés, toile. Pour la plupart des lampes. Tons variés.  
Prix courants, chac.: 6.97 à 27.97

**5<sup>17</sup> à 19<sup>97</sup>** chac.



**Achat spécial TIMEX**

Montres "Kelton" pour hommes, dames et enfants. Toutes garanties par Timex.  
Prix de détail suggérés par le fabricant: 24.99 à 59.99

**15<sup>88</sup>** chac.

**Survêtement pour fillettes et garçonnets** **\$9** chac.

Manches raglan. Pantalon à enfiler. Tons variés. 100% acrylique. 4 à 6X. Prix de l'étiquette: 10.86

**Survêtement pour filles** **\$14** chac.

Manches raglan. Pantalon à enfiler. Tons variés. 100% acrylique. 7 à 14. Prix de l'étiquette: 15.86

**1/2 PRIX**

**2<sup>93</sup>** chac.

Pantalon en velours côtelé pour tout-petits. Taille boxeur. Laver et sécher à la machine. 100% coton. 2 à 3X. Prix courant, chac.: 5.93

## ECONOMISEZ JUSQU'À 75% SUR DES VETEMENTS D'HIVER POUR DAMES, FILLES, FILLETES GARÇONNETS ET TOUT-PETITS sur les prix courants Woolco.

**60% DE RABAIS** ☆ **VETEMENTS DE DETENTE POUR DAMES**

En velours de coton/polyester. Choix d'ensembles 2 pièces, peignoir avec glissière, modèle portefeuille. Tailles P.M.G.  
Prix courant Woolco, chac.: \$50

chac.: **\$20**

**ECONOMISEZ JUSQU'À \$50!** **VETEMENTS A COORDONNER POUR TAILLES FORTES**

Choix de chandails, jupes, blazers.  
Prix courants jusqu'à \$80 chac.

chac.: **\$30**

**JUSQU'À 70% DE RABAIS** ☆ **SELECTION DE ROBES POUR DAMES, JUNIORS ET TAILLES FORTES**

Modèles et couleurs à la mode. Textures variées. Prix courants jusqu'à \$55

chac.: **\$15**

**JUSQU'À 60% DE RABAIS** **PULLS, CARDIGANS POUR DAMES**

Vaste sélection de modèles et de teintes à la mode. Tailles assorties.  
Prix courants, jusqu'à 32.95

chac. **\$15**

**JUSQU'À 60% DE RABAIS** ☆ **VAISSELLE EN STOCK SUIVI**

Parmi notre sélection nous vous offrons de la vaisselle en Corelle de Corning, en faïence, etc. Choix de tasses, assiettes, petites assiettes, soucoupes, etc.

\* sur les prix courants Woolco.

**JUSQU'À 60% DE RABAIS** ☆ **RETEVEMENTS MURAUX RETIRES DE LA PRODUCTION**

Sélection de motifs attrayants. Lessivables et encoffés. Rouleau grand format de 10 mètres.

☆ sur les prix suggérés par le fabricant.

**20% A 50% DE RABAIS** ☆ **SELECTION DE MENUS APPAREILS ELECTRIQUES**

Marques connues. Au choix: poëlon électrique, grille-pain, four/gril, mélangeur avec socle, cafetière, cafetière-filtre, ouvre-boîtes, etc.

☆ sur les prix courants Woolco.

**ECONOMISEZ SUR LES TISSUS D'AUTOMNE ET D'HIVER**

Confectionnez de jolis vêtements à prix avantageux. Coloris à la mode. 115 à 150 cm de large.

Prix courants jusqu'à 12.96 le mètre.

le mètre **\$2 et \$3**

**Woolco PLAZA GRANBY — 370, St-Jacques, Granby**  
HEURES D'OUVERTURE: lundi, mardi, merc.: 9 h à 17 h 30; jeudi, vend.: 9 h à 21 h; sam.: 9 h à 17 h.

# Les grands titres

**NOUVEAU**  
**LAVAGE A PRESSION**  
**DE L'ESTRIE**

Vous qui aimez tant ce qui est propre et bien fait, faites affaire avec les experts, les spécialistes en la matière,  
"LAVAGE A PRESSION DE L'ESTRIE ENR."

**LAVAGE A LA MAIN — CIRAGE**  
**SHAMPOOING D'AUTOS**

lavage extérieur .....	5 \$
lavage extérieur + balayouse + vitres.....	7 \$
shampooing intérieur.....	65 \$
cirage.....	60 \$

**Heures d'ouverture**  
du lundi au vendredi  
8 h 00 à 18 h 00, le  
samedi à partir  
de 8 h 00

**515, rue PRINCIPALE, GRANBY 372-1172**

L173



Le directeur exécutif de Socodec, Pierre Dufour, le président de Lavalin, Bernard Lamarre, et le président de la RIO, Jean Deschamps, au sommet de la tour du stade olympique.

photo PC

## La RIO ne peut encore garantir que le toit du stade olympique sera prêt le 20 avril

MONTREAL (PC) — Même si la Régie des installations olympiques (RIO) ne peut encore garantir que le toit mobile du stade olympique sera prêt pour le 20 avril, le président de la firme Lavalin, M. Bernard Lamarre, demeure néanmoins toujours optimiste de pouvoir le livrer.

"En novembre dernier nous étions optimistes à 50 pour cent de pouvoir préparer le toit pour cette première partie des Expos de Montréal, a précisé M. Lamarre. Aujourd'hui ces possibilités se situent à 75 pour cent. A moins d'un gros pépin, nous sommes confiants que ça se fera à temps".

Son optimisme a d'ailleurs été partagé par M. Jim Fanning, vice-président des Expos de Montréal, qui, après avoir constaté de visu ce qui avait été accompli depuis novembre, reste persuadé que les 25 pour cent de possibilité devraient être surmontés assez facilement.

C'était pour annoncer la fin des travaux de construction de la tour du stade olympique que les dirigeants de la RIO-Lavalin avaient

convoqué, hier matin, les journalistes.

A cette occasion, MM. Deschamps, Lamarre et l'ingénieur du projet Pierre Dufour, à bord d'une nacelle, ont été hissés par une grue géante tout en haut du stade à 556 pieds du sol pour aller y dresser une épinette de 35 pieds de hauteur.

Par ce geste traditionnel et symbolique, le trio voulait marquer la fin des travaux de la structure de la tour du stade.

### Funiculaire

On a également présenté pour la première fois la cabine du fameux funiculaire. Ce "joyau", comme l'a qualifié M. Deschamps, permettra dès l'an prochain — sinon peut-être cet été —, aux Montréalais et aux touristes d'avoir une vue spectaculaire à 80km à la ronde.

Le funiculaire pourra transporter jusqu'à 1 000 visiteurs à l'heure avec sa cabine toujours à l'horizontale, grâce à un système de nivellement hydraulique.

## Un nouvel uniforme à la Sûreté du Québec

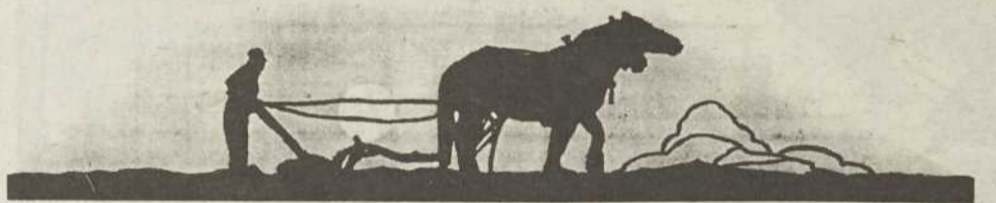
QUEBEC (PC) — La Sûreté du Québec (SQ) aura d'ici deux ans un nouvel uniforme. C'est le couturier canadien Simon Chang qui a été chargé par l'état-major de la SQ de rajeunir l'uniforme, vieux de 25 ans, de cette formation policière.

Ainsi, au début du printemps, M. Chang doit présenter aux dirigeants de la SQ les esquisses à partir desquelles un prototype sera fabriqué dès qu'il aura été accepté par l'état-major de la SQ. Une conférence de presse doit être tenue dans deux

semaines dans le but de rendre public le nouvel uniforme de la SQ.

Il ne faut toutefois pas s'attendre à tellement de chambardement au chapitre de la couleur de l'uniforme. C'est davantage le style qui connaîtra la plus grande transformation.

Dans la dernière livraison de la revue "Sûreté", le magazine officiel de la Sûreté du Québec, le directeur général, M. Jacques Beaudoin, écrit que le visage de la Sûreté du Québec a besoin de rafraîchissement.



# JOURNÉE JOHN DEERE

## UNE GRANDE PAGE DE L'HISTOIRE

Nous vous invitons à voir les réalisations du passé, le matériel actuel et celui de demain lors des fêtes du cinquantième anniversaire de la Journée John Deere.

### LES EQUIPEMENTS LAGUÉ LTEE

1330 Principale  
Farnham  
293-5345

520, 3e rang  
Ste-Rosalie  
797-3325

A l'Auberge des Seigneurs  
1200 Daniel Johnson, St-Hyacinthe

### LAGUÉ ET FORTIER

Pike River

Au centre communautaire  
de St-Sébastien

Judi, 12 février

Lundi, 9 février

à 14 h 00  
et 20 h 00  
à 14 h 00

Mardi, 10 février

En français à 20 h 00  
En anglais à 14 h 00

UN CHOIX DE TOUTE CONFIANCE



L-5919

**Radio Shack**

# DÉBÂCLE DES PRIX



rabais \$ 100  
**359.95**  
~~459.95~~  
 Liquidation

13-1219\*

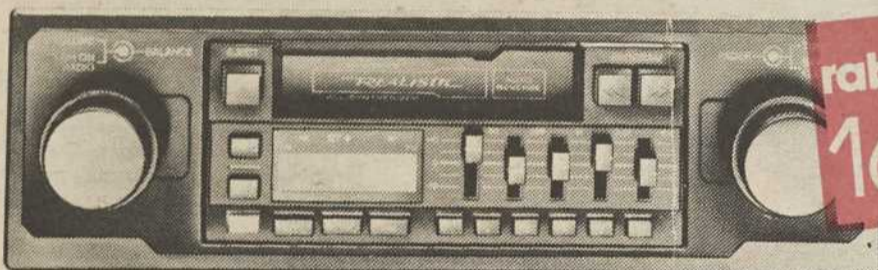
AVERTISSEMENT: La copie de matériels avec droit d'auteur est strictement défendue par la loi et peut donner lieu à une amende ou à une peine de prison.

**Oubliez les rigueurs de l'hiver**  
 ■ Chaîne compacte récepteur AM/FM, deux platines, un changeur automatique et deux enceintes assorties



la paire  
 rabais \$ 340  
**199.95**  
~~269.95~~  
 chac.

**Enceintes Mach Two ...**  
**une sonorité incomparable**  
 ■ 160 W de PAR†, 3 voies refroidies par liquide ferreux pour de la qualité à un prix imbattable 40-4032



rabais \$ 70  
**169.95**  
~~239.95~~

12-1930

**Profitez des heures passées au volant!**  
 ■ Lecteur de cassette AM/FM inversion automatique  
 ■ 24 W, mémoire 12 stations, correcteur et atténuateur



rabais 37%  
**49.95**  
~~79.95~~

22-210\*  
 ■ Multimètre 21 gammes  
 ■ Cadran 5" de couleur

**Précis et abordable**



rabais 25%  
**29.95**  
~~39.95~~

12-716\*

**La portative de qualité**  
 ■ Radio portative AM/FM avec CAF pour bonne réception FM



rabais \$ 50  
**99.95**  
~~149.95~~

21-1653\*

**Super SRG à prix d'aubaine**

■ Un walkie-talkie vous garde en contact avec les amis qui vont en ski ou moto-neige



rabais 33%  
**29.95**  
~~44.95~~

65-960\*

■ Calculatrice alimentée à piles ou avec le CA

**Toujours pratique**

**Les prix de solde expirent le 28 février 1987**

Si notre stock d'un article renouvelable de notre gamme courante est provisoirement épuisé, nous vous fournirons un bon de réduction différée vous permettant de vous le procurer au prix annoncé aussitôt qu'il sera disponible. Certains articles peuvent être offerts en quantités limitées pour la période de cette offre. Nous nous réservons le droit de corriger les erreurs typographiques. \*Tandy Corporation détient les droits de propriété. INTERTAN CANADA L.TÉE est un usager inscrit.

†Puissance admissible recommandée  
 \*Piles/adaptateurs/bandes non fournis  
 Disponible à tous les magasins et détaillants participants Radio Shack

DIVISION **INTERTAN CANADA L.TÉE**



**Répondeur téléphonique**

■ Activé par la voix, télécommandé, et garanti pour un an

Liquidation 43-316



maintenant **219.95**  
 Etait 259.95 au cat. 87

**Beau combiné à bon prix**

Liquidation

maintenant **149.95**  
 Etait 179.95 au cat. 87



■ Magnétocassette AM/FM portatif avec 6 H.-P. pour une stéréo éclatante

14-789\*

**Conduisez en sécurité**

21-1510

■ Compact récepteur SRG; va sous la planche  
 ■ Ayez de l'aide à portée de la main



rabais \$ 40  
**99.95**  
~~139.95~~

Les Galeries de Granby, 40-5 Evangéline

378-3255



LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 4 FÉVRIER 1987

# Corazon Aquino sort renforcée du référendum L'opposition reconnaît la "victoire de la démocratie"

MANILLE (AP) — Alors que le dépouillement du plébiscite sur la nouvelle constitution se poursuivait mardi aux Philippines, les premiers résultats indiquaient que la présidente Cory Aquino allait remporter une victoire écrasante, dont elle avait bien besoin. Le chef de l'opposition a d'ailleurs reconnu le triomphe du nouveau régime en n'hésitant pas à parler d'une "victoire de la démocratie".

Il était temps. Car, malgré le triomphe d'une révolution qui avait chassé quasiment sans effusion de sang le dictateur Ferdinand Marcos, et face à l'hostilité de l'armée, illustrée par des rébellions régulières, Cory Aquino sort manifestement renforcée du référendum de lundi, et pourrait ainsi connaître un nouvel état de grâce qui avait tendance à s'étioler.

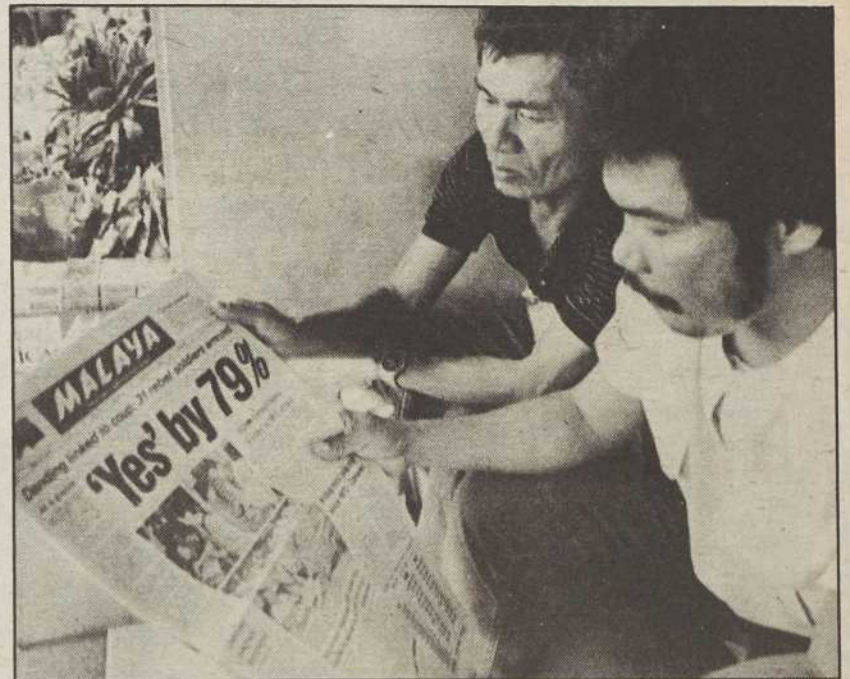
Ce scrutin tend aussi à faire oublier la tragique manifestation de paysans du 22 janvier ("massacre de Mendiola"), l'armée n'ayant pas hésité à tirer, enfreignant ainsi les consignes du

gouvernement. Enfin, après la rébellion militaire de la semaine dernière, le "oui" à Cory du peuple philippin vient à point nommé et devrait réfreiner les ardeurs de certains généraux factieux toujours tentés par un éventuel "pronunciamento".

En ce qui concerne les résultats du scrutin, ils ne seront connus que dans le courant de la semaine, le dépouillement et le compte-rendu des résultats prenant un certain temps pour parvenir des quatre coins de l'archipel à Manille.

Toutefois, un organisme indépendant, le Mouvement national pour des élections libres (NAMFREL), proche de l'Eglise catholique, et qui dispose sur l'ensemble du territoire d'observateurs et de moyens de communication modernes, fait mieux que la Commission officielle pour le contrôle des élections (COMELEC) et fournit régulièrement l'état du dépouillement.

Selon les derniers chiffres parvenus à Manille collectés par le NAMFREL, sur 45 p.c. des bul-



Deux philippins observent un journal de Manille rapportant la victoire écrasante du "Oui" au référendum du gouvernement Aquino. photo AP

letins dépouillés, 8.402.328 se sont prononcés pour le Oui et 2.296.287 pour le Non, ce qui donne actuellement à Mme Aquino un vote favorable de 78,54 p.c. des voix.

Contrairement à toute évidence, Ferdinand Marcos depuis son exil d'Hawaii, a dénoncé le déroulement du scrutin en parlant de fraude massive et de vote truqué.

Ce n'est pas ce que pense son ancien bras droit, l'actuel chef de l'opposition à Cory Aquino, l'ancien ministre de la défense Juan Ponce Enrile, qui n'a donc pas attendu le résultat officiel et a reconnu mardi sa défaite. "Nous devons maintenant nous unir pour faire face aux graves problèmes de notre pays, a-t-il déclaré. Gagner ou perdre le référendum n'était pas l'essentiel pour nous dans l'opposition. Ce qui est important, c'est que nous ayons joué notre rôle pour faire fonctionner la démocratie".

De son côté, le porte-parole des forces armées, le colonel Honesto Isleta, a déclaré que la victoire du Oui permettait au gouvernement d'avoir une position de force dans les négociations avec les rebelles communistes.

## Protestations au Liban

BEYROUTH (AFP) — Beyrouth-Ouest a connu le plus important mouvement de protestation contre les rapt d'étrangers, mardi, au 14ème jour de la disparition de l'émissaire anglican Terry Waite.

Les établissements d'enseignement, situés dans le secteur à majorité musulmane de la capitale libanaise, ont observé mardi une grève à l'appel du Beirut University College (BUC) pour protester contre les rapt, notamment ceux dont sont victimes les enseignants étrangers. Trois cents étudiants ont participé aux manifestations. Ce mouvement fait suite à l'enlèvement le 24 janvier, de trois professeurs américains et d'un enseignant indien sur le campus du BUC.

Cette mobilisation de la rue ne semble pas devoir faire fléchir les ravisseurs.

## CROQUE-NOTES

(Petit Larousse illustré)

croque-notes: n.m. (fam.)

mauvais musicien

(plur. des croques-notes)

# SHARP

## LE CALCUL AU BOUT DE VOS DOIGTS

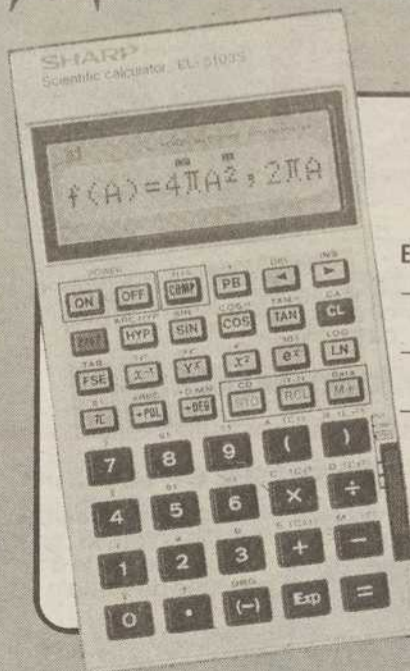
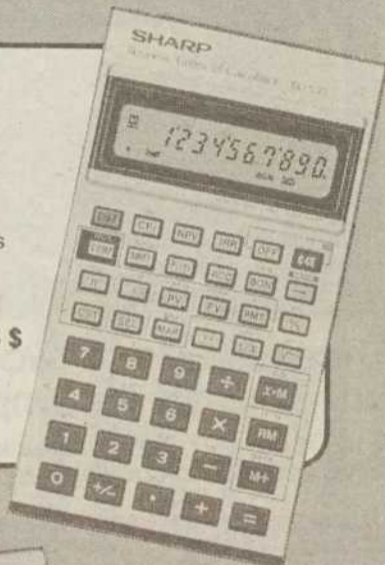
### Calculatrice financière

EL-533

- affichage 10 chiffres
- mode financier et statistique

rég.: 59,95 \$

SPÉCIAL  
49,95 \$



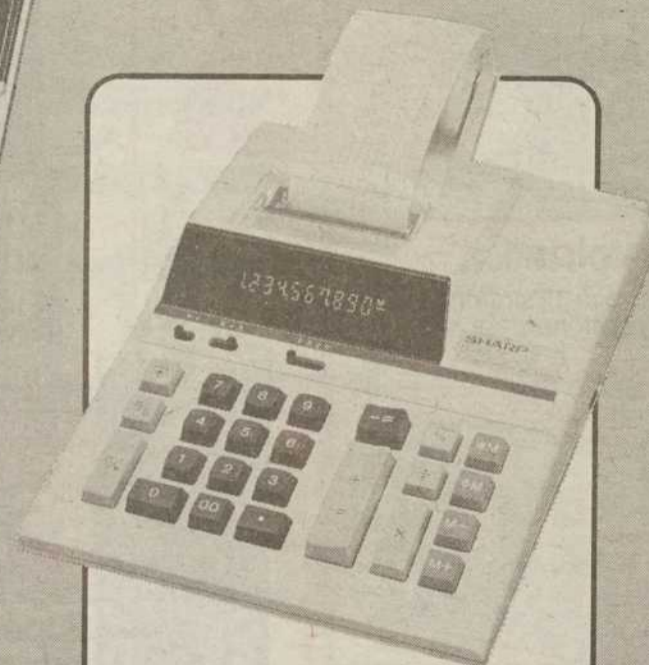
### Calculatrice scientifique

EI 5103 S

- Affichage 10 chiffres
- 63 fonctions pré-programmées
- 48 "pas" de programme

rég.: 79,95 \$

SPÉCIAL  
59,95 \$



### Calculatrice Sharp EL-1607

- écran 10 chiffres fluorescents
- mémoire
- impression sur papier standard (2 1/4")

rég.: 129,95 \$  
SPÉCIAL  
109,95 \$



Papeterie La Liberté inc.

209, rue Principale  
Granby, 372-6263



## Le gendre de Brejnev arrêté pour corruption

MOSCOU (AFP) — M. Youri Tchourbanov, gendre de Léonid Brejnev et ancien premier vice-ministre de l'Intérieur, a été arrêté pour corruption, a confirmé mardi le porte-parole du ministère soviétique des Affaires étrangères.

"Oui, il a été arrêté et une enquête est en cours", a répondu au cours d'une conférence de presse M. Guennadi Guéassimov. M. Tchourbanov, a-t-il dit, "est accusé de corruption et d'avoir reçu des pots-de-vin". Selon une rumeur circulant à Moscou, M. Tchourbanov aurait notamment été impliqué dans un trafic de voitures de luxe.

Le porte-parole a évité toute référence aux liens de parenté de M. Tchourbanov avec l'ancien numéro un soviétique.

## La popularité de Nakasone en déclin

TOKYO (AFP) — Le premier ministre japonais Yasuhiro Nakasone est en train de perdre le soutien de l'opinion publique et même de son propre parti, six mois après une spectaculaire victoire électorale, si l'on en croit les résultats de récents sondages.

Selon une enquête effectuée fin janvier par le Yomiuri, le quotidien au plus fort tirage du pays, 38,1 p.c. des Japonais soutiennent l'action de son gouvernement, une chute de 9,5 points en un mois. Dans le même temps la part des mécontents est passée à 45,5 p.c., une hausse de 10,8 points.

A l'origine de ce revirement, on trouve la volonté de M. Nakasone d'introduire dès l'an prochain un impôt indirect inspiré du système européen de la TVA, dans le cadre d'une réforme du système fiscal considérée depuis longtemps comme indispensable.

## Albanie: un choix unanime

VIENNE (AFP) — Cent pour cent des électeurs albanais inscrits ont participé dimanche dernier aux élections législatives, les premières depuis la mort du chef du Parti Enver Hodja il y a deux ans, annonce mardi l'agence albanaise ATA, recue à Vienne.

Aucun électeur n'avait voté contre les candidats proposés par le Front démocratique, organisation de masse dépendant du Parti communiste et présidée depuis mars 1986 par la veuve d'Enver Hodja, Mme Nexhimje Hodja. Il y avait un seul bulletin nul.

Selon l'agence albanaise ATA, les masses ouvrières d'Albanie ont soutenu avec une "unité d'acier" le parti. Au total, 250 députés ont été élus à la nouvelle assemblée populaire.



# 1014 LOTS BONIS

14 LOTS DE 10 000\$ • 1000 LOTS DE 500\$

• • • TIRAGE: LE 13 FÉVRIER • • •

# INTER



loto-québec

# L'économie



Au niveau des pénalités

## Allègements annoncés au régime d'épargne-actions

QUEBEC (PC) — Le ministre des Finances du Québec Gérard D. Lévesque a annoncé hier des allègements touchant les pénalités relatives au régime d'épargne-actions (REA).

Un bulletin d'information publié par le ministère des Finances explique les quatre formes d'assouplissements annoncées et qui sont:

— a) une modification à la notion de "capitalisation permanente"

dans le cadre de la pénalité pour rachat;

— b) un assouplissement de l'application du premier volet de la pénalité pour rachat dans certains cas;

— c) des précisions relatives aux pénalités pour rachat et fractionnement ou remplacement d'actions;

— d) l'élimination de la rétroactivité;

— e) l'application non cumu-

lative des pénalités.

L'allègement (a) touchant la notion de capitalisation permanente fait que toute action rachetée en vertu des conditions relatives à son émission soit exclue de l'application de la pénalité pour rachat.

La nouvelle notion de "capitalisation permanente" s'applique à tout rachat effectué après le 16 décembre 86, c'est-à-dire après l'expiration du délai de grâce an-

noncé le 23 décembre 86.

Ainsi les actions rachetables pourront être émises et rachetées en franchise de l'application de la pénalité pour rachat. Mais l'exclusion implique que ce type d'actions ne pourra être admissible aux fins de satisfaire aux exigences du volet "couverture" de cette pénalité.

Le deuxième assouplissement (b) permet aux corporations qui le désirent d'éviter le paiement

de la pénalité pour rachat de 25 p.c. moyennant certaines conditions imposées par le ministère du Revenu.

Les pénalités pour rachat et fractionnement ou remplacement d'actions pourront ne pas s'appliquer si le ministre du Revenu décide que les opérations résultent d'un échange d'actions, d'un remaniement du capital, d'une fusion ou d'une conversion d'actions.

### MONTREAL

A à B				C à Z				M à O				H à L				D à G				P à S														
Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Net					
Aberford	2000	450	450	450	-5	Alcan	51053	54656	4484	4462	+2	Alcoa	2000	112	118	-2	Alim. CT	1900	410	400	405	-5	Alm. CT	3250	106	100	100	-10	Alum. 2.00	200	225	252	252	+1/2

Tableau compilé avec la collaboration de Tas-sé et Associé Ltée.

18 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 4 FÉVRIER 1987

### LES INDICES

Index	Valeur	Chang.
Dow Jones	2168.45	-10.96
Composé	1737.37	+13.65
Tse 300	3400.30	+21.60
Valeurs les plus actives		
Noranda	25.20	+0.60
Banque Commerce	22.50	+0.10
Laidlaw B	20.70	+0.20
Nova Alberta 'A'	7.20	+0.10
Alcan	46.40	+1.60
Or		
En hausse	404.00	US
Argent		
Stable	5.52	US
Dollar canadien		
Stable	75.04	US



## Faut-il consulter un deuxième médecin?

Dans certaines situations, la multiplicité des opinions peut engendrer frustration et confusion. Mais il peut arriver qu'il soit nécessaire d'obtenir plus d'un diagnostic pour échapper à une intervention inutile ou non indiquée ou même à la mort. Comment et quand doit-on recourir au diagnostic d'un deuxième médecin lorsqu'un premier a recommandé une intervention?

Au cours des années 70, les cas de chirurgie ont augmenté quatre fois plus vite que le rythme de croissance de la population. Une partie de cette augmentation est attribuable au progrès des techniques chirurgicales et aussi, sans aucun doute, au zèle de certains chirurgiens. Des études révèlent qu'entre dix et 30 p. cent des interventions recommandées par un chirurgien ne sont pas jugées pertinentes par un deuxième.

Les cas de chirurgie inutile ne sont pas limités à une intervention en particulier. Dans le passé, on pouvait entretenir des soupçons sur les interventions telles que l'hystérectomie, l'a-

mygdalectomie, ainsi que certaines chirurgies relatives aux hémorroïdes, aux varices, au septum nasal à la vésicule biliaire. Maintenant que les chirurgiens transplantent la vision au moyen de lentilles intra-oculaires et soutiennent les coeurs malades par des pontages coronariens, la liste des interventions potentiellement inutiles est beaucoup plus longue. A l'heure actuelle, environ 85 p. cent des interventions relèvent de la chirurgie facultative, de sorte que les malades ont amplement le temps de décider s'ils doivent se faire opérer ou non.

Comment un profane peut-il savoir qu'il s'aventure dans une zone dangereuse? Selon un célèbre professeur de chirurgie à l'École de médecine de Harvard, "on ne peut jamais parvenir à améliorer le mieux-être d'un patient qui ne ressent aucun symptôme". Les malades qui n'ont pas de douleur, de saignement anormal, de bosses ou autres problèmes sont habituellement des malades qui se sentent bien. Si vous êtes dans cette catégo-

rie, rien ne presse de vous soumettre à une intervention.

### Exceptions

Toutefois, il ne faut pas oublier qu'il y a des exceptions à toute règle. Un test de Pap peut permettre de déceler un début de cancer qui, s'il ne présente aucun symptôme, exige néanmoins un traitement immédiat. Un homme peut avoir un nodule cancéreux à la prostate qui nécessite une intervention rapide. Je me rappelle d'avoir enlevé une tumeur ovarienne de 30 livres à une patiente qui ne se plaignait que d'une seule chose: elle n'arrivait plus à se glisser entre les bancs à l'église.

Il faut cependant demander l'avis d'un deuxième médecin si on doit subir une intervention extrêmement importante. Les statistiques portent à penser qu'il se pratique trop de colostomies de nos jours. L'enlèvement de la vessie urinaire n'est pas toujours amplement justifié. J'y penserais deux fois avant de me résigner à une intervention aussi

draconienne qui me transformerait en invalide chirurgical. Il y a encore quelques chirurgiens qui croient que la fin justifie les moyens et qui effectuent des interventions dévastatrices sans prendre le temps d'en expliquer convenablement les conséquences au patient ou à sa famille.

Une deuxième consultation peut être bénéfique sous d'autres aspects. Ainsi, elle révélera peut-être que le premier diagnostic est erroné ou que le chirurgien projette une intervention non appropriée. Il y a plus d'une façon de plumer un pigeon.

La deuxième consultation peut être plus ou moins valable selon la compétence du médecin. Il vaut mieux avoir l'opinion d'un bon médecin que d'en consulter dix mauvais de suite. Il ne faut pas sous-estimer la valeur de la consultation originale. C'est peut-être la meilleure. D'où l'importance de consulter tout d'abord un médecin vraiment compétent.

Il ne faut pas perdre son temps à rechercher une deuxième opinion lorsqu'une interven-

tion est manifestement nécessaire, par exemple si on a des calculs biliaires qui provoquent des crises répétées de douleur ou des tumeurs à l'utérus qui entraînent souffrances et saignements abondants. Il n'est pas besoin non plus de consulter un deuxième médecin pour se faire dire que les hémorroïdes externes doivent être traitées. Il ne sert à rien à ce moment-là de courir de gauche à droite.

Toutefois, si on a un doute raisonnable, une deuxième consultation peut apporter un grand soulagement psychologique. Le chirurgien peut expliquer les raisons précises et les risques de l'intervention.

On peut trouver ce deuxième médecin en demandant au premier de suggérer deux ou trois noms, ou encore en s'adressant à une infirmière ou à un autre membre du corps médical. On ne doit jamais, absolument jamais se fier uniquement aux pages jaunes du bottin téléphonique. On ferait aussi bien alors de jouer à la roulette russe.



**JEAN-PIERRE BÉRARD**  
c.a.,  
associé résidant  
depuis 1983

## EXPANSION

Samson  
Bélair

Comptables agréés



**ROBERT JODOIN**  
c.a.,  
nouveau directeur  
au service de P.M.E.

Samson  
Bélair

Comptables agréés

la plus importante firme francophone  
d'experts-comptables au Canada est  
heureuse d'annoncer à la population que M. Robert Jodoin c.a., et son équipe se sont joints à la  
firme Samson  
Bélair  
Comptables agréés  
de Granby.

La clientèle de Monsieur Jodoin pourra maintenant profiter des services hautement professionnels en fiscalité, subventions, financement, informatique, vérification, marketing, taxe de vente, fusion et acquisition d'entreprises.

Samson  
Bélair

Comptables agréés

328, rue Principale  
Granby, J2G 2W4  
375-1515

une quête constante de l'excellence.

**Rubriques  
des  
petites  
annonces**

- 201 à 214  
IMMEUBLES
- 221 à 226  
FINANCES
- 241 à 258  
LOCATION
- 261 à 273  
DIVERS
- 281 à 289  
MARCHANDISES
- 301 à 308  
EMPLOIS
- 321 à 323  
EDUCATION
- 341 à 347  
SERVICES
- 361 à 371  
VEHICULES  
AUTOMOBILES

Pour placer une  
petite annonce  
signalez:  
**375-8888**

**La Voix  
de l'Est**

# Les petites annonces

Dès 8h., jusqu'à 17h30,  
composez  
**375-8888**

**201 PROPRIETES  
A VENDRE**



**ROYAL LePAGE**

Courtier  
**MARC LAPIERE**  
Pour une transaction en  
toute confiance (résidence: 378-1129)  
**(bureau: 378-0158)**

Syntonisez CHEF Radio pour la chronique Immobilière tous les mercredis à 14 heures. PC-6148

**TRUST GENERAL**  
Le maître courtier



**770 rue Principale, Granby  
378-8461**  
J'offre un service professionnel pour toutes vos transactions immobilières sur achat et vente de propriété.

**GABRIELLE TRUDEAU  
(5 ans d'expérience)  
378-8461, 378-7322**

A votre service  
7 jours/semaine

IMMEUBLES

**TIFO**

**& ASSOCIES  
COURTIER  
INC.**

**124 boul. Fortin, Granby  
378-9459**

**DUPLEX** brique, 1x5½, 1x4½. Revenu 8,760 \$.

**3 LOGIS BRIQUE:** 1x5½, 2x3½. Revenu 10,560 \$.

**RESTAURANT:** 250 places. Gros chiffre d'affaires. Pour professionnel.

**EPICERIE-BOUCHERIE:** Chiffre d'affaires 1,000,000 \$. Pour connaisseurs.

**CANTON:** Split, 4 c.c., 2 s-bain. Bois franc. Grand terrain.

**14 LOGIS:** brique, 10x4½, 4x3½. Revenu 45,600 \$. Grand terrain. Balance de vente possible.

**3 LOGIS** brique, 2x5½, 1 grand 3½. Revenu 12,840 \$. Garage.

**PLUSIEURS BUNGALOWS** à vendre, Granby et Canton.



Informations:

**Jean-Louis FIORILLO  
378-9459**

*L'important chez nous, c'est vous!*

**201 PROPRIETES  
A VENDRE**



**LES IMMEUBLES  
POPULAIRES INC.**

369 boul. Leclerc  
Granby, QC. J2G 1V5  
Bur: 375-5335  
Rés: 378-2484



**JEAN-JACQUES  
BAZINET**

Conseiller en immobilier

**Je vous offre simplement  
mes services**

**TRUST GENERAL**  
Le maître courtier

**770 Principale, Granby  
378-8461**

**DEPANNEUR** avec maison attenante, établi depuis 40 ans. Très bon ch. d'affaires. Accepterais échange pour duplex ou maison seule.

**EPICERIE** centre-ville, très bien située, avec beaucoup de possibilités. JAMAIS PLUS DE PATRON. ACCEPTERAI im- meuble à revenus en échange. Poss. de balance de vente.

**4 LOGIS** entièrement rénovés. Centre-ville. Bon 1er ACHAT.

**COMMERCE** de céramique, équipement et tout l'inventaire. Pour seulement 7,500,00\$.

**6 LOGIS** tout brique, 6.9 fois les revenus.

**12 et 16 LOGEMENTS** neufs. Prêts pour le 1er février.

**9 LOGIS** bien situé. Très propre. Bon investissement.

**12 LOGIS, Classe 31,** tous loués. 7 fois les revenus.

**16 LOGIS** Classe 31, secteur Rive-Sud.

**INFORMATIONS SUR RENDEZ-VOUS  
SEULEMENT.**

**GUY-PAUL GUERTIN, 378-8461  
TONY VAN DOORN, 378-8461**

PC-6648

**ROYAL LePAGE**

**39-2, rue Evangéline, Granby  
INVITATION**

A TOUTES LES PERSONNES DETENANT UN PERMIS IMMOBILIER OU INTERESSEES A SUIVRE LE COURS LICENCIE POUR DEVENIR AGENT(E) IMMOBILIER(E)

Courtier **#1** immobilier

- ✓ Commissions plus bonus
- ✓ Toutes dépenses payées par le Courtier
- ✓ Hypothèques pré-autorisées par la compagnie
- ✓ Compagnie internationale avec système de références
- ✓ Meilleurs bénéfices sociaux dans le domaine immobilier

Informations  
**378-0158**



**Peter Reindler  
Directeur**

PC5671



**Danielle Vallières  
Adjointe**

**201 PROPRIETE  
A VENDRE**

**"STYLE COLONIAL"**  
Construction neuve, n'a jamais été habitée, 2 étages, foyer, planchers en chêne, 3 salles bain, 3 ch.c. salon, cuisine, salle manger, garage double. Très grand terrain. Toute offre raisonnable sera acceptée et nous laissons la possibilité de faire faire une évaluation scientifique. Inf. 375-7055 ou 378-3472

**201 PROPRIETES  
A VENDRE**

**BUNGALOW DE PRESTIGE,** en brique, 6 pces, 3 c.c. avec foyer, abri d'auto, bien payager. Rue Mullin près écoles. **GASTON LACROIX,** agent, 372-2030 après 17h à rés. 372-8571, Imm. Impérial, courtier.

**CENTRE-VILLE:** Cottage 6½ pces, piscine creusée, prix 45,000\$. Inf. 375-7670

**TRUST GENERAL**  
Le maître courtier

**770 rue Principale, Granby  
378-8461**



**Johanne Leroux,  
378-1794**

VOUS DESIREZ une transaction qui se fasse en douceur? Vous voulez une propriété qui réponde vraiment à vos besoins? Vous exigez de la disponibilité de votre agent immobilier?

**CONTACTEZ-MOI, il me fera plaisir de vous servir.**

**JOHANNE LEROUX:  
bur: 378-8461 rés: 378-1794**

PC-6082

IMMEUBLES courtier

**IMPERIAL**

**GASTON LACROIX**

Je vous offre mes services dans l'achat, la vente, et l'échange.

**SPECIALITE:  
COMMERCIALE  
Rés: 372-8571**



PC-2977

**TRUST GENERAL**  
Le maître courtier

**770 rue Principale, Granby  
378-8461**

— Vous voulez un service professionnel, efficace, et mon entière disponibilité?  
— Vous voulez une évaluation gratuite de votre propriété?  
Pour toute information concernant la vente ou l'achat d'un bungalow, d'une propriété à revenu, ou pour un échange...  
Communiquez avec moi, ce sera un plaisir de vous servir.  
Claude Dumont - rés. 372-1463 bur. 378-8461



PC6229

**A VENDRE  
PROPRIETE A REVENU  
259 Paré  
7 X REVENUS, comptant 30,000 \$**



4-4½ non-meublés  
2-2½ meublés  
Condition impeccable. Chauff. élect.  
Revenu 21,000 \$ en juillet 1987.

**Demander ANDRÉ  
(514) 687-3096  
ou 1-800-361-9662**

PC5459

**trans-action**

**on loge**

**Immeubles Populaires Inc.  
369 boul. Leclerc O., Granby  
375-5335 ON A TELLEMENT  
D'ADRESSE (S)**

COURTIER



NO 352: DUPLEX genre cottage tout brique, 6½ & 3½ pces. très bien divisé, armoires très modernes, plancher bois franc, grand terrain boisé et accidenté, dans les 60,000\$.  
Jean-Jacques Bazinet, 378-2484



NO 316: RUE ROLLAND, bungalow tout brique avec garage, sous-sol fini. Si vous aimez le canton, c'est le temps.

Jean-Jacques Bazinet, 378-2484

PC-6629

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**CANTON SHEFFORD:** Route 112, bungalow avec garage isolé, grand terrain. Possibilité d'être zoné commercial. Appelez-nous.

**PRES AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST:** Bungalow en déclin de vinyle. Grand terrain de 80,000 p.c. Moins de 50,000\$. C'est pour vous.

**FRANCOISE CHABOT**  
378-0695  
**ANDRÉ CLÉMENT**  
539-3596

**COWANSVILLE:** Triplex 3x3 1/2. Revenus bruts annuels de 8,940\$, centre-ville. Très bon placement. 5 fois les revenus bruts.

**BROMONT:** Garage avec pompe à essence. Grand terrain zoné commercial & unifamilial, isolé ou en rangée, endroit stratégique. Beaucoup de possibilités.

**DUPLEX** brique, rue Cowie, près Verbe Divin, 2x4 1/2, toiture, plomberie, isolation, élect. et galerie refaites à neuf en 1984. Idéal pour propriétaire occupant.

**BROMONT:** Maison mobile 14'x65', très propre, 3 c.c. arbres matures, dans les 20,000\$. C'est à vous pour moins cher qu'un loyer.

**DUNHAM:** Grand bungalow brique, construction 74, 10 pces, 4 c.c. 2 salles de bain. Foyer, sous-sol fini, garage fermé. Très bon prix.

**GRANBY:** 6 logis, brique, 6x4 1/2 pces. Construction 1976. Revenus 21,360\$. Bon investissement.

**ROXTON FALLS:** Plantation de 30 ans, pins rouges, cyprès, épinettes rouges, sur 50 arpents. Taxes dérisoires. Très bon investissement.

**GRANBY:** Maison mobile à être relocaliser, 12'x56'. Moins de 15,000\$.

**GRANBY:** Près parc industriel, bungalow récent, 5 1/2 pces, très propre. Une visite vous raviera.

**ANDRÉ CLÉMENT**  
539-3596  
**MICHEL GIARD**  
263-6761

**ROXTON POND:** Quartier de choix, magnifique bungalow brique & alum. 1983, 3 c.c. Grand terrain, garage 24x26. Prix très abordable.

**GRANBY:** Bungalow brique avec garage et très grand terrain. Dans quartier tranquille. Intérieur rénové récemment. Près de tous les services publics. Occupation immédiate.

**FRANCOISE CHABOT**  
378-0695  
**GÉRALD ROBIDOUX**  
372-6547  
**JACQUES GIARD**  
375-2472

**CANTON SHEFFORD:** Magnifique et grand bungalow récent, finition de qualité avec extras. Sur terrain 185x220. Garage 20x30. A 5 minutes du centre industriel de Bromont et accès rapide à Granby. 70,000\$.

**ANDRÉ CLÉMENT**  
539-3596  
**JACQUES GIARD**  
375-2472

**ST-ALPHONSE:** Près de la Grillade, bungalow '84. Grand terrain. Armoires en chêne, très propre. A voir!

**RACHEL BLAIS**  
378-7504

**GRANBY:** Boul. Leclerc, grand cottage, brique et alum. Avec garage. Rénové à 75% à l'int. Plomberie, élect. et toiture refaites à neuf.

**MOINS DE 35,000\$.** Cottage stucco, 3 c.c. Rénové à l'intérieur. Garage et grand terrain.

**JACQUES GIARD**  
375-2472

**TERRASSE BELLEVUE:** Superbe cottage brique, const. 84, 7 1/2 pces, très grandes. Garage isolé 16x29. Terrain 55,601 p.c. Piscine H.T. Moins de 175,000\$.

**JACQUES GIARD**  
375-2472

**MOINS DE 35,000\$.** Cottage stucco, 3 c.c. Rénové à l'intérieur. Garage et grand terrain.

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**PRES DES GALERIES:** Occupation immédiate, bungalow brique, 6 1/2 pces, 3 c.c. Grande cuisine. Bois franc dans plusieurs pièces. Abri d'auto. Garage et piscine creusée.

**DOMAINE FONTAINEBLEAU, CANTON:** Magnifique maison mobile, très bel intérieur.

**ROXTON POND:** Duplex bien situé avec grand terrain. Idéal pour investisseur. GRANBY: Maison de pension, près hôpital, l'âge d'or, église et centre d'achats.

**GRANBY:** Bung. brique 3 c.c. + 1 s-sol, foyer de pierre, 2 salles de bain, garage et terrain paysager. C'est à voir!

**JACQUES GIARD**  
375-2472  
**FRANCOISE CHABOT**  
378-0695

**SUTTON:** Belle grande maison centenaire rénovée, en déclin vinyle, 11 pces, 7 c.c. Fenêtres modernes à triple vitres. Grand terrain. Bon prix. C'est à voir!

**MICHEL GIARD**  
263-6761  
**FRANCOISE CHABOT**  
378-0695

**CANTON:** Excellente maison modulaire, 5 1/2 pces, très propre. Grand terrain.

**MILTON:** Maison de campagne, toute rénovée, sans perdre son cachet, 8 1/2 pces, 5 c.c. Très grand terrain. Moins de 45,000\$.

**COMMERCIAL:** Local de 2,240 p.c. x 2 étages, avec logement 7 1/2 pces attenant. Très grand stationnement. Possibilité d'agrandissement. Idéal pour dépanneur, épicerie, grossiste, marché aux puces, manufacture ou immeuble à logements. Prix pour vente rapide.

**JACQUES GIARD**  
375-2472  
**GÉRALD ROBIDOUX**  
372-6547

**ROXTON FALLS:** Belle grand propriété de campagne, en très bon état. Petit bâtiment de ferme. Grand terrain, 3 acres. Prix d'aujourd'hui 45,000\$.

**ROXTON FALLS:** Propriété sise au centre du village. Site idéal pour petit commerce. Sous-sol fini. Piscine creusée. Grand terrain.

**UPTON:** Propriété à revenus, 4 logements dont un de 8 1/2 pces. Rénovation récente.

**ROXTON FALLS:** Très jolie propriété, sise au bord de la rivière, (peut être utiliser comme chalet). Intérieur luxueux avec bain tourbillon. Terrain paysagé, arbres.

**RUE BOURGET EST:** Secteur de prestige! Beau bungalow. Terrain paysagé.

**RÉJEANNE BEAUREGARD**  
378-3570

**ATTENTION! INVESTISSEURS!** Nous avons pour vous dans Granby, un magnifique DOMAINE de 218 acres vec une résidence superbe.

**PRES DE L'HOPITAL:** Bungalow brique, 3 c.c. avec garage. Possibilité de bureau au sous-sol. N'attendez plus!

**FRANCOISE CHABOT**  
378-0695  
**JEAN-LOUIS ROBICHAUD**  
378-5306  
**JACQUES GIARD**  
375-2472

**STYLE QUEBÉCOIS:** Très belle résidence, 3 c.c. garage. Grand terrain. Occasion excellente pour un agriculteur à sa retraite.

**PRES DE GRANBY:** "Gentleman Farmer" appelez-nous, nous vous ferons une offre que vous ne pourrez refuser!

**JEAN-LOUIS ROBICHAUD**  
378-5306  
**FRANCOISE CHABOT**  
378-0695

**MOINS DE 35,000\$.** Cottage stucco, 3 c.c. Rénové à l'intérieur. Garage et grand terrain.

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**ELEVEURS:** 300 acres avec tous les bâtiments nécessaires à l'élevage de plus de 200 têtes de boucherie avec en sus une érabièrre de 6,500 entailles, équipée sur tubulure.

**VOUS CHERCHEZ** un secteur avec une vue superbe, un grand terrain, un bungalow 3 c.c. avec garage? Appelez-moi!

**EXCELLENT BUNGALOW** 3 c.c. avec abri d'auto, sur coin de rue. N'hésitez pas, c'est votre chance!

**VOUS ETES BRICOLEUR?** J'ai un très grand bungalow avec sous-sol fini, tout brique, c'est une très bonne occasion!

**SECTEUR COMMERCIAL:** Excellent bungalow tout brique, avec garage.

**JEAN-LOUIS ROBICHAUD**  
378-5306

**DARBY:** Bungalow vinyle et cèdre, 4 1/2 pces, 1/2 du sous-sol fini, électricité 200 amp. Armoires en chêne. Terrain de 27,000 p.c. Moins de 40,000\$.

**VAL-MAHER:** Chem. Maheu, 4 grands terrains à bas prix. Vendus séparément.

**ROXTON POND:** Belle grande maison en brique, 30x40, avec foyer, grand terrain et 2 terrains à vendre.

**GÉRALD ROBIDOUX**  
372-6547

**ST-PAUL D'ABBOTSFORD:** Cottage de style, entièrement rénové. Possibilité de local commercial ou bureau.

**RACHEL BLAIS**  
378-7504  
**JACQUES GIARD**  
375-2472

**CES AGENTS** sont affiliés à l'étude de Poitras & Desmarais, notaires, 375-3885, pour les Immeubles UNI Inc., courtier, 90 Principale, suite 200, Granby.

**GRANBY:** Duplex 5 1/2 pces chacun, très propre, terrain 50x120. Syst. chauff. élect. Tapis, prélatris, fixitures fournis dans les 2 logis. Taxes 900\$. Prix demandé 55,000\$.

**GRANBY:** 6 logis, const. brique de qualité, rapporte 25,000\$ / année. Prix 170,000\$ négociable.

**GRANBY CANTON:** Cottage neuf, 3 paliers, planchers chêne, armoires mélamine, 28x40 de carré, s-sol fini à la grandeur. Prix dans les 70,000 \$ négociable.

**GRANBY:** Près des Galeries, bung. tout brique, très luxueux, s-sol fini à la grandeur, foyer. Propriétaire prendrait balance de prix de vente à 9%.

**GRANBY:** Bung. brique, 5 1/2 pces, 3 c.c. Prix demandé 43,500\$ négociable.

**GRANBY:** Cottage 5 1/2 pces, 3 c.c. Terrain 50x180. Prix réduit 45,000\$ pour vente rapide.

**GRANBY:** Triplex, brique, 3 c.c. Prix et conditions à discuter.

**GRANBY:** Duplex, situé rue St-Hubert, 2x4 1/2 pces. Prix 62,000\$ négociable.

**GRANBY CANTON:** Rue Bousquet, cottage 8 1/2 pces, 3 c.c. foyer. Terr. 297x150' profondeur. Prix et conditions à négocier.

**GRANBY:** 4 logis neufs, très belles divisions intérieures. Prix et conditions à discuter.

**ROXTON POND:** Maison de campagne 4 1/2 pces, terrain 60x180. Taxes 200\$. Toute offre raisonnable acceptée. Faut vendre. S'ad. IMM. CHATELAINE, courtier, 375-0585

**MAISON** Centenaire entièrement rénovée, cottage 24x96, 8 pces, 3 s. de bain, foyer, piscine intérieure 16x32, terrain 124,800 p.c. possibilité 62,400 p.c. supplémentaires). Entre Granby et Waterloo. Prix 130,000\$. Inf. 539-2678.

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

Grand cottage s.-d., 3 c.c., 3 s. bain, s.-s. fini, planchers bois franc, terrassement fait, taxe réduite, const. 1986. 372-8187 après 18h.

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**MAISONS NEUVES MODULAIRES** installation sur votre terrain ou le mien. 4 1/2 à 34,600\$, 5 1/2 à 35,800\$. Inf. 375-3253

**IMMEUBLES LUC GIRARD INC. COURTIER**  
45, RUE CENTRE, SUITE 2  
GRANBY, 372-4366  
FRANCINE MUCCI & BERNARD ST-MARTIN  
293-3893

**GÉRALD GENDRON**  
469-3372

**2906 A ST-CÉSaire:** Grande propriété de campagne 5.5 arpents, cottage 2 étages en déclin al., piscine creusée 16x32, garage pour mécanique ou autre de 40x42, à environ 1 mille de la sortie d'autoroute.

**3179 MAISON MOBILE** 14x68, ext. déclin al., 5 1/2 pces, taxes minimales, très bon prix. Située au Domaine Fontainebleau.

**3191 C. DE GRANBY:** Vous voulez une maison de qualité? C'est ce cottage qu'il vous faut: 7 pces, 4 c.c., 2 s. bain, finition de luxe, beaucoup d'incl., garage avec porte élect., terrain 30,000 p.c., 10 min. du centre de Granby. C'EST LA MAISON DONT VOUS SEREZ FIER.

**3133-3134 VALCOURT:** Manufacture produit de grande valeur, excellent chiffre d'affaires, bénéfices très élevés, peut être vendue fonds de commerce ou commerce et propriété, information sur preuve de solvabilité.

**3154 VALCOURT:** Bungalow déclin vinyle, 3 c.c., chauff. élect. et bois, terrain 56,000 p.c., transport d'écoliers à la porte. POUR 3,500 \$ COMPTANT, ELLE VOUS COÛTERA MOINS QU'UN LOYER DE 5 1/2 PCES.

**3155 C. DE VALCOURT:** Split level 1983, 11 pces, 5 c.c., à 5 min. du centre de Valcourt, transport d'écoliers à la porte, garage 24x30 pour atelier de soudure ou autre, terrain 19,000 p.c.. OCCUPATION IMMÉDIATE POUR 4,000 \$ COMPTANT.

**3157 VALCOURT:** Sur rte 222 n. Empl. commercial, bung. brique et déclin acier, 9 pces, 4 c.c., const. supérieure, foyer au salon, piscine 27' h.t., bâtisse comm. 24x44, terrain 35,100 p.c. entrée asp.. PRIX TRES RAISONNABLE: 80,000 \$.

**3181 ST-CÉSaire:** Porcherie maternité, capacité 165 truies, 2 bâtiments, 100 cages de gestation. Bonne maison en déclin al., 7 1/2 pces, cause de vente: santé.

**3188 CAMPAGNE ST-CÉSaire:** Bung. pierre et brique, 4 c.c., chauff. élect., entrée 200 amp., garage attaché 24x12, taxes 282.00\$. Terrain 50 000 p.c. Env. 3 km pour autoroute des Cantons de l'Est.

**GÉRARD ST-MARTIN**  
372-8360

**3218 CANTON GRANBY:** Canadienne brique, 6 1/2 pces, 3 c.c., (garage 25x35 isolé), ch. électrique, terrain 22 295 p.c. Taxes 600.00\$. FAUT VOIR!

**3213: CH. FARNHAM - COWANSVILLE:** Parc de maisons mobiles, capacité de 40 terrains, 10 maisons déjà installées, avec cantine, étang pour la pêche. Prix à discuter. Echange serait considéré.

**3212 FARNHAM, COWANSVILLE:** Motel 11 unités. Logis de 8 1/2 pces, peut être restaurant. Logis 3 1/2 pces. Cabine de 3 1/2, sur terrain de 94 019 p.c., échange serait considéré.

**3204 COTTAGE** cl. aluminium, 4 c.c., garage, cour asphalte, grand terrain.

**3183 MAISON UNIQUE:** Luxueux bungalow québécois, matériaux de choix, décoration très soignée et moderne, const. 1986, sur vaste terrain à Ville Fortier.

**ROBERT PÉPIN**  
375-4159

**3191 C. DE GRANBY:** Vous voulez une maison de qualité? C'est ce cottage qu'il vous faut: 7 pces, 4 c.c., 2 s. bain, finition de luxe, beaucoup d'incl., garage avec porte élect., terrain 30,000 p.c., 10 min. du centre de Granby. C'EST LA MAISON DONT VOUS SEREZ FIER.

**3133-3134 VALCOURT:** Manufacture produit de grande valeur, excellent chiffre d'affaires, bénéfices très élevés, peut être vendue fonds de commerce ou commerce et propriété, information sur preuve de solvabilité.

**3154 VALCOURT:** Bungalow déclin vinyle, 3 c.c., chauff. élect. et bois, terrain 56,000 p.c., transport d'écoliers à la porte. POUR 3,500 \$ COMPTANT, ELLE VOUS COÛTERA MOINS QU'UN LOYER DE 5 1/2 PCES.

**3155 C. DE VALCOURT:** Split level 1983, 11 pces, 5 c.c., à 5 min. du centre de Valcourt, transport d'écoliers à la porte, garage 24x30 pour atelier de soudure ou autre, terrain 19,000 p.c.. OCCUPATION IMMÉDIATE POUR 4,000 \$ COMPTANT.

**3157 VALCOURT:** Sur rte 222 n. Empl. commercial, bung. brique et déclin acier, 9 pces, 4 c.c., const. supérieure, foyer au salon, piscine 27' h.t., bâtisse comm. 24x44, terrain 35,100 p.c. entrée asp.. PRIX TRES RAISONNABLE: 80,000 \$.

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**PAR LE PROPRIÉTAIRE,** bung. 26X40, 3 c.c., s.-sol 1/2 fini, piscine h.t., patio 10X16, beaucoup d'inclus. Prix 56,500\$. 378-1011.

**PAR LE PROPRIÉTAIRE,** 595 St-François, Bungalow en brique, 5 1/2 pces, plancher bois franc, grand abri d'auto, beaucoup d'inclus, 55,000\$. 372-9953 sur rendez-vous.

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**PAR LE PROPRIÉTAIRE** au 289 Denison, cottage rénové, très propre, armoires chêne, 7 pces, 2 s. bain, garage, autres extras. Terrain 82x182'. Prix dans les 50,000\$ à discuter. Inf. 378-8894

**RUE BALZAC:** Bungalow 26x36, 4 1/2 pces, plus chambre à coucher au s-sol, armoires en chêne. Inf. 378-1893

**MARC FAUCHER**  
(1978) Inc courtier  
**372-2761**

**#920-3: GRANBY, CENTRE-VILLE:** Prop. à revenus, 6x3 1/2 pces. Chauff. élect. Revenus de 17,000.00\$. 7 X les revenus.

**#915-1: PRES AUTOROUTE, ST-ALPHONSE:** Bung. 4 1/2 pces, chauff. élect. Déclin vinyle. Quelques rénovations à faire à l'intérieur, ext. rénové en '85. Seulement 42,000.00\$.

**#912-1: 52,500.00\$:** Bung. 5 1/2 pces, Granby, par. St-Eugène. Ext. brq. Chauff. élect. Planchers bois. Très bonne occasion à ne pas manquer.

**#911-1: BUNG. '86,** 5 1/2 pces, Canton près des Galeries. Planchers bois franc. Armoires en chêne, style cathédrale. Inclus dans le prix: lave-vaisselle et nombreux extra. 79,500.00\$.

**#907-1: QUEBÉCOISE** brq. '78, 5 1/2 pces + S.S. fini, garage double attaché. Nombreux extras inclus. Peut être transformée en Canadienne. Canton Granby près des Galeries. Libre imm. 89,500.00\$.

**INFORMATION: LUC PARE**  
**372-8296** RES.

**#906-1: Bung.** très luxueux, 5 1/2 pces, const. 81, brique, 2 c.c., s.d., foyer pierre au salon, ch. radiant, garage attaché, nombreux inclus, secteur très résidentiel de Granby, 110,000 \$.

**#902-1: Près des Galeries,** bung. split, 7 1/2 pces, const. 76, s.s. fini avec foyer, piscine Kayak, terrain 20,098 p.c., nombreux extra, transfert, 79,500 \$.

**#900-1: Canton Granby,** près des Galeries, bung. br. & masonite, ch. élect. 7 1/2 pces, s.s. 1/2 fini, foyer Franklin, bar & nombreux inclus, cause de vente transfert.

**#899-11: Cottage centenaire,** 7 1/2 pces, plancher bois franc, terrain 35,000 p.c. Unique sur le marché, 69,500 \$, pour connaisseurs.

**#892-7: Béthanie,** mini-ferme de 39,6 acres, grange à rénover 30x40, reprise de banque 19,500 \$ ou meilleure offre.

**#891-10: Granby,** bâtisse commerciale avec terrain de 24,975 p.c., idéal pour vendeur d'autos d'occasion & atelier de réparation, très bon secteur de vente. Demandais 225,000 \$, accepterais offre raisonnable.

**#921-2: Granby,** paroisse St-Eugène, duplex br. 6 1/2 pces & 5 1/2 pces, ch. élect. & h.a.c., ext. rénové à neuf, 79,900 \$.

**#919-1: Granby,** près J.H. Leclerc, bung. 7 1/2 pces, ch. élect, foyer br. au vlvior, abri auto, nombreux inclus, laissé à 59,500 \$ seulement.

**#917-5: Lac Brome,** bord de l'eau, chalet hivernisé 6 1/2 pces, 3 c.c., chauffage électrique, terrain de 12,300 p.c. Unique sur le marché 79,500 \$.

**#916-1, CANTON** près du parc inds. bung. 8 1/2 pces, 4 c.c., foyer br., cuisine moderne avec appareils encastrés, s.s. fini, nombreux extra, 80,000 \$.

**#914-1, UNIQUE SUR MARCHÉ DE GRANBY:** Cottage anglais, br. 7 1/2 pces, foyer br. au salon, salle à dîner, const. 72, ch. élec., terrain 11,126 p.c. avec beaucoup d'arbres matures, secteur recherché, près du lac Boivin, 125,000 \$.

**#910-1: COTTAGE** Br. 6 1/2 pces, style moderne, const. supérieure 75, 2 foyers, 2 s.b., nombreux appareils encastrés, vue de montagnes, près centre-ville de Granby, 94,500 \$.

**INFORMATION: MARC FAUCHER**  
**372-2761**

**PC-6646**

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**



**551: GRANBY:** Maison mobile 1977, toute meublée, 14'x64'. Située à Fontainebleau. Prix très intéressant. JEAN-CLAUDE GUAY, 375-2244

**559: DEPANNEUR:** Bien situé, licence de bière et vins. Bonne rentabilité. Soyez votre patron pour seulement 33,000 \$. JEAN-CLAUDE GUAY, 375-2244

**124: GRANBY:** Duplex commercial. Grand terrain. Près du centre-ville. GILLES GARNEAU, 375-2044

**547: DEPANNEUR** en pleine expansion. Vraie aubaine. Cause de vente: maladie. Ne manquez pas cette chance! GEORGES BINETTE, 375-2422

**201 PROPRIÉTÉ A VENDRE**



**525: FERME:** Cottage canadien en pierre, const. 79, 28'x42', 2 étages, foyer pierre, bay-window. Grange 30'x65' approx., 89 arpent, plantation 5,000 sapins. JEAN-CLAUDE GUAY, 375-2244

**543: CAMPING:** 200,000 \$ de chiffre d'affaires. Très beau site. Prix très intéressant. GEORGES BINETTE, 375-2422

**GRANBY: 7 logis.** Revenu 24,840 \$/an. Bonne tère hypothèque. Peu de comptant requis. GEORGES BINETTE, 375-2422

**557: STE-ANNE DE LA ROCHELLE:** Ferme superbe, 110 acres, 60 acres en prairie, 50 acres boisés. Sucrière de 1,100 vaisseaux. Belle étable. Maison toute rénovée. GEORGES BINETTE, 375-2422

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**SPLIT EN BRIQUE,** garage, salle de séjour 14x14, très éclairée avec puits de lumière. VAUT LE DEPLACEMENT.

**RG. BERGERON:** Bung. brique, 3 c.c. en campagne, endroit rêvé pour celui qui aime la nature.

**BATISSE COMMERCIALE** dans le Canton, 4,504 p.c. Terrain de 17,187 p.c. Hauteur 16'. IDEALE pour industrie fabrication. Garage. EXCELLENT PLACEMENT.

**BATISSE 40x60,** hauteur 14 pi. chambre à peinture 16x26. IDEALE POUR REPARATIONS générales et carrosserie.

**TERRAIN COMMERCIAL** de 6,099 p.c. centre-ville, rue Principale. POUR LES INVESTISSEURS.

**A LOUER: 2,108 p.c.** pour réparations générales, carrosserie. PRIX TRÈS INTERESSANT.

**LOCAUX A LOUER:** Complexe commercial, rue Principale, Granby, 2,500 p.c.

**INF. CLAUDE FOURNIER,** 378-8461 ou 378-7196, Trust Général, courtier.

**ST-ALPHONSE** Magnifique bungalow tout brique, 30x64, avec garage, grande galerie, 3 c.c. plus 1 au sous-sol, 2 s. bain, s-sol moitié fini, Jenn-Air, four encastré, plusieurs extras, sur terrain 130x130. Taxe 492\$. Moins de 70,000 \$. Pas d'agent. Inf. 375-4384

**202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE**

**DUPLEX JUMELÉ** moderne, 40x46, de 1983, deux 5 1/2 avec foyers et garages, bien insonorisés, sous-sol fini. Situé 250-252 rue Brignon. Inf. 372-7129 ou 372-1636

**DUPLEX NEUF** rue Belcourt, près des Galeries, 2 grands 5 1/2, insonorisés, plancher béton. 372-9413 ou 378-1348

**DUPLEX NEUF** rue St-Urbain, 2x4 1/2 pces, grand terrain. Crédit de taxe de 3,000\$. Taxe d'amélioration locale payée. Pour visites ou inf. 375-4354 le soir.

**IMMEUBLE DE 12 logements** situé au centre-ville, qualité impeccable, revenus: 43,000\$ pour 1987, prix demandé: 7.3 fois les revenus. 372-1649 ou 372-0414, entre 18h et 20h.

**RESIDENCE 63x37,** 3 logis de 3 1/2 pces et un de 8 pces. 2 foyers, 4 c.c. S-sol fini, garage. Taxe amélior. payée. Inf. 378-0356

**UN INVESTISSEMENT SUR:** 4 logis, const. 1986. Rentabilité incluant capitalisation de 16% la première année. N'hésitez pas! CURTIS SKINNER, 372-2461 ou 378-8461, Trust Général, courtier.



**BERTRAND BRADETTE,** 263-8321

**544: TERRASSE BELLEVUE:** Superbe bungalow en brique, const. 85, 3 c.c. s-sol fini. Décoration très luxueuse. Poêle comb. lente. Garage chauffé 23'x18'. Taxes 676.57 \$.

**549: GRANBY:** Résidence 9 c.c., pour gens âgés ou pensionnaires. Bien située. Terrain 9,000 p.c.

**533: VAL-MAHER:** Bungalow brique, const. 1980, 3 c.c. Piscine neuve H.T. Taxes 357.60 \$. Prix réduit. Cause: transfert.



**CLAUDETTE MERCURE,** 375-6994

**202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE**

**1-4 LOGIS** à vendre, rapporte 11,200\$ par année. Prix demandé 72,000\$ négociable. Sans agent immobilier. 372-4547.

**4 LOGIS 1978** Classe 31, très propre. Revenu 15,120\$. Situé 622 Ste-Rose. Personne sérieuse. Inf. 372-5788

**202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE**

**6 LOGIS** de 3 1/2, meublés, constr. 1979, classe 31, revenu 23,160\$ par an. Au 620 Ste-Rose, Granby. Si intéressé seulement. 375-3441

**BLOC DE 6 LOGIS** de 4 1/2 pces, à Granby, bien situé et rentable. Inf. 372-3613 soir seulement.

**206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE**

**MAISON MOBILE 1978** 14x72, 3 ch.c. cour clôturée, grande remise. Sur terrain loué 150x75. A St-Paul. 22,500\$. Inf. 379-9396

**208 TERRAINS A VENDRE**

**CANTON GRANBY:** 4 terrains, prêts à construire, 187x120' chacun, coin rue Maurice et Deslandes. Inf. 375-4354

**DERNIERE CHANCE** de profiter de la subvention de 3,000\$ Terrains à vendre, rue Gaudreau. 375-2620 ou 378-5534

**☆DOMAINE ACROTÈRE☆** Endroit paisible des plus recherchés de Granby, terrains de 20,000 pi.ca. et plus, boisés, prix alléchant. Tél. 378-3472, 375-7055

**NOUVEAU DEVELOPPEMENT.** Rue Savage près Comeau, 75x160, approx. Inf. 372-1378 ou 375-7735

**RUE ST-URBAIN, GRANBY:** 2 terrains, 60'x141' chacun. Crédit de taxes de 3,000\$. Pour construction de duplex ou maison jumelée. Inf. 375-4354

**TERRAIN 25,000 pi.ca.** situé à Ste-Brigide d'Iberville, dézonné agricole. Prix 7,500\$ négociable. 293-3582

**TERRAIN 60X93,** pour 2 logements, ou bungalow, sur rue Caron. 378-0563

**TERRAINS A VENDRE** pour maisons jumelées et pour duplex jumelés. Inf. 378-8929

**TERRAINS zonés "Multifamilial"**, pour triplex et 6 logis. Inf. 378-0356

**209 TERRES-FERMES A VENDRE**

**LE TEMPS DES SUCRES S'EN VIENT... VOUS AIMERIEZ** avoir une érabièrerie? J'ai ce qu'il vous faut à Ste-Cécile de Milton, 70 arpent, 2,000 entailles. Une possibilité de 500 entailles de plus, un équipement de 20,000\$ et le tout pour 54,000\$. CLAIRE GAGNE, 378-8461 ou 378-4325, Trust Général, courtier.

**210 COMMERCES A VENDRE**

**CANTINE** à Bromont près parc industriel, aéroport, parc de maisons mobiles et camping Carrousel. De 30 places, rénovée 1985, située centre touristique fréquenté été comme hiver. IMM. FÉDÉRON, courtier, 375-2176

**DÉPANNEUR** à Granby, avec logement, chiff. d'affaires 325,000\$. Comptant demandé 35,000\$. Inf. IMM. FÉDÉRON, courtier, 375-2176

**DEPANNEUR** avec résidence attenante, 5 pces, bien située. Grosse possibilité.

**BRASSERIE** avec salle de quilles, seule dans la ville. Chiffre d'affaires intéressant.

**BAR SALON** situé centre-ville, bien équipé. Bon chiffre d'affaires. Cause de vente: autre commerce.

**GASTON LACROIX,** agent, 372-2030 après 17h à rés. 372-8571, Imm. Impérial, courtier.

**203 PROPRIÉTÉS DÉSIRÉES**

**AVONS URGENT BESOIN DE:** Bungalow, duplex, triplex, propriétés à revenus de tous genres. Avons plusieurs acheteurs avec argent comptant pour ces genres de propriétés. Commission 5%. S'ad. IMM. CHATELAINE, courtier, 375-0585

**206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE**

**ENTREPRISES J.P. LEBLANC** Glendale 12x68, située Domaine Beau Site, 18,500\$. Camping Bonjour: 14x68, complètement rénovée, 19,500\$. Parc Carrousel Bromont: 14x66, incluant ménage complet, 25,000\$. **DOMAINE FONTAINEBLEAU:** 14x62, sans passage, 19,500\$. J.L. St-Denis, rep. Tél: 378-4941

**MAISON MOBILE PMC,** à vendre, située 124 Nicole, Dév. Beau Site, prix 26,500\$. visite sur rendez-vous seulement, après 17 h. 372-4301.

**225 OCCASION D'AFFAIRES**

**COWANSVILLE:** Cottage canadien avec extension, 14 pces, entrepôt, idéal pour services professionnels ou commerce. Grand terrain. PAUL GUILLETTE Les Agences Elite Inc. Tél. 658-0688

**225 OCCASION D'AFFAIRES**

**VOUS ETES AMBITIEUX?** Vous avez besoin de revenu supplémentaire? Commerce à temps partiel pour vous. Demandez Félicien 375-0567

**241 APPARTEMENTS A LOUER**

1-1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, meublés ou non, centre-ville. 378-6966.

1 1/2, 2 1/2, 180\$ ET PLUS. Aussi 2 1/2, 3 1/2, avec ch. à coucher, centre-ville, au 255 Avenue du Parc. 372-4121

2 1/2, tout meublé, libre immédiatement, dans le centre ville, 372-4547.

**726 PRINCIPALE:** 3 1/2, meublé, chauffé, eau chaude fournie, \$275 par mois. Libre. Tél. 378-1772 ou 375-7055

**APP. 2 1/2 pces,** au 359 boul. Leclerc, meublé, chauffé, eau chaude fournie. Libre imméd. Syst. lav-séch. central. Idéal pour personne retraitée, (près Rita Fleuriste), 255\$ / mois. Inf. 372-3837 ou 378-3810

**APP. 2 1/2,** meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 235\$ par mois. Au 367, rue Cowie. 375-7104

**APP. 2 1/2-3 1/2,** meublés, au 21 Principale. A partir de \$260 par mois. Tél. 375-5335 ou 375-3656

**APP. 3 1/2 PCES.** Meublé, chauffé, eau chaude fournie. Tél. 378-8690 ou 378-7969

**APP. 3 1/2,** meublé, chauffé, éclairé, libre imm. au 94 St-Urbain; 2 1/2 au 31 Centre. 375-1726

**BROMONT:** près centre de ski, grand 4 1/2, non meublé. Libre imméd. DÉMÉNAGEMENT D'URGENCE. Bail se terminant 31 août 87, 2 MOIS GRATUITS + bonus. Inf. 534-2679

**GRAND 3 1/2,** semi-meublé, situé Ave. du Parc. Inf. 375-3388 ou 375-7525

**LIBRE IMM. ou MARS:** 2 1/2, meublé, chauffé, eau chaude, s. lavage. Inf. 372-1378 ou 375-7735

**PRES CENTRE-VILLE:** 1 1/2, meublé, propre comme neuf, 190\$ / mois. Inf. 372-6624 ou 378-2484

**RUE BOURGEOIS:** 3 1/2, meublé, eau chaude fournie, 250\$ par mois. 372-8759

**ST-CESAIRE:** 3 1/2, meublé, très propre, porte-patio, tranquille. Inf. 469-2211 ou 378-1328

**UN MOIS GRATUIT!** App. 2 1/2-3 1/2, meublés ou non, éclairés, chauffés. Tél. 378-1486

**243 MAISONS A LOUER**

**MAISON MOBILE** à louer sur fondation, 1 pce finie au s-sol, 4 1/2 pces. Libre imméd. Située 742 Route 137 Nord, Ste-Cécile Milton, 378-9257

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**1 BEAU GRAND 4 1/2,** presque neuf, libre imm., situé 281 St-Charles sud, Granby, 325\$ par mois. 378-4486

**"DANS UN DUPLEX"** Beau 5 1/2, construction 2 ans, frais peints, boiserie vernies. Très luxueux. Foyer naturel. Aspirateur central. Espace de rangement au s-sol. Très grand terrain. Stationnement pour 3 autos. Inf. 378-3472 ou 375-7055

**4 1/2 NEUF,** libre imméd. Au 71 rue Pinard, 365 \$ / mois. Près des Galeries et à 2 pas du Palais des Sport. 372-2530, 378-6249.

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**1A DE LUXE LOGEMENT 4 1/2 NEUF EN BÉTON**

- Insonorisé
- Balayeuse centrale
- Système d'intercom
- Cuisine de rêve
- Concierge sur place
- Ultra moderne
- Stationnement inclus
- Possibilité avec foyer
- Meublé ou non meublé
- Inst. laveuse-sécheuse
- 5 minutes de marche du centre-ville
- Jusqu'en Juin '88 sans augmentation.
- Escompte surprise

Au 228-230 DENISON Tél. 375-0107

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**4 1/2 NEUF,** libre imméd. Au 71 rue Pinard, 365 \$ / mois. Près des Galeries et à 2 pas du Palais des Sport. 372-2530, 378-6249.

**4 1/2 & 5 1/2 PIECES**

- Libres immédiatement
- Qualité supérieure
- Insonorisés
- Planchers de béton
- Frais peints
- Intercom
- Service de conciergerie
- Stationnement avec prise
- Une visite vous convaincra

Pour informations  
45 St-Michel, app. 103, Granby  
**372-2824**

PC5135

**Carrières et professions**

**REPRÉSENTANT (E) de vente demandé(e)**

pour concessionnaire automobiles, situé à Granby. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 14 février au:

Casier # 5092  
La Voix de l'Est 1982 Inc.  
136 Principale  
Granby, QC  
J2G 2V4

PC6623

**OCCASION DE CARRIERE**

**GÉRANT DE MAGASIN**

**POUR GRANDE CHAÎNE DE MAGASINS A RAYONS**

Si vous êtes ambitieux et désirez aller de l'avant, la réorganisation et l'expansion de notre compagnie vous offrent un avenir des plus prometteurs.

Le candidat idéal devra posséder une expérience antérieure au sein d'une chaîne de magasins à rayons et se verra offrir une formation en vue des nouveaux postes qui seront créés par l'expansion de la compagnie.

Candidats bilingues de préférence avec expérience seulement.

LES MAGASINS A RAYONS **Hart** LTEE

Envoyez votre Curriculum Vitae en toute confiance à:  
M. G. Renaud  
9001, Louis-H. Lafontaine  
Anjou, QC, H1J 2C5

☆ Poste ouvert également aux hommes et aux femmes. PC-5184

244 LOGEMENTS A LOUER

### LIBRES IMMEDIATEMENT

Logements de qualité supérieure

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 PIECES

situés au 316 et 328 Simonds Sud

- Insonorisés
- Planchers de béton
- Frais peints
- Intercom
- Service de conciergerie
- Stationnement avec prise

Pour informations: Granby

316, rue Simonds Sud, app. 208

375-5597

244 LOGEMENTS A LOUER

247 LOCAUX A LOUER

271 DIVERS A VENDRE

271 DIVERS A VENDRE

282 VETEMENTS A VENDRE

301 PERSONNEL DEMANDE

ESPACE à louer dans le centre-ville pour tout genre de commerce, aussi pour l'entreposage, grandeur 10,000 p.c. peut être divisé. 372-3341.

ESPACE COMMERCIAL (1,600 pi.ca.) plus sous-sol. Coin Dufferin et Comeau. Inf. 372-1378

LOCAL à louer pour magasin ou bureau, situé au 299 St-Jacques. 1-819-843-6668.

LOCAL COMMERCIAL d'environ 1,000 pi.ca., situé sur St-Joseph, voisin de Décor d'Aujourd'hui. 372-0659

LOCAUX à louer pour bureaux au rez-de-chaussée, au centre-ville, idéal pour professionnel, clinique ou bureau assurance ect. Pour inf. 372-3341.

MARIEVILLE: Local commercial et industriel, superficie plancher 4,120 p.c. A louer en totalité ou en partie. Inf. 460-2290 le soir après 17h 460-2824

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer privée, accès cuisine et salon, endroit paisible. Non fumeur. Inf. 375-5750

CHAMBRE à louer pour homme, travaillant près du parc industriel, non fumeur. 5\$ par jour. 375-3251.

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, laveuse, au 350 Racine, Granby. 375-2393

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION pour personnes âgées, près hôpital, messe sur place, activités, bonne nourriture, service jour et nuit. 372-7678

CHAMBRE ET PENSION pour personnes autonomes, seule ou couple, libre imm. 372-6761 ou 378-2089.

CHAMBRE ET PENSION pour homme, au rez-de-chaussée. Inf. 378-0695

RESIDENCE H.N. PARENT CHAMBRE ET PENSION pour personnes retraitées. Très belle résidence neuve, ascenseur, service d'infirmerie, salle à dîner, salon, salon de coiffure, chapelle, bain tourbillon, activités, nourriture excellente. Bienvenue aux visiteurs. Inf. Norbert Parent, 372-0723

LOGIS DE VILLE moderne, 2 étages, 2 c.c., 2 s. bain, foyer, accès privé, secteur lac Boivin. Pour inf. après 18 h 375-1533 ou 1-659-2040.

NEUF: grand 5 1/2, ds duplex, près des Galeries, rue Belcourt, insonorisé, plancher béton. 372-9413, 378-1348

OFFRE TV-COULEUR 20 PO. SUR BAIL D'UN AN. 4 1/2-5 1/2, possibilité de semi-meublé, certains ont l'eau chaude fournie. Taxes payées, stationnement, déneigement. Libres. Service conciergerie. Près polyvalente J.H. Leclerc. Tél. 378-1786 ou 378-2089 après 5h ou 375-0314

RUE ROY Dans le haut d'un duplex, grand 4 1/2 avec grande chambre de rangement, refait à neuf, libre 1er mars, aucun bail, 380 \$ par mois. 378-1907.

Secteur Parc Industriel 14 et 22 FERNANDEL SUPERBES LOGEMENTS DE LUXE 4 1/2 - 5 1/2 à partir de \$340 par mois. Foyer, lave-vaisselle, armoires en chêne, remise individuelle, intercom, salle de lavage. Construction exceptionnelle (acier et béton). Concierge dans l'immeuble. 378-1457 ou 378-9737

UN MOIS GRATUIT LOGIS 4 1/2, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernaldel. Tél. 378-1486.

WATERLOO: Logis 4 1/2 pces, libre 1er Fév. Chauff. élect. Centre-ville. 200\$ / mois. Inf. 379-5649 et après 18h30 sur semaine à 772-5665

247 LOCAUX A LOUER

DISPONIBLE IMMÉD. Local à louer pour bureau, 2e étage, centre-ville. Inf. 372-7620

ESPACE à louer pour remplacement de manucure (pose d'ongles), dans salon de coiffure. Inf. 375-1395 entre 9 h et 17 h.

247 LOCAUX A LOUER

LOGIS 4 1/2, neuf, dans un 8 logements, situé rue Demers, libre imm. 372-9423 ou 378-8228

LOGIS 4 1/2, ménage refait à neuf, libre imm., 300\$ par mois, au 72 St-Charles sud, Granby. 375-4075

LOGIS 5 1/2 pces, dans duplex, chauff. élect. Au 20 St-Antoine Nord. 350\$ / mois. Jour 375-7235 soir 378-1318

LOGIS 5 1/2, chauffé, à 374-B Principale, Granby, presque qu'en face du parc Miner, incluant grande galerie, avec place de rangement, corde à linge, inst. pour laveuse, stationnement entretenu, très propre, 265\$ par mois, libre imm. 372-3274

LOGIS 5 1/2, chauffé, à 374-B Principale, Granby, presque qu'en face du parc Miner, incluant grande galerie, avec place de rangement, corde à linge, inst. pour laveuse, stationnement entretenu, très propre, 265\$ par mois, libre imm. 372-3274

Voitures d'occasions de qualité

Achetons Vendons

J.R. LESSARD AUTOS INC.

Y'a juste du bon, chez Raymond

"Service après-vente reconnu"

807 Dufferin, Granby rés. 378-6225 bur. 375-6829

Abattoir Ducharme 108 Authier St-Alphonse de Granby 375-4620

Abattage de porc, bœuf, veau, agneau

Débitage pour congélateur

vente de toutes qualités

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

PORC demi ou complet .99 lb

JEUNE TAURE domie ou complète 1.39 lb

BOUVILLON A 1 demi 1.69 lb

Éch. ACHETONS \$\$\$ DE TOUT OU PRESQUE

Appareils brisés ou non, aussi ménages complets. Payons comptant. Service assuré!

★ A VENDRE ★

Nous vendons des appareils et meubles de grande qualité, seulement et surtout remis à neuf, avec une solide garantie approuvée.

EX: Poêle, réfrigérateur 200\$; Lav. & séch. 200\$; Lave-vaisselle 125\$; Congélateur 125\$; Mobiliers cuisine à 95\$, de salon à 140\$, de chambre à 165\$, e.c.etc. Aussi vendons: meubles neufs de faille, fin de ligne, etc.etc. à des prix très bas. Crédit disp., mise de côté sans frais, location, option d'achat disp. Centre d'achats Frontenac (coin Bl. Leclerc & St-Antoine), entrepôt du Meuble Budget LaSalle, (à côté du Bowling, ancien LaSalle). Jour, soir 375-1484. Claudette Côté B. Prop.

MEUBLES NORMAND CHAREST & Fils

Vente de meubles neufs avec (légères imperfections) et usagés: 309 Principale (angle St-Antoine), Granby. Tél. 372-3846 ou rés. 372-6207

MOBILIER de chambre canadien anglais, ens. salle à manger canadien, lave-vaisselle WEST KING. 372-4819.

MOBILIERS DE SALON: Mobiliers de cuisine; TRES BEAU CHOIX: laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur usagés. Garantie 90 jours. Nous vendons que des meubles usagés de qualité.

ACHAT & VENTE. Inf. Ameublement 584, 372-0962 (face Tennis Plus)

ORGUE "Thomas", payé 4,500 \$ sacrifierais à 1,500 \$. Inf. 378-9578

PHOTOCOPIEUR 'Ricoh FT 40-60', 1985, en parfaite condition, 16,000 copies, prix 3,600\$. Jour 460-3627 soir 460-2488 demandez Roger.

PIANO droit Yamaha, modèle LU101, acheté en mai. 375-0260 ou 375-2060 après 17 h.

POELE et réfrigérateur; Mobilier de salon; Mobilier de cuisine; Mobilier de chambre. Inf. 378-1328

SONORE 'Sonic-Wave', échelle 0-60 et 60 à 120; Couverture pour chaloupe 14', neuve; Remorque pour chaloupe, faite à la main. Inf. 293-7588

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

281 MACHINES A COUDRE

CENTRE DE COUTURE BEGAM INC. 316 Ave. Parc - 372-9144

Machines à coudre industrielle et domestique. Neuves ou usagées. Pièces et aiguilles. Service de mécanicien. Estimation gratuite. Machines plain à partir de 200\$ avec bain d'huile, banc et moteur. Overlock 5 fils, neuves en spécial pour 3 semaines 1,600\$.

ARMOIRES de cuisine en chêne avec comptoir moulé, 800\$; Table de pool avec fond en ardoise italienne, valeur 1,200\$ laissée à 480\$. Inf. 263-2949 ou 263-6330

BARILS de plastique, métal et bois de différentes grandeurs. Chaudières de plastique 3 gallons. 772-5273.

PELISSE doublée de seal (lapin) 499\$; Pelisse doublée de phoque (seal Alaska) 1,150\$; Manteau de mouton retourné 499\$; Jaquette de loup 12 ans, 1,195\$; Vison noir 12 ans, 2,750\$; Vison noir femelle, 3,595\$; Jaquette renard argenté, 1,395\$; Un manteau de véritable léopard, 8 ans, 5,500\$; En magasin 40 chapeaux de vison, 89\$; Gants de véritable cuir doublés de laine, vert, bleu marin, et brun, 14,50\$. LUCILLE GUERTIN FOURRURE, 130 Court, 372-1474

ROBE de mariée, 1986, tout en dentelle, avec petite traine, bandeau et voile, gr. 5-7, demande 1/2 prix: 350\$. Inf. 548-2096.

ROBE DE MARIÉE à la cheville, gr. 5 ans. Prix à discuter. Inf. 372-7118

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANO 'Lindsay' brun verni, style concert. Acheteur sérieux. Prix 950\$. Jour 378-3432 après 18h 378-4954

289 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

MELAMINE 4x8, blanc, gris, beige, 1/4, 5/8, 3/4, 19\$ et plus; et moulure 1\$ et plus. Tél: Daniel, 1-774-4200

PRESS DRILL, ensemble à souder, outils importés, sacs en plastique seconds, surplus de tout genre, gros et détail. Eric 1-653-1131.

COIFFEUR, coiffeuse pour homme. Jour 378-6338, soir 372-7648.

COIFFEURS(S) pour hommes, demandé(es), avec expérience. Pour inf. 375-1395 entre 9 h et 17 h.

COIFFEUSE POUR DAME demandée pour le Salon Figaro, Les Galeries Granby. Tél. 378-5844

### Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIÈRE

NOTAIRE

135 Principale, Granby 372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous.

LES GRILLAGES ANTI-VOL DE L'ESTRIE

Résidentiel-commercial-industriel Installation de serrure anti-vo

R. Demers (514) 293-6206 (514) 293-7908

### LES NOTAIRES

Jacques Robert Monique Saurette

DÉTENTEURS DES DOSSIERS DE Bernard Trudel et de Jacques Noisieux

Édifice Palace, suite 31, Granby 372-6631

André Laurin

notaire-conseiller juridique


635, rue St-François, Granby

372-0662

Bureau également le soir sur rendez-vous


# Horoscope

## BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril


On met votre volonté à l'épreuve. L'heure devient critique. Il ne faut pas dire: "Fontaine, je ne boirai pas de ton eau". Inconvénient passager. Cherchez et vous trouverez. Vous êtes bien versatile.

## TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai


Un éclair silonne la nuit. L'avenir s'annonce brillant. La vie s'accélère. Un être vous ennue. Vous répondez franchement à une question. Le hasard vous sert bien. Farine du diable retourne en son.

## GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin


N'essayez pas de détourner les conversations. Vous ne rêvez certainement pas. Pas de remarques. Des événements vous ravissent. Des visites sont obligatoires. On vous cède une place. Vous vous entendez à merveille avec tous.

## CANCER

 du 22 juin au 22 juillet


Vous faites une grave erreur. Message en retard. Ne manquez pas le bateau par votre faute. Le passé ne s'oublie pas facilement. L'autre sexe se révèle observateur. Votre stratégie change.

## LION

 du 23 juillet au 23 août


Il ne faut pas dissimuler votre penchant. Un cœur s'épanche dans le vôtre. Vous pensez à votre avancement. Votre confiance est justifiée. Vous faites un pas en arrière. Vos perspectives s'améliorent. Vous faites preuve de ruse.

## VIERGE

 du 24 août au 22 sept.


Votre idéal se transforme. La vie réserve souvent des surprises. Une affaire personnelle progresse. Sortie précipitée. Les autres aussi ont droit de cité. Il faut oublier certains événements. Soyez juste.

## BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.


Rien ne s'oppose à votre bonheur. Une collaboration vous est précieuse. Une chose semble incompréhensible. On ne vous apprécie pas à votre juste valeur. Il se produit un remue-ménage.

## SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.


Votre vie sentimentale se déroule avec grande harmonie. Un oiseau dans la main vaut mieux que deux sur la branche. Vous faites une déclaration inusitée. Une invitation vous plaît.

## SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.


Des propos dénotent une nature fourbe. L'autre sexe vous explique des choses étonnantes. Un cœur pense à vous. Vous encouragez quelqu'un. Les indices vous sont favorables.

## CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.


Vous allez vers l'excès, le dangereux. Une grenouille veut se faire aussi grosse que le boeuf. Vous méditez un projet. Une affaire personnelle prend une nouvelle tournure. Du tact.

## VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.

Il faut dominer votre nature passionnée. Ne prenez pas de vessies pour des lanternes. Votre chaloupe menace de chavirer. Vous ajournez une décision. Votre sociabilité l'emporte. C'est le tout qui compte.

## POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

La jalousie vous tend un piège. Vous escomptez un avantage décisif. La famille a besoin de vous. Vous avez l'agrément d'une personne intelligente. La bouche parle de l'abondance du cœur.

## 301 PERSONNEL DEMANDE

**COIFFEUSE** d'expérience demandée. S'ad. Salon Monique, 375-0185 l'avant-midi seulement.

## 301 PERSONNEL DEMANDE

**COUTURIERES** à domicile, avec expérience, sur plain ou overlock. Inf. 378-4886 après 17h.

## 301 PERSONNEL DEMANDE

**DÉBOSSIEUR-PEINTRE** avec expérience, bon salaire, ouvrage temps plein. 460-7991 ou 460-7619.

## 301 PERSONNEL DEMANDE

**GARDIENNE** d'expérience demandée, très fiable, 25 heures par semaine. Après 17 h 375-5608.

## MÉCANICIEN DEMANDÉ

- Temps partiel ou temps plein
- 3 ans ou plus d'expérience
- salaire selon expérience

Informations:  
**Boulay & Frères**  
St-Césaire  
**469-4260**

PC6706

## MÉCANICIEN(NE) DEMANDÉ(E)

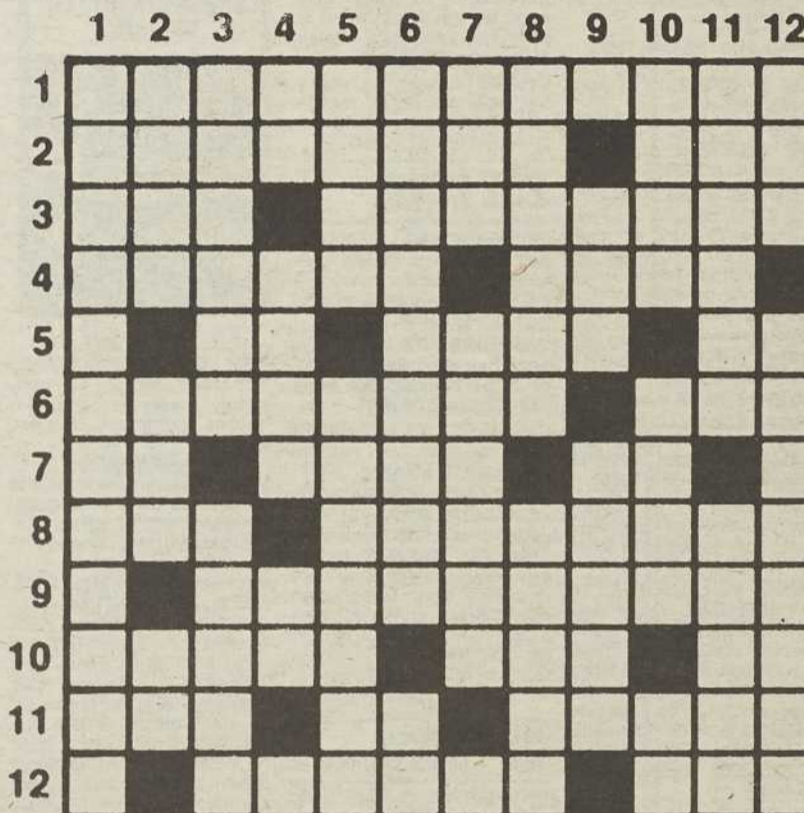
diplômé(e) avec carte compagnon, pour concessionnaire automobiles de la région.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 14 février au:

CASIER # 5093  
La Voix de l'Est 1982 Inc.  
136 Principale  
Granby, QC  
J2G 2V4

PC6624

## Les mots croisés NO E-296



### HORIZONTALEMENT

- 1—Arrêt du mouvement d'un engrenage (2 m.).
- 2—Perdre son activité, sa force. — Pron. pers.
- 3—Secret, solution. — Fréquentatif.
- 4—Plante annuelle. — Présentement.
- 5—Symb. du tour. — Prénom masc. — En matière de.
- 6—Qui n'a pas de nationalité. — Roi de Juda.
- 7—Molybdène. — Transpiration abondante. — De là.
- 8—Sent mauvais. — Procédé particulier de revêtement.
- 9—Qui se conduit avec une politesse raffinée, fém.
- 10—Reine légendaire de Phrygie. — V. des Pays-Bas. — Soldat nazi.
- 11—De bonne heure. — Usages. — Diminue la surface d'une voile.
- 12—Intervalles de six degrés. — Venus au monde.

### VERTICALEMENT

- 1—Courbes métalliques soutenant des rampes (2 m.).
- 2—Liste, catalogue. — Insecte sans ailes. — Fille d'Inachos.
- 3—Syn. de côte. — Troncs des arbres.
- 4—Bismuth. — Manières habiles de faire une chose. — Fl. de l'URSS.

- 5—Registre de Paris. — Dispositif de mise à feu par friction.
- 6—Consécutif, postérieur. — Saint.
- 7—Au golf, petite cheville. — Qui a perdu ses dents.
- 8—Faux, inexact. — Du verbe ioder.
- 9—Unité d'aire. — Canal qui amène l'eau de mer dans les marais.
- 10—Intente. — Recueils de bons mots. — Préf. priv.
- 11—Querelles peu importantes. — Plante de la famille des papilionacées.
- 12—Cheveu. — Circonspections, retenues.

### SOLUTION DU PROBLÈME E-295

1	T	R	A	J	E	C	T	O	I	R	E	S
2	R	A	P	I	D	E	B	O	U	L	E	
3	A	D	I	G	E	T	E	N	T	E	R	
4	G	I	G	A	T	E	R	H	A	I		
5	I	N	D	E	A	R	E	S	T	E		
6	C	A	R	G	O	N	A	B	E	L		
7	O	B	I	A	N	E	R	I	E	L		
8	M	E	R	C	I	S	U	S	I	N	E	
9	I	L	E	O	N	B	E	I	G	E		
10	Q	N	I	E	U	L	E	N	T	A		
11	U	S	R	E	N	E	E	T	C			
12	E	U	D	E	S	S	U	I	T	E		

## Le mot mystère 481

9 lettres

Le mot clé: L'édition

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Blanc	Gras	Lignage	Néant	Plat	Résumé	Tome
		Linotype		Plein	Rêve	Trame
Carton	Habillage	Livre	Offset	Plomb	Revue	
				Point	Rogner	Vélin
	Image		Page	Publier		
Éditeur	Imprimé	Manuscrit	Paginer	Taxe		
Édition	Incise	Marger	Pair	Rame	Texte	
Encre	Inédit	Mat	Palpé	Recto	Tirage	
Endos		Mise	Payer	Règle	Tirer	
Epaire	Lier	Montage	Pica	Relier	Titre	

Solution du problème précédent: Perçuses

R	E	P	U	B	L	I	E	R	E	M	O	T	B	I
E	R	E	L	G	E	R	N	N	I	E	L	P	M	M
V	T	E	G	B	L	A	N	C	E	T	N	I	O	P
U	I	X	V	A	M	E	A	O	I	M	R	C	L	R
E	T	A	E	A	L	R	S	T	I	S	U	A	P	I
O	R	T	L	T	T	L	I	I	N	T	E	S	M	M
T	T	E	I	O	E	I	I	A	M	A	I	O	E	E
E	I	C	N	V	F	T	R	B	P	A	E	D	J	R
R	D	R	E	I	I	F	T	C	A	E	G	N	E	R
V	E	R	E	R	G	P	S	A	S	H	A	E	O	U
I	N	E	A	R	J	A	A	E	M	U	T	G	S	E
L	I	G	N	A	G	E	P	Y	T	O	N	I	L	T
E	E	R	R	E	P	L	A	P	E	E	O	A	C	I
R	I	A	P	A	A	U	G	L	R	R	M	E	M	D
R	A	M	E	T	S	R	E	I	L	E	R	C	N	E

**DÉBOSSIEUR-PEINTRE**  
Classe A, B ou C  
Inf. LE TRIANON AUTO  
378-9063 demandez Alain Parent.

**FEMME** de 30 ans et plus, pour travail à temps partiel, dans résidence privée. Principalement s'occuper de couple de jumeaux. Salaire 4.50 \$ l'heure. Devra avoir une auto. Pour entrevue: 378-4651 entre 9h a.m. et 4h p.m.

**FILLE** de ménage demandée pour maison privée. Tél. 375-1436

**GERANTE & VENDEUSES DEMANDÉES**  
Boutique Fuzz unisexe. Expérience seulement. Nicole à 1-453-8190.

**JEUNE HOMME** demandé de 18 à 25 ans, pour travail général d'encan. Inf. 375-0592

**NOUS RECHERCHONS** vendeurs(euses) dynamiques, avec expérience pour emploi à temps plein ou partiel. Pour entrevue: 375-0790

**OCCASION D'AFFAIRES**  
Votre propre commerce  
National Safety recherche distributeurs à temps plein ou partiel. Expérience non nécessaire. Entraînement disponible. Pour inf. Montréal 514-341-7196 ou 1-800-361-9625

**PIZZAMAN** demandé à la Casa du Spaghetti, 781 Principale, Granby. Demandez Yvon, 372-3848.

**RECHERCHE** électrologiste diplômée avec clientèle de préférence pour louer un espace dans salon d'esthétique à Granby. 378-8706.

**SERVEUSE** demandée, 2 ans d'expérience. S'ad. en personne au Restaurant l'Escalade de l'Estrie. Pour rendez-vous 293-3737

## 302 TRAVAIL DEMANDE

**HOMME** DE 55 ans avec voiture, cherche n'importe quel emploi, temps plein ou partiel. Libre immédiatement. Après 16h à 263-3101

**SECRETARIE**  
10 ans d'expérience, cherche emploi à temps plein ou partiel. Bonnes références.  
Tél: 372-7319

## 323 COURS PRIVÉS

**COURS D'ANGLAIS** de groupe, conversation. Inf. 460-4603

**INFORMATIQUE!** Vous voulez apprendre le DOS, DBASE, LOTUS ou d'autres logiciels et ce rapidement? Vous n'avez qu'à communiquer avec Lyne, après 16h: 375-1174

301 PERSONNEL  
DEMANDE

## SECRÉTAIRE POUR BUREAU D'ASSURANCES

Bureau d'assurances générales recherche secrétaire avec expérience pour service à la clientèle et pouvant donner des quotations pour les lignes personnelles.

Faire parvenir votre curriculum vitae au:

**CASIER #5094**

**La Voix de l'Est 1982 Inc.**

**136 Principale  
Granby, QC  
J2G 2V4**

PC-6637

301 PERSONNEL  
DEMANDE

324 SANTE

**PERTE de POIDS GARANTI.** Vous pouvez perdre jusqu'à 29 lbs par mois de surplus de poids ou vous serez remboursé. Inf. 375-7054

341 ENTREPRENEURS

**AIMÉ BORDUAS**—Peintre Spécialité: tapisserie, joints gyproc, décapage. A 448 HORNER, Granby, 375-1384

**COFFRAGE DES CANTONS** offre ses services de fondation de maison: Commercial ou industriel. 514-293-6779

342 GARDERIES

**BONJOUR AMIS(ES) DU CANTON!** Je te garderais chez-moi, à temps plein ou partiel, sur semaine ou fin de semaine. Située dans le 9e Rang Ouest. Pour inf. Tante Colette à 372-6745

**GARDERAI** enfants, de 1 à 5 ans, à mon domicile, du lundi au vendredi. 378-0019

**GARDERIE A ROXTON POND** Vous cherchez un endroit calme où vous pourriez amener vos enfants en toute confiance, avec jeux éducatifs, chansons et activités. Nous sommes 2 pour accueillir vos enfants. A l'heure, à la journée ou à la semaine. Contactez Ginette à 372-9954 ou France à 378-1168

**MAMAN** avec expérience garderait enfants, à l'heure, à la journée et semaine, 9\$ par jour. Rue Jean-Talon. Inscriptions immédiatement: 372-2025.

**NOUVEAU! GARDERIE 0-6 ANS** Rue Denison est, idéal pour parents voyageant vers Bromont, Waterloo. Personnel d'expérience, bilingue, affection, sécurité. Ouverture 5 janvier. 372-2721.

343 SERVICES  
DIVERS

**AFFUTAGE (aiguillage) DE TOUS GENRES** Domestique—Commercial—Industriel. Scies au carbure, ciseaux, égoines, etc. S'ad. 448 Irwin, Granby. Tél. 372-4989

**ARTISAN** ferait finition de sous-sol, plafond suspendu, etc. Inf. 378-8677

**ENCAN** tous les MERCREDIS, pour petits animaux et articles de ferme ET tous les VENDREDIS pour les ameublements résidentiels. ENCAN LEHOUX INC. West-Brome, 263-3180.

**JE FAIS LA LECTURE** des cartes et lignes de la main. Amour — Santé — Argent, 372-6242. Huguette

343 SERVICES  
DIVERS

**POUR UN CURRICULUM VITAE** qui est un chef-d'œuvre de composition, composez 1-774-4180, demandez Alain. Je rembourse les frais d'appels à mes clients.

349 AGENCE  
DE RENCONTRES



AGENCE DE RENCONTRE

## CONTACT

Rencontres sérieuses et amicales. Service confidentiel. Spécial St-Valentin.

Nouvelle adresse 96 Principale, suite 201, Granby

Pour informations ou rendez-vous, du lundi au vendredi, appelez: 375-2558 de 14 h à 19 h

L-3633

343 SERVICES  
DIVERS

**VOYANT** Prix modique. Jeu de taros. Travail professionnel. Français, anglais. Pour rendez-vous 460-4603

349 AGENCE  
DE RENCONTRES

**NU NOUVEL UNION**

sérieuse et confidentielle

**Spécial sur adhésion à tous nos clients.**

Service efficace et professionnel  
**ENTREVUE DISPONIBLE A GRANBY**  
\* Les plus bas tarifs à tous nos clients

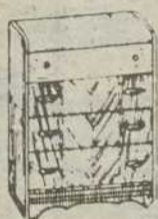
**COWANSVILLE 263-3980**  
lundi au vendredi de 16 h à 22 h  
samedi et dimanche de 9 h à 22 h

L4461

343 SERVICES  
DIVERS

343 SERVICES  
DIVERS

**NOUVEAU! REMBOURRAGE EXPERT** Spécialité: rembourrage de tous genres. Estimation gratuite. Spécial 20% d'escompte sur tous nos tissus. Inf. 110 Klondike, St-Alphonse de Granby. 378-0776



Tél.: 469-4943  
**DÉCAPAGE**  
Spécialité: antique  
Refinition de meubles  
Réparation - Rembourrage  
**MAURICE PROULX**  
1101 St-Jean, St-Césaire, Qué.  
JOL 1TO

PC646

**VME 372-4753**  
électronique enr.

VIDEO — TV — SYSTEME DE SON etc.

Violette Martin Choinière  
technicienne en électronique  
113, St-Gabriel, Granby, Qc J2G 6M5

PC-6060



**SERVICE DE LAVAGE P.M. GRANBY INC.**



Christian Michel  
Afin de mieux répondre à la demande sur nettoyage de tapis à la vapeur et nettoyage de meubles  
**service fiable et garanti P.M. Inc.**  
\* Protecteur à tapis "Scotchgard" en sus  
**18 ans d'expérience**  
Christian et Michel vous promettent un travail de qualité.

**Nouveau maintenant**  
2 camions/ateliers-mobiles à votre service  
**nos spéciaux continuent**

Nettoyage de tapis à la vapeur, par camion et nettoyage de meubles etc.  
2 pièces et plus (approx. 12' x 14')  
**1800\$** pièce  
Estimation gratuite sur les lieux pour dimension additionnelle  
Avec notre système unique à chaleur contrôlée, vos tapis rajeuniront et demeureront propres plus longtemps, parce qu'ils sont nettoyés plus à fond. Dégâts d'eau et de fumée.

N'hésitez pas, communiquer avec nous pour des informations sur notre procédé à chaleur contrôlée.  
**Pour rendez-vous: service 24 heures**  
**service fiable et garanti P.M. Inc. COMPOSEZ 375-1883**

Atelier mobile de nettoyage de tapis  
résidentiel — commercial — industriel PC740

362 TRACTEURS

**84 TRACTEUR** Zetor, 4x4, 60 HP, 200 heures, avec souffleur, lame-grattoir, bush-hog. 13,000\$. A 534-3883 jour ou 539-1649 soir.

**MASSEY FERGUSON** Industriel 1966, "loader", 3 pts, 4,300\$. Camion 5 tonnes, 1969, dompeuse, 1,800\$. 375-7431.

368 CAMIONS

**BOITE** en aluminium 14 pi. pour camion 6 roues, en bonne condition, très propre. Inf. 375-4524

**CAMION GMC 1979**, vitres élect., volant ajustable, 2,900\$. 372-3837 ou 378-3810

**CAMION International 1600**, avec boîte, dompeuse et charrue à neige. Prix 2,800\$. Inf. 263-4461 après 17h.

368 CAMIONS

**CHEVROLET 1980**, 1/2 tonne h.d., moteur 350 p.c., trans. aut., avec cabine sur la boîte, très propre. 378-1138.

370 AUTOS  
A VENDRE

**ATTENTION! GRANDE VENTE DE 3 VOITURES**, très bien entretenues avec un mois de garantie sur mécanique.

**BUICK LeSabre Ltée**, 1983, PONTIAC Grand Lemans, 4 portes, 1979. CHEVETTE Scooter, 1980, 4 pneus neufs. Tél: 534-3581, jour

**CELEBRITY Euro Sport**, 1986, 29,000km, balance de garantie de 18 mois. Prix 12,000\$. Inf. 372-9284

**CONCORDE 1980**, "American Motors", 6 cyl., moteur 258, 4 portes, en bon état. 263-2068.

**MAZDA 626 LX, 1985**, tout équipé. Prix à discuter. Inf. 378-5100 ou 375-3552 demandez Réjean.

**NISSAN 1987**, 6,000 milles, gris, 4 portes, manuel, 10,000\$. 1979 moto Honda Goldwin 1,000 cc, tout équipé, 2,500\$. 372-8264.

**PLYMOUTH Horizon 1982**, manuel, excellente condition, 534-3010 après 18 h.

**TOYOTA Tercel, Hatchback**, 1980, peinture neuve blanche, bas millage, 3,200\$. Inf. 263-0303 demandez Carole.

371 MACHINERIE  
A VENDRE

**PRESSE HYDRAULIQUE 'BERTRAN'** capacité 225 tonnes, course net du cylindre 48", espace pour matrice 36"x36", moteur 40 HP sur pompe hydraulique. Valeur neuve 75,000\$. Prix demandé 12,000\$. ENCAN LEHOUX INC. 263-3180.

## MODE DE SIGNIFICATION SPECIALE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE BEDFORD REGIE DU LOGEMENT No: 24-86-12-18-002 G BRIEN LUC, BARBER DIANE, locataires

— VS — DANIEL PAQUIN locataire PRENEZ AVIS qu'une demande a été intentée contre vous concernant le logement du 197 Desjardins -1 Granby. Une copie de la demande a été laissée à votre intention au bureau de la Régie du logement au 77 Principale, Granby A défaut de vous présenter à la Régie du logement pour signaler votre adresse dans les trente jours de cette publication un jugement pourra être rendu contre vous par défaut.

Granby le 4 février 1987 M. J.P. Hurlot régisseur

PC6634

**Caisse populaire de Granby**  
Siège social: 30, rue Saint-Antoine sud GRANBY J2G 6W3  
Succursale: 262, rue Desjardins GRANBY J2G 6J1

## A VENDRE PAR SOUMISSION

**VAN ASTRO 1985** — Type Cargo, automatique, V6, avec over drive, AM-FM, servodirection, servofreins, 26,500 km seulement.

Date limite pour soumissions: le 6 février 1987.

Le véhicule pourra être vu dans le stationnement adjacent à la Caisse populaire de Granby, rue Racine.

Pour informations, demandez:

**ROGER DESLANDES**  
OU  
**YVES GENEST**  
TÉL.: 372-4401

PC6656

## Les décès



Ménard de Notre-Dame de la Mercie ainsi que ses arrière-petits-enfants, neveux et nièces.

3-4

### MONGEAU Mr. Jean-Paul

— est décédé subitement à Tilbury, Ontario, le 2 février dernier, Mr. Jean-Paul Mongeau à l'âge de 65 ans, époux de Marguerite Fontaine, demeurant à Racine, les détails de funérailles seront annoncés prochainement. Le défunt sera à la

Résidence funéraire  
J.H. Fleury Inc.  
1181 St-Joseph,

Valcourt, 514-532-2223.

**Camille Fleury Président, Maurice Bombardier Rep.** Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Marguerite, ses enfants Mr. Mme Jean Guy Mongeau (Louise) de Granby; Mr. Mme Roger Mongeau (Diane) de Val D'Or; Mr. Mme Michel Mongeau (Gisèle) de Barrie Ontario; Mr. Mme Denis Mongeau (Jocelyne) de Val D'Or; Mr. Mme André Mongeau (Micheline) de Val D'Or; Mr. Mme Gaëtan Mongeau (Ginette), de Kingsbury; Mr. Mme Ronald Mongeau (Lili) de Val D'Or; Mr. Mme Réal Mongeau (Sylvette) de Val D'Or; Mr. Mme Mario Mongeau (Maria) NAKI-NOW, Ontario; Mr. Daniel Mongeau de KINGSBURY, 17 petits-enfants. Ses frères et soeurs Mme Simone Beaudet Mongeau; Armand Mongeau de Valcourt; Mr. Mme Rosario Mongeau de Racine; Mr. Mme Ernest Duchesneau (Claire) de Banville. Beaux-frères et belles-soeurs Mr. Mme Antonin Fontaine de Lauzon, Québec; Alcide Fontaine de Windsor; Mme Thérèse Piquette de Sherbrooke; Mme Rita Maillot de Granby; Mr. Mme La-course (Eugénie) de Val D'Or; Mr. Fontaine de Subury, Ontario, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

4-5-6

**Granby Granite Inc.**

MME LUCILLE G. MENARD, PROP

**MONUMENTS  
LETTAGE  
RÉPARATION**



**451 DUFFERIN**  
(FACE AU CIMETIERE)

**372-7729**  
GRANBY

Province de Québec  
Municipalité Scolaire du  
District de Bedford

## AVIS PUBLIC

AVIS est, par la présente, donné que l'assemblée régulière de la Commission Scolaire Régionale Protestante du District de Bedford, qui devait avoir lieu le mardi 24 février 1987, aura lieu le 10 février 1987, à 19h00, au 100, boul. Davignon, Cowansville, Québec. Donné à Cowansville, Québec, ce 29 janvier 1987.

J.R. Bissell  
Directeur général

PC-6640

**ROBIC ROBIC & ASSOCIÉS ASSOCIATES**

Fondée en 1892  
Brevets d'inventions  
Marque, le commerce  
Dessins industriels. Droits d'auteur  
1514 Docteur Panfield  
Montréal H3G 1X5 Tél (514) 934-0272  
Télex 05 268656 câble MARION  
PC-122 Télécopieur

**"Un luxe que nous ne pouvions nous permettre", dit Cook**

## Reardon troqué pour quatre quasi-inconnus

MONTREAL (PC) — Les Expos ont risqué gros, hier, en échangeant Jeff Reardon et Tom Nieto aux Twins du Minnesota en retour de quatre joueurs pratiquement inconnus: Neal Heaton, Jeff Reed, Yorkis Perez et Al Cardwood.

Du nombre, Heaton est le... moins inconnu. Le lanceur gaucher affiche un dossier de 39-56 depuis le début de sa carrière. L'an dernier, il n'a remporté que sept victoires, subi 15 défaites et alloué 26 circuits mais il a expliqué qu'il n'était pas à son avantage au Metrodome... où la balle voyage aussi bien, sinon mieux, qu'à Atlanta.

"Là-bas, la clôture du champ droit, c'est un vrai farce. Il suffit de frapper un ballon de routine pour obtenir un circuit", a-t-il révélé lors d'un appel-conférence.

Il s'est également dit surpris d'avoir été échangé parce qu'il s'attend à connaître une saison formidable. Il mise principalement sur trois lanceurs: une rapide, une glissante et un changement de vitesse.



expos

Quant à Reed, il s'agit d'un receveur adjoint qui excelle à la défensive tandis que Perez, 19 ans, et Cardwood, 24 ans, sont deux lanceurs des ligues mineures. Agé de 24 ans, Reed, un frappeur gaucher, a conservé une moyenne de .236 en 68 matchs, l'an dernier. Il a été le premier choix des Twins au repêchage de juin 1980.

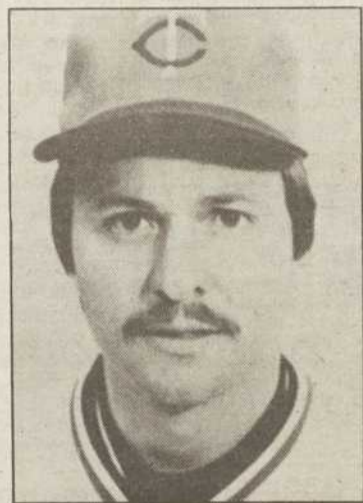
Selon Murray Cook, le directeur général des Expos, peu d'équipes ont manifesté beaucoup d'intérêt pour Reardon même si le releveur droitier a totalisé 76 victoires protégées au cours des deux dernières années. Son âge (31 ans) ainsi que son salaire annuel de \$750,000 sont des facteurs importants d'autant plus qu'il ne s'agit pas d'une lacune à combler pour la majorité des équipes du baseball majeur. En fait, il a reçu plus d'offres pour... Tim Wallach mais il ne peut pas se départir des services du troisième-but en l'absence de Tim Raines et Andre Dawson.

"Jeff (Reardon) est le meilleur releveur de la Ligue nationale et nous ne l'aurions pas échangé si nous n'avions pas les ressources pour le remplacer. Buck (Rodgers) envisage d'utiliser un groupe de quatre releveurs comme l'ont fait les Cards de St.Louis à la suite du départ de Bruce Sutter", a-t-il expliqué.

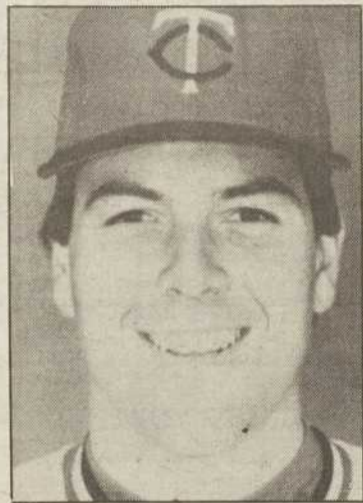
Reardon, que l'on surnomme J.R. ou 'The Terminator', totalise 162 sauvetages depuis ses débuts au baseball majeur. Il a protégé 35 et 41 victoires au cours des deux dernières saisons. Il a été proclamé, en 1985, le meilleur releveur du baseball majeur. Son contrat est égale-

ment assorti d'une clause qui lui a permis de toucher des bonis d'une valeur de \$100,000, l'an dernier.

Les Expos ont obtenu Reardon en retour d'Ellis Valentine, en mai 1981. Il a entrepris sa carrière avec les Mets de New



Neal Heaton photo PC



Jeff Reed photo PC

York. Quant à Nieto, un receveur auxiliaire, il n'a participé qu'à 30 rencontres, l'an dernier. Il a frappé pour une faible moyenne de .200.

croit pas que la perte de Reardon aura une incidence sur les assistances même si aucun des nouveaux Expos n'est connu du public montréalais.

### Vedette en moins

Pour Cook, les Expos ont fait d'une pierre deux coups en obtenant un lanceur partant établi en plus d'un receveur (adjoint) de calibre majeur. De plus, il ne

"L'an dernier, nous n'avons attiré que 1.1 million de spectateurs avec Raines (Tim), Dawson (Andre) et Reardon (Jeff). Ce ne peut pas être pire. De toute évidence, il faut apporter des changements. Nous voulons une équipe dynamique, enthousiaste, et si nos lanceurs tiennent le coup, nous serons compétitifs", a-t-il indiqué.

Cook a entrepris des pourparlers avec les Twins du Minnesota lors des assises du baseball d'hiver, en décembre. Comme tout le monde, il aurait voulu Frank Viola mais le gaucher est un intouchable. De plus, il ne tenait pas à obtenir Bert Blyleven en raison de son âge.

Agé de 26 ans, Heaton a été recommandé par un dépisteur, Whitey Lockman, ainsi que Vern Rapp, l'ex-instructeur des Expos, et des amis de l'organisation. Il a le potentiel pour lancer 200 manches et plus. Il est également assuré d'un poste dans la rotation des partants des Expos.

"Dans les conditions actuelles, il fallait améliorer notre personnel de lanceur partant. Il (Reardon) était un luxe que nous ne pouvions nous permettre", a-t-il conclu.

## "Je ne suis pas amer même si j'aimais bien Montréal"

—Jeff Reardon

MONTREAL (PC) — L'épouse de Jeff Reardon, Phebe, a pleuré à chaudes larmes lorsqu'elle a appris que son mari était passé aux Twins du Minnesota, hier. Et elle n'était pas la seule personne... puisque l'aîné de la famille, Jeffrey Beckett, six ans, pleurait au retour de l'école pendant que Jeff conversait avec les journalistes depuis sa luxueuse résidence de Palm Beach Gardens. Phebe attend la naissance d'un troisième enfant, en mars.

"Ca m'a surpris quelque peu. Je pensais qu'on allait me garder compte tenu de la situation actuelle (Dawson, Raines). Je ne suis pas amer même si j'aimais bien Montréal. Ca fait partie du métier... mais ma femme l'accepte plus difficilement", a-t-il confié.

"J'aimais bien jouer pour Buck Rodgers. A Montréal, la direction a toujours bien traité nos familles... il y a même une garderie au stade", a-t-il ajouté avec des pincements dans la voix.

J.R. croit que les Expos au-

raient pu obtenir davantage en retour de ses services. Il n'a pas demandé à être échangé mais il a reconnu qu'il est maintenant "plus enthousiaste" à la veille de la prochaine saison. Selon lui, les Expos semblent vouloir se départir de leurs gros joueurs.

"Les Twins n'ont pas de 'stopper' et je pense que je peux faire un meilleur travail que Ron Davis", a-t-il indiqué. Davis, l'ex-releveur des Yankees, est passé aux Cubs de Chicago après avoir connu un départ misérable, l'an dernier.

Reardon aura par ailleurs le privilège d'affronter ses ex-coéquipiers dès le début des matchs hors-concours puisque les Expos affronteront les Twins, en avril. Parmi les joueurs de... l'an dernier, il a précisé que son plus beau défi serait de retirer Raines ou Dawson sur des prises.

### Décision difficile

De son côté, Buck Rodgers a indiqué que la décision de céder



Jeff Reardon a été beaucoup moins ébranlé par l'échange que sa famille. photo d'archives

## Les Mariners critiqués par Phelps

SEATTLE (AP) — Le frappeur désigné Ken Phelps, des Mariners de Seattle, dont le différend salarial sera bientôt réglé par un arbitre, a critiqué hier les offres salariales des dirigeants de l'équipe ainsi que les échanges récemment complétés par ceux-ci.

"Il faut se demander à quel point les Mariners désirent gagner. Il faut remettre en question les échanges qu'ils ont réalisés", a dit Phelps en faisant allusion à la transaction qui a envoyé Danny Tartabull aux Royals de Kansas City en retour de Scott Bankhead et Mike Kingery.

Phelps a également pourfendu les politiques salariales des Mariners.

Phelps demande aux Mariners \$515,000 pour la saison 1987 et on lui en offre \$300,000. En 125 rencontres et 344 présences au marbre, l'an dernier, Phelps a conservé une moyenne de .247, claqué 24 circuits et produit 64 points.

Entre-temps, au Texas, le vétéran lanceur étoile Charlie Hough acceptait que son contrat soit prolongé d'un an par les Rangers du Texas.

### Franco et Castillo

Par ailleurs, deux joueurs des Indiens de Cleveland, l'inter Julio Franco et le voltigeur Carmen Castillo, ont accepté hier de parapher des contrats d'un an, évitant ainsi l'arbitrage.

Les Indiens ont huit autres joueurs sans contrat qui ont demandé que leur cause soit entendue par un arbitre.

\$10,000 lui permettraient de lancer sa saison

## Un gala-bénéfice pour Lamothe

par Gaétan Roy

GRANBY — Le coureur automobile granbyen Alain Lamothe compte récolter quelque \$10,000 en présentant son premier gala-bénéfice à \$60 le couvert.

La soirée sera présentée le samedi 21 février à compter de 18h au Centre d'exposition Choinière, rue Bourget à Granby.

"Nous avons envoyé 2,000 invitations qui rejoindront environ 6,000 personnes, explique François Parenteau, le gérant d'affaires de Lamothe. Nous espérons vendre au moins 350 billets, ce qui nous procurerait un profit de \$10,000 pour lancer la saison".

Ce profit correspond au tiers du budget de \$30,000 pour la saison 1987 de Lamothe, qui a remporté le championnat privé de formule 1600 de l'école Le Volant à Sanair l'été dernier. Cette année, Lamothe est inscrit au championnat privé de F2000 Spénard-David à Shannonville.

Le championnat à lui seul lui coûtera \$10,000. Le Granbyen investira aussi \$10,000 en pratique. Il veut tourner deux jours avant chacune des neuf journées de compétition de la saison. Le reste de son budget touche les dépenses divers, surtout les frais de transport.

"Nous voulons qu'Alain remporte le championnat et pour ce faire, il a besoin de tourner beaucoup et de prendre de l'expérience. Il faut donc lui fournir les moyens", indique Parenteau.

Lamothe estime qu'il roulera dans une F2000 36 jours durant l'été et qu'il exécutera environ 4,000 tours de piste, comparativement à 14 jours et 1,500 tours l'été dernier en F1600.

### Organisation

Le président d'honneur de la soirée sera M. Claude Hébert, de la brasserie Labatt à Granby, alors que le maire Mario Girard a aussi confirmé sa présence.

Le coureur québécois de renom Richard Spénard a confirmé à 99 pour cent ses chances d'assister à la soirée. Il devrait aussi amener avec lui une voiture F2000.

"La soirée demande beaucoup d'organisation,

### L'affaire du Grand Prix Labatt s'adresse à la Cour d'appel

MONTREAL (PC) — La Brasserie Labatt a déposé une requête demandant à la Cour d'appel la permission d'en appeler du jugement rendu par le juge Russ Goodwin, le 30 janvier dernier.

Goodwin avait rejeté la requête de Labatt demandant l'émission d'une ordonnance d'injonction interlocutoire, visant à enjoindre la Ville de Montréal à ne conclure aucune entente avec toute autre partie quant à l'utilisation du circuit Gilles Villeneuve, tel qu'entendu dans le contrat signé entre Labatt et la Ville de Montréal, en 1982.

La Ville de Montréal et le promoteur californien Jack Long, qui s'est associé à la Brasserie Molson, en sont déjà venus à une entente de principe. D'ailleurs, en conférence de presse hier, le maire de Montréal, Jean Doré, a annoncé que lors de sa prochaine réunion du 6 février, le Conseil municipal sera saisi d'une résolution visant à entériner le protocole d'entente entre Long, Molson et les autorités de la ville de Montréal.

Les dirigeants de Labatt ont tenu surtout à parler de l'intérêt public pour défendre leur point.

"Nous proclamons la valeur du Grand Prix depuis des années et c'est avec un sentiment de grande reconnaissance que nous avons vu la ville abonder dans le même sens, a souligné Roger Doré, directeur des promotions à Labatt. Tous ces millions de dollars consacrés au Grand Prix nous les avons investis avec la ferme conviction non seulement de protéger, mais d'accentuer l'intérêt public avec une diffusion internationale des images de Montréal et du Canada.

lance Lamothe. Le tout débutera avec un cocktail, puis nous parlerons environ une demi-heure de ma saison 1986 ainsi que des buts et objectifs pour 1987. Le souper suivra, puis le tout se terminera avec une soirée dansante avec l'orchestre Sandy Martin".

Alain Lamothe compte sur la réponse des 1,100 membres de la Chambre de commerce de Granby, qui a fourni son support technique.

La lettre d'invitation pour le gala bénéficie porte une signature spéciale: Alain Lamothe, un champion pour la prochaine décennie.

"Nous devons y croire pour réussir à vendre l'idée à des commanditaires", mentionne Parenteau.

Lamothe ne croit pas participer au G.P. du Canada, la date étant très rapprochée. Il tentera par contre de courir dans le GP de Granby.



La saison 1987 coûtera environ \$30,000 à Alain Lamothe qui courra en F2000.

photo d'archives

## ESSAYEZ DE TROUVER MIEUX! UNE MERCURY TOPAZ 1987

Avec climatisation,  
servofreins, servodirection  
et plus encore

SEULEMENT **9995** \$

ON COMPREND POURQUOI C'EST LA  
MERCURY QUI SE VEND LE PLUS AU CANADA!



☆ Le transport, la préparation et la taxe d'accise sur l'air climatisé sont en surplus.

**VOUS LA TROUVEREZ CHEZ**

**CONSTELLATION AUTO INC.**

1276 Principale Granby,  
378-1217



Tournoi national bantam de Granby

# Entrée des clubs AAA

GRANBY (FB) — Les formations de la prestigieuse catégorie AAA feront leur entrée en force aujourd'hui au 17e Tournoi national bantam de Granby.

En effet, cinq matches de cette classe seront présentés à compter de 14h15.

Trois clubs provenant des Etats-Unis, dont deux de Detroit, seront en action dans autant de parties.

Toutefois, à la suite du retrait de dernière heure (mardi soir) du GPD de Detroit et des Regals de Buffalo (catégorie AAA) ne comptera que 14 clubs au lieu des 16 clubs.

"C'est la première fois que ça nous arrive

en 17 ans et nous avons été avertis trop tard pour aller chercher deux autres équipes", a précisé le coordonnateur Alain Préfontaine.

Le calendrier a donc été quelque modifié pour permettre à toutes les équipes de jouer trois parties en ronde préliminaire, tel que prévu.

De plus, il sera aussi intéressant de surveiller la tenue des Saints de Winnipeg, gagnants du tournoi de Medecine Hat en Saskatchewan grâce à 7 buts en cinq parties, tout en n'allowant que 15 à leurs adversaires. Les Saints affronteront les Young Americans de Chicago.

Fait à noter, il y

n'aura aucun frais d'admission aux rencontres d'aujourd'hui puisqu'il s'agit de la journée gratuite commanditée par Coca-Cola.

## Acton Vale en demi-finale CC

Par ailleurs dans la classe CC, Pascal Goulet a marqué deux fois en l'espace de 58 secondes en fin de troisième période pour permettre aux Chevaliers d'Acton Vale de livrer un match nul de 2-2 aux Braves de Lakeshore et ainsi accéder à la ronde demi-finale.

Les Jets de Farnham, champions en 1986, ont été par le fait même éliminés.

Dans un autre match de la classe rotation CC, les Olympiques de Richmond-Valcourt ont été éliminés en s'inclinant 7-4 aux mains des Riverains de Laval.

Sylvain Paquette a dirigé l'attaque des perdants avec deux buts, les autres étant l'oeuvre de Ghislain Héroux et Hugo Bombardier.

Daniel Rouleau a été le meilleur pour Laval avec deux filets.

Enfin, dans la classe rotation BB, les Maroons de Waterloo ont

connu un mauvais départ en s'inclinant 6-0 aux mains des Jets de St-Hubert.

Les vainqueurs ont fait preuve de beaucoup d'opportunisme en marquant six buts sur leurs 13 premiers tirs. Ils ont dominé 17 à 12 au chapitre des lancers.

Martin Boulanger a été la vedette individuelle du match avec un tour du chapeau.



Le gardien des Chevaliers d'Acton Vale Joël Deslandes a stoppé 18 des 20 tirs dirigés vers lui. Son équipe et les Braves de Lakeshore ont fait match nul hier, 2-2. photo Michel Paquette

## Le poste de Berry en danger?

PITTSBURGH (AP) — Selon le "Pittsburgh Post-Gazette", le poste de l'entraîneur des Penguins de Pittsburgh, Bob Berr, serait menacé suite au revers de 8-6 subi dimanche aux mains des Whalers de Hartford.

Les Whalers ont marqué trois buts en moins de trois minutes, en troisième période de ce match, pour l'emporter.

Dans une entrevue publiée mardi, le vice-président des Penguins, Paul Martha, déclarait que le propriétaire Edward J. DeBartolo ne trouvait pas drôles les déboires de son équipe, qui occupe le dernier rang de la section Patrick après avoir amorcé la saison avec une fiche de 7-0.

Les Penguins, qui n'ont pas pris part aux séries d'après-

saison depuis 1982, n'ont mérité que quatre victoires au cours de leurs 22 derniers matches.

"Le propriétaire nous a clairement fait connaître ses sentiments", a dit Martha au Post-Gazette, en ajoutant qu'il ne pouvait assurer que Berry sera à son poste demain, quand les Penguins rendront visite aux Bruins de Boston.

Toutefois, Martha et le directeur général Eddie Johnston déclaraient dans un autre quotidien de Pittsburgh, "The Press", qu'ils ne prévoyaient apporter aucun changement au personnel d'entraîneurs pour l'instant.

"Nous ne prévoyons pas changer d'entraîneur, a dit Johnston. Nous avons perdu dimanche en raison de quelques erreurs commises à la fin de

présences sur la glace."

"Nous n'avons pas l'intention de faire de changements... du moins pas à ce que je sache," a quant à lui indiqué Martha au journal.

"Mais on ne peut jamais être sûr de rien quand on occupe cette position", a ajouté Martha, en faisant allusion au statut de Berry.

Berry, ancien pilote du Canadien de Montréal et des Kings de Los Angeles, a dit savoir qu'il se trouvait dans une position précaire.

"(Dimanche) soir, quand je suis allé au lit, je me sentais comme un éléphant retenu par un pissenlit, au bord d'un précipice", a-t-il déclaré.

## 17e Tournoi national bantam de Granby

Mardi, 3 février 1987

CC	Riverains Laval 7	Richmond-Valcourt 4
CC	Chevaliers Acton Vale 2	Braves Lakeshore 2
AAM	Jets St-Hubert 6	Maroons Waterloo 0
AAM	W.Island Warriors 0	Selects Richelieu 5

Mercredi, 4 février 1987

14h15	AAA	Brantford Ont.	vs	Castors Sherbrooke
16h00	AAA	Art-Van Detroit	vs	Bourassa
17h45	AAA	Thunder Bay Ont.	vs	G.P.D.Détroit
19h30	AAA	Ottawa Warriors	vs	Falcons Detroit
21h30	AAA	Winnipeg Saints MAN.	vs	Young Ame. Chicago

## Fortier sous contrat avec les Nordiques

■ QUEBEC (PC) — Les Nordiques ont annoncé hier midi l'engagement d'un phénomène rare: un petit joueur.

Mais pas n'importe quel petit joueur: Marc Fortier, 20 ans, des Saguenéens de Chicoutimi, est le meilleur compteur de la Ligue junior majeure du Québec, avec une fiche de 55 buts et 145 points en 50 rencontres.

Le joueur de centre restera au Saguenay tant que la saison des Saguenéens ne sera pas terminée, après quoi les Nordiques prendront une décision à son sujet.

Fortier, lit-on dans une communiqué de presse, fait 5'11" et 190 livres, mais il semble plus frêle. Il vient de Sherbrooke.

Immédiatement après l'annonce de la signature d'un contrat de deux ans, plus une année d'option, Filion a répété que les Nordiques s'apprétaient à engager des joueurs costauds, notamment des joueurs autonomes d'universités américaines, pour s'adapter au hockey d'aujourd'hui.

Déjà repêché en 1983, Scott Shaunessy, un défenseur de 6'4", devrait aussi aboutir à Québec à la fin du calendrier scolaire à l'Université de Boston.

"Chaque match dans notre division en est un des éliminatoires de la coupe Stanley, affirme le directeur-gérant, ce qui fait que les joueurs évoluent plus nerveusement, qu'il y a beaucoup d'accrochage et que les buts sont rares".

Il faut donc un type de joueurs bien précis, quitte à diminuer le spectacle. Et à son tour, Filion affirme qu'il ne fait que suivre la voie tracée par d'autres.

Concernant l'acquisition de Fortier, Filion a déclaré: "Il y a de la place pour toutes les sortes de joueurs sur notre équipe... en autant qu'on les entoure".

Fortier a passé deux semaines au dernier camp d'entraînement des Sabres de Buffalo et on avait envisagé la possibilité de l'envoyer à Rochester, dans la Ligue américaine, mais il a préféré revenir à Chicoutimi, pour compléter son DEC en psychologie, au Cegep.

Le directeur du recrutement, Martin Madden, le suivait attentivement depuis quelque

temps et les Nordiques lui ont offert un contrat de crainte d'être devancés par une autre formation.

Plusieurs explications ont été données à savoir pourquoi Fortier, un compteur de 98 points à 18 ans et de 133 points à 19 ans, n'a jamais été repêché: sa petite taille; le fait qu'à Chicoutimi, il ait évolué dans l'ombre de deux autres joueurs de centre, Patrick Emond, puis Stéphane Richer; son style apparemment moins flamboyant que d'autres.

Pour Madden, c'est aussi un joueur qui s'est amélioré à chaque année, au point de devenir "un joueur complet au niveau du junior". Il a aussi noté qu'il s'impliquait davantage physiquement et que les récents succès des Saguenéens

avaient attiré l'attention sur lui, de même que sur Patrice Tremblay.

Quant au principal intéressé, il n'a pas caché sa déception de n'avoir pas été repêché, tout en reconnaissant qu'il fallait un talent exceptionnel pour faire ses preuves à 17 ou 18 ans.

A ce sujet, lui et Madden n'ont pas manqué de rappeler que la nouvelle formule de repêchage va complètement changer la situation, puisqu'on ne pourra sélectionner des joueurs de 18 ans qu'au cours des trois premières rondes, après quoi il faudra attendre deux ans pour mettre la main sur les autres.

Québécois pure laine, Fortier est bien heureux de se retrouver dans l'organisation des Nordiques...



Evénements spéciaux:

Agropur vous invite à assister au  
17e Tournoi National Bantam de Granby  
du 29 janvier au 8 février

Adm: Adultes: 2.50 \$  
Etudiants: 1 \$

sous la présidence d'honneur de M. Jacques Lemaire

Mercredi, 4 février:

Journée Coca-Cola Limitée  
ENTRÉE GRATUITE Début de la catégorie "AAA"

Samedi, 7 février:

Finale de la catégorie "B" et "C"

Dimanche, 8 février:

Journée Agropur ENTREE GRATUITE  
Semi-finale et finale des catégories "AA mineur", "AAA" et "CC"

L5984

# Le coin à Ben...



## L'armée est restée debout

Les Bisons de Granby n'étaient pas déçus dimanche de savoir qu'enfin le mois de janvier faisait partie de l'histoire.

A la fin des trois premiers mois de la saison régulière, les Bisons affichaient toujours le meilleur dossier. Janvier a tout simplement été horrible, avec une fiche de cinq victoires et sept revers, pour une huitième place au classement cumulé des 31 premiers jours de la nouvelle année. Les Cataractes de Shawinigan ont connu un mois exceptionnel avec dix gains et trois revers seulement. Les Bisons doivent vite oublier le dernier mois. Seul l'effort collectif rétablira l'équilibre. Ils l'ont démontré dimanche soir à St-Jean.

La performance du gardien-recrue Sylvain Bonneau, à St-Jean, doit être prise au sérieux également. Eric Bohémier et Stéphane Gaucher ont connu leur part de problèmes eux aussi. Bohémier soigne toujours une blessure sérieuse aux deux genoux, ce qui allonge une liste déjà inquiétante de vétérans au rancart.

Si les joueurs ont vécu l'enfer en janvier, il ne faut pas croire que Réal Paiement n'y était pas plongé lui non plus. Il a sans doute établi un record de ligue pour le nombre de changements qu'il a dû effectuer sur ses lignes d'attaque, à la suite des blessures à ces joueurs et d'autres problèmes imprévisibles.

Il faut reconnaître que les Bisons ont du cran. Personne n'a paniqué. Le retour prochain des Alain Côté et Jean-François Nault fait voir des jours moins difficiles pour tout le monde.

Le repos de cette semaine sera également salutaire pour tous. Récupération et examen de conscience seront sans doute à l'ordre du jour d'ici les prochains défis de la fin de semaine, à Trois-Rivières et Chicoutimi.

Comme me disait un joueur des Bisons samedi: "Franchement, nous avons été attaqués de tous les fronts depuis un mois, mais l'armée s'est tenue debout".

## La logique du "kamarade"

Faute de pouvoir compter sur l'entraîneur Pat Quinn des Kings de Los Angeles pour leur filer quelques judicieux conseils, les Canucks de Vancouver ont fait venir le grand bâtisseur du hockey en Union Soviétique, Anatoly Tarasov, pour les aider à se retrouver. Tarasov est celui qui a bâti le hockey derrière le rideau de fer, avec les résultats qu'on connaît.

Lors d'une conférence de presse, Tarasov a fait savoir aux dirigeants des Canucks, comme à ceux de tout le hockey professionnel, "qu'il était stupide de puiser en Europe pour renforcer vos équipes. Vous devriez dépenser votre argent à aider davantage les jeunes. Donnez une chance à vos joueurs et réorganisez vo-

tre propre système. Dans notre pays, nous avons bâti nos équipes et notre style. Nous ne sommes pas venus chercher vos joueurs pour nous aider. Embaucher des joueurs tchèques, suédois ou autres ne fait que contourner vos véritables problèmes", a-t-il dit.

A 69 ans, Tarasov a toute sa tête à lui. Sa mise au point est issue d'une logique pure et simple. Beaucoup d'experts canadiens ont émis cette même opinion depuis plusieurs années, mais les magnats du hockey professionnel ont toujours fait la sourde oreille et les jeunes continuent à délaissé le hockey.

Ils écouteront peut être davantage le "kamarade" Tarasov...

## Saviez-vous que...



ROBERT GINGRAS, président de la Ligue des 30 ans de Cowansville, dévoilera les grandes lignes d'un tournoi des vétérans, au profit de la paralysie cérébrale, ce soir. Cet événement annuel suscite toujours beaucoup d'intérêt.

Félicitations à BERNARD GAUDREAU de Roxton Pond qui franchit le cap de sa 52e année aujourd'hui même.

CAROL VADNAIS, ex-instructeur du Canadien junior de

Verdun, a été copieusement hué vendredi soir dernier à Verdun, lors d'une présentation spéciale au centre de la patinoire. Depuis son départ de derrière le banc, le p'tit Canadien accumule les victoires. Vadnais s'occupe actuellement de la reconstruction de l'équipe.

GUY FORAND n'est plus en amour avec les véhicules à trois roues depuis qu'il s'est fracturé une jambe. Cela ne l'a pas empêché d'accueillir les invités au tournoi de Waterloo.

# Les Bisons à sept points d'une participation aux séries d'après-saison

par Gaétan Roy

GRANBY — Les Bisons ne sont plus qu'à sept points au classement d'être assurés de participer aux séries éliminatoires, cela constituant le premier objectif de l'équipe même si personne ne doute que cela se réalisera.

Et comme les Bisons visiteront les Draveurs à Trois-Rivières vendredi, une victoire pourrait d'un coup rapprocher les Granbyens à trois points des séries. En principe, les Bisons pourraient donc s'assurer une place dans les séries dès dimanche en gagnant leurs deux matches de la fin de semaine et en espérant que les Draveurs perdent aussi dimanche.

"Je ne pense pas que

cela changerait quoi que soit, bien qu'il nous faudra alors modifier nos objectifs. Nous viserons le premier rang au classement général après l'objectif des séries", indique l'entraîneur Réal Paiement.

Cette semaine, le pilote tiendra des entraînements plus courts mais plus intensifs avec ses hommes, revenant à la base. Il insistera sur les attaques à un contre un, deux contre un et trois contre deux, en plus du système défensif en zone défensive et des unités spéciales.

"Tout le monde pratiquera les avantages numériques et les désavantages numériques. C'est important que tout le monde sache ce qu'il a à faire dans ces circonstances puisqu'on ne sait jamais qui et quand ne tombera pas au champs de bataille", note Paiement, en faisant référence à sa liste de blessés.

La victoire de 8-0 dimanche a remonté le moral de plusieurs,

mais tous réalisent aussi qu'une victoire ne signifie pas le retour des bons jours.

"Avec nos cinq défaites en sept matches, les gars sont revenus sur terre. Il faut tourner le doute dans notre tête du côté positif et se dire qu'il faut absolument travailler dur pour gagner nos matches", croit Paiement.



Réal Paiement: "Les gars sont revenus sur terre".

## Etoiles

Les Bisons ont soumis leurs candidats pour le match des étoiles du 21 février au Forum de Montréal, alors que l'équipe du Québec qui a affronté l'Ontario deux fois la semaine dernière se mesurera à une autre équipe d'étoiles formée des espoirs pour le prochain repêchage, peu importe leur âge, donc qui n'appartiennent à aucune équipe professionnelle.

Il s'agit du gardien Stéphane Gaucher, des défenseurs Daniel Charbonneau et Eric Gravel, des ailiers gauches Daniel Lacroix et Sylvain Hurteau, des

ailiers droits Stéphane Dubois et Norman Desjardins, de même que du centre Benoit Groulx.

## COUPS DE CORNES

— Le directeur du marketing chez les Bisons, Jacques Morin, porte fièrement les couleurs de l'équipe, même au centre hospitalier où il a passé les derniers jours. On raconte que son pyjama style "bébé" est quelque chose à voir... Certains se demandent si l'assistant soigneur Luc Brault pourra être dernière le banc des Bisons vendredi.

## Le Funspiel Molson a regroupé 16 équipes

GRANBY — L'équipe formée de Pierre Mallette, Patrick Dans, Ginette Mallette et Linda Pivin ont remporté le "Funspiel Molson" de curling réunissant 16 équipes constituées de gens n'ayant jamais joué au curling, en fin de semaine au club de Granby.

Cette équipe a battu en finale la formation de Yvan Delage, Malcolm Durdey, Guy Brouillette et Marcel Roberge par le pointage de 5-0.

La finale consolation a couronné la troupe formée de Nicolas Dion, Serge Nadeau, Marielle Dion et Gisèle Désilets, qui l'a emporté 4-3 devant Micheline Lavigne, Didier Plaat, Hélène Plaat et Gaétane Dionne.

La prochaine journée d'initiation au curling pour les non-membres se tiendra le 8 mars.

Entre-temps, du curling sera présenté en plein air au terrain des Loisirs Immaculée-Conception le 8 février dans le cadre du 25e anniversaire de LICL.

Pour des renseignements, on peut communiquer au 372-7066.

## SANTÉ, BEAUTÉ et BIEN-ETRE

commencent au

Salon de gymnastique électronique (Gymnastique passive)

POUR: Pour la relaxation et une meilleure forme physique.

- ☆ Remodeler la silhouette féminine ou masculine
- ☆ Raffermer la poitrine
- ☆ Amincir la taille et les hanches
- ☆ Éliminer la cellulite



AVANT



APRES

La gymnastique électronique, élimine la cellulite par des contractions profondes. Ces contractions favorisent les échanges cellulaires et activent la circulation sanguine, ce qui a pour effet d'éliminer progressivement la cellulite.

SPÉCIAL DE FÉVRIER

à l'achat de 10 séances, 2 séances gratuites

Dépositaire des appareils:



Séance d'essai gratuite

INFORMATIONS ET RENDEZ-VOUS  
BRONZAGE U-NIC XXVI  
3, rue Évangéline, Granby  
375-4238

Ouvert du lundi au vendredi de 13h à 20h

# Jeux du Québec

## Pongistes granbyens à la finale provinciale



Manon Ladouceur

GRANBY (FB) — Deux pongistes du club de tennis de table des Loisirs Immaculée-Conception de Granby, Manon Ladouceur et Paul Royer, prendront part à la finale provinciale des Jeux du Québec à St-Jérôme en mars.

Les deux athlètes ont obtenu ce laissez-passer en décrochant la médaille d'or chez les cadets (16-17 ans) lors de la finale régionale Richelieu-Yamaska dans cette discipline tenue à Granby.

Fait à noter, Manon Ladouceur en sera à une troisième participation consécutive à cette importante compétition tandis

que Royer y effectuera une première présence.

La délégation régionale sera complétée par Julie Chapados, de Beloeil, Karina Gadbois et David Guertin de St-Hyacinthe et Adrien Canan, de St-Liboire.

### Autres résultats

Dans les autres catégories juniors, les médaillés d'or ont été Julie Chapados et Michaël Bergeron, ce dernier de Granby (11 ans et moins), Lynda Fontaine de Granby et Frédéric Lasnier, de Cowansville (18-19 ans).

Du côté des classes ouvertes,

Chantal Gauthier, de Granby a pris la médaille dans le simple féminin A.

Frédéric Lasnier (simple A), Luc Chapados (simple B) et Dieter Patry (simple C) l'ont emporté du côté masculin tandis que chez les vétérans, Jocelyn Gadbois, de St-Hyacinthe, a fini en première position.

Dans les épreuves en double, Martin Ménard et Denis Royer, de Granby, l'ont emporté chez les benjamins alors que les masketaines Karina Gadbois et Nancy Breton ont fait de même du côté féminin. Christine Grignon et Marc-André Proulx, de

Roxton Pond, ont uni leurs efforts pour mériter la médaille d'or en doubles mixte.

En double masculin chez les juvéniles, Adrien Canan, de St-Liboire et de Stéphane McLean, de St-Hyacinthe, ont décroché la victoire.

Enfin, en double masculin en classe ouverte, Frédéric Lasnier et Jacques ont gagné dans le groupe A tandis que Luc Laliberté de St-Paul d'Abbotsford et Michel Martel, de Beloeil, ont fait de même dans la section pendant que Nancy Breton et Denis Gauthier décrochaient la médaille d'or en double mixte.

## Ici et là dans le monde du sport

### Et de 23 pour Gretzky

MONTREAL (PC) — Pour un deuxième mois consécutif, Wayne Gretzky a été sélectionné hier à titre de joueur par excellence dans la Ligue nationale.

Le prolifique joueur de centre des Oilers d'Edmonton a cette fois accumulé 35 points, y compris 10 buts, lors des 14 rencontres auxquelles il a participé en janvier. En huit saisons dans le circuit Ziegler, Gretzky s'est vu attribuer pareille reconnaissance à 23 reprises.

La fiche des Oilers, durant cette période, a été de 10-2-2.

Les autres joueurs dont la candidature a été considérée sont les suivants: le défenseur Raymond Bourque, des Bruins de Boston; le gardien de but Daniel Berrthiaume, des Jets de Winnipeg; ainsi que les ailiers droits Mike Gartner, des Capitals de Washington, et Tomas Sandstrom, des Rangers de New York.

### J. Niekro s'est mal penché

NEW YORK (AP) — Le lanceur Joe Niekro, des Yankees de New York, a été admis à l'hôpital hier pour être examiné au dos. Le droitier âgé de 42 ans s'est

blessé au bas du dos en se penchant, à sa résidence située en Floride. La direction de l'équipe a laissé savoir que Niekro restera hospitalisé pendant quelques jours.

### Davis n'a pas attendu

SAN FRANCISCO (AP) — A huit jours de son audience en arbitrage, le lanceur Mark Davis a choisi de parapher une entente d'une durée d'un an avec les Giants de San Francisco. Les termes du contrat n'ont pas été dévoilés, mais on a informé que le gaucher exigeait un salaire annuel de \$460,000, tandis que l'équipe lui en offrait \$385,000.

### Holloway: 14 jours à l'ombre

BURLINGTON, Ont. (PC) — L'ancien quart-arrière des Argonauts de Toronto, Condredge Holloway, a été condamné à 14 jours d'emprisonnement par la Cour provinciale ontarienne, hier, après avoir été trouvé coupable d'avoir conduit son véhicule en état d'ébriété.

Le permis de conduire de l'athlète âgé de 33 ans a en outre été suspendu pour une période de deux ans.

Holloway avait été arrêté le 13 mars

1986, après avoir commis une infraction mineure au code de la route, à Oakville.

L'alcootest a démontré que Holloway dépassait largement la limite permise, la lecture de l'appareil s'établissant à 170 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang, alors que l'on tolère un taux d'alcool s'élevant à 80 milligrammes par 100 millilitres de sang.

### Campbell dirigera les Falcons

SUWANEE, Ga. (AP) — Les Falcons d'Atlanta, de la Ligue nationale de football, ont annoncé la nomination de leur coordonateur à la défensive, Marion Campbell, à titre d'entraîneur-chef.

Il remplacera Dan Henning, congédié à la fin de la dernière saison. Campbell a déjà occupé cette fonction d'entraîneur-chef avec les Falcons, pendant trois saisons. Il avait été remercié de ses services en 1976.

### Kelly serait le mieux payé

BUFFALO (AP) — D'après un quotidien de Buffalo, Jim Kelly serait le quart-arrière le mieux rémunéré de la Ligue nationale de football.

On soutient en effet que le quart-arrière des Bills toucherait un contrat garanti de \$5.3 millions d'ici à son expiration, à la fin de l'année 1988. Et si l'on y ajoute les bonus perçus à la signature, évalués à \$2 millions, et ceux qu'il pourrait mériter par rapport à ses performances, son salaire pourrait s'élever à \$8 millions pour cinq ans.

Seulement deux autres quarts-arrières de la NFL auraient obtenu plus d'un million de dollars au cours de la saison 1986. Il s'agit de Dan Marino, des Dolphins de Miami, (\$500,000 de base et boni de \$2 millions pour apposer sa signature) et de Tommy Kramer, des Vikings du Minnesota (\$400,000 de base et boni de \$600,000 pour sa signature).

### Miller à l'omnium canadien

MONTREAL (PC) — Vainqueur à Pebble Beach en fin de semaine dernière, Johnny Miller a confirmé hier sa participation à l'omnium de golf canadien, qui aura lieu du 29 juillet au 5 août sur le parcours de Glen Abbey.

En 1983, Miller a perdu le championnat de l'omnium canadien à John Cook, au sixième trou supplémentaire.

## Les sports en chiffres



### LIGUE NATIONALE

#### Conférence

##### Prince-de-Galles

Division Charles-Adams	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Hartford	53	27	20	6	179	175	60
Montreal	55	26	22	7	184	172	50
Boston	52	26	21	5	193	167	57
Québec	53	20	26	7	170	172	47
Buffalo	52	16	30	6	175	201	38

##### Conférence

##### Clarence-Campbell

Division Lester-Patrick	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Philadelphie	53	34	15	4	223	154	72
NY Islanders	52	25	21	6	184	174	56
Washington	54	22	24	8	175	197	52
NY Rangers	52	21	23	8	207	205	50
New Jersey	53	21	27	5	192	241	47
Pittsburgh	51	19	24	8	190	187	46

##### Conférence

##### Division James-Norris

Division James-Norris	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Minnesota	51	23	21	7	197	185	53
Detroit	52	21	23	8	161	179	50
St.Louis	50	19	22	9	174	192	47
Chicago	53	19	26	8	190	212	46
Toronto	53	20	28	5	182	197	45

##### Division Connie-Smythe

Division Connie-Smythe	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Edmonton	53	34	15	4	248	183	72
Winnipeg	53	28	20	5	186	183	61
Calgary	52	28	22	2	206	204	58
Los Angeles	52	22	24	6	217	214	50
Vancouver	53	15	32	6	175	216	36

### DIMANCHE, 1er FÉVRIER

Winnipeg 4	Washington 6
Detroit 1	Buffalo 6
Los Angeles 2	Québec 3
Hartford 8	Pittsburgh 6
Boston 4	NY Rangers 5
Edmonton 4	Chicago 6
Minnesota 4	Vancouver 3

### LUNDI, 2 FÉVRIER

Philadelphie 4	Toronto 8
Mardi, 3 FÉVRIER	
Montréal à Québec	19h35
Edmonton à St.Louis	
Vancouver à Calgary	

### MERCREDI, 4 FÉVRIER

Québec à Montréal	19h35
Buffalo à Hartford	
Los Angeles à Toronto	
Washington à NY Rangers	
Mardi, 3 FÉVRIER	
Montréal à Québec	19h35
Edmonton à St.Louis	
Vancouver à Calgary	

### JEUDI, 5 FÉVRIER

Pittsburgh à Boston	
St.Louis à Calgary	
Vendredi, 6 FÉVRIER	
Minnesota à Detroit	
Hartford à Washington	
Los Angeles à Winnipeg	
NY Islanders à Edmonton	
St.Louis à Vancouver	

### SAMEDI, 7 FÉVRIER

Toronto à Boston	
Philadelphie à New Jersey	
Buffalo à Québec	19h35
Montréal à Hartford	19h35
Chicago à Pittsburgh	
NY Rangers à Washington	
NY Islanders à Calgary	
Detroit à Minnesota	
Dimanche, 8 FÉVRIER	
Québec à Boston	19h35
Los Angeles à Winnipeg	
Chicago à Buffalo	
Toronto à NY Rangers	
Pittsburgh à New Jersey	

### St.Louis à Edmonton

John Kordic	2	1	3	
Calgary à Vancouver	Patrick Roy	0	1	1

### Les meneurs

	Eq	B	P	Pts
Wayne Gretzky	Edm	49	82	131
Mark Messier	Edm	24	52	76
Jari Kurri	Edm	33	41	74
Dino Ciccarelli	Min	39	31	70
Tim Kerr	Phi	41	25	66
Mario Lemieux	Pit	35	31	66
Dale Hawerchuk	Win	32	34	66
Doug Gilmour	STL	23	41	64
Walt Poddubny	NYR	28	33	61
Marcel Dionne	LA	20	41	61
Luc Robitaille	LA	30	29	59
Michel Goulet	Qué	29	30	59
Steve Yzerman	Det	19	38	57
Joe Mullen	Cal	31	25	56
Mike Bossy	NYI	29	27	56
Denis Savard	Chi	22	34	56

### Le Canadien

	B	P	Pts
Mats Naslund	17	36	53
Bobby Smith	19	31	50
Gaston Gingras	9	29	38
Gaston Gingras	16	17	33
Claude Lemieux	16	17	33
Stéphane Richer	17	15	32
Guy Carbonneau	14	18	32
Chris Chelios	9	21	30
Ryan Walter	11	18	29
Larry Robinson	8	21	29
Mike McPhee	10	14	24
Brian Skrudland	8	10	18
Shayne Corson	10	7	17
Sergio Momesso	9	7	16
Peter Svoboda	1	15	16
Dave Maley	5	10	15
Kjell Dahlin	7	7	14
Chris Nilan	3	11	14
Bob Gainey	6	7	13
Mike Lalor	0	9	9
Craig Ludwig	2	5	7
Rick Green	1	3	4

### John Kordic

Patrick Roy	0	1	1
-------------	---	---	---

### Les Nordiques

	B	P	Pts
Michel Goulet	29	30	59
Peter Stastny	15	30	45
John Ogrodnick	15	28	43
Anton Stastny	16	22	38
Paul Gillis	12	19	31
Jeff Brown	5	21	26
Alain Côté	8	17	25
Dale Hunter	7	17	24
Jason Lafreniere	10	13	23
Mike Eagles	9	12	21
Doug Shedd	6	13	19
Robert Picard	5	14	19
Risto Siltanen	4	15	19
Bill Derlago	6	10	16
David Shaw	0	11	11
Normand Rochefort	3	7	10
Mike Hough	4	5	9
Randy Moller	3	6	9
Basil McCrae	4	2	6
Pat Price	0	6	6
Max Middendorf	1	4	5
Mario Gosselin	0	3	3
Richard Zemlak	0	2	2
Clint Malarchuk	0	2	2
Trevor Stenborg	1	0	1
Gord Donnelly	0	1	1
Greg Malone	0	1	1
Steve Finn	0	1	1

### LIGUE JUNIOR

#### MAJEUR DU QUÉBEC

##### Section Frank-Dilio

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Granby	52	36	13	3	300	228	75
Shawinigan	52	29	18	5	309	255	63
Dr'ville	49	29	20	0	256	251	58
Chicoutimi	50	26	20	4	291	248	56
Trois-Rivières	50	20	28	2	259	262	42

### Section Robert-Label

Longueuil	50	29	19	2	249	202	60
Laval	52	26	23	3	284	254	55
Hull	50	18	28	4	198	226	40
St-Jean	51	18	32	1	248	298	37
Verdun	50	10	40	0	213	383	20

### VENDREDI, 30 JANVIER

GRANBY 2	Longueuil 10
T-Rivières 2	Shawinigan 5
Drummondville 6	St-Jean 4
Laval 4	Verdun 5

### DIMANCHE, 25 JANVIER

Dr'ville 3	Chicoutimi 2
Laval 4	Hull 6
GRANBY 8	St-Jean 0
Shawinigan 4	T-Rivières 6
Longueuil 5	Verdun 3

### LUNDI, 2 FÉVRIER

Hull 3	Laval 6
JEUDI, 5 FÉVRIER	

Le match revanche ce soir au Forum

# Les Nordiques dominent le Canadien

QUEBEC (PC) — Le brasseur-camarade ou les batailles de rue que plusieurs attendaient hier soir au Colisée auront eu lieu seulement dans les journaux.

Les Nordiques et le Canadien avaient laissé de côté l'intimidation pour jouer du hockey sans rudesse.

Les Fleurdelisés l'ont emporté haut la main en rapidité et finesse.

Ils ont gagné 4-1 le premier des deux affrontements en deux soirs entre ces deux formations.

Le match revanche aura lieu ce soir au Forum.

Chaque équipe a maintenant remporté trois triomphes cette saison.

Anton Stastny (17e), Risto Siltanen (5e), Michel Goulet (30e) et Basil McRae (5e) ont léjouté Patrick Roy.

Claude Lemieux, dans un match à toutes fins utiles hors de portée pour son équipe, a inscrit son 17e but en troisième période.

Mario Gosselin et Roy se sont signalés à quelques reprises, surtout le gardien des Nordiques au dernier tiers alors que le Canadien a semblé retrouver un peu ses énergies.

Un match sans histoire où peu de coups

d'épaule ont été distribués au grand dam sans doute des amateurs de sensations fortes qui en attendaient certes beaucoup.

La raison en est simple: Richard Zemlak n'a pas endossé l'uniforme, John Kordic n'a effectué que quelques présences à peine remarquées, Gord Donnelly a passé la soirée assis au bout du banc.

Le seul 'dur' du groupe, Basil McRae, s'est contenté de jouer au hockey... et de marquer un but.

Oh, il y a bien eu un combat en fin de match entre Kordic et McRae... question peut-être de sauver l'honneur.

Un échange de coups de part et d'autres sans plus.

Aussi bien ne pas en parler.

L'arbitre n'avait distribué, avant l'intermède Kordic-McRae, que six pénalités mineures, si l'on fait exception des deux au Canadien pour avoir eu trop de joueurs sur la patinoire.

Au plan hockey, la troupe de Bergeron a livré une performance quasi parfaite, contrôlant à sa guise la rencontre.

Un club méconnaisable à plusieurs points de vue après avoir traversé beaucoup d'épreuves depuis plusieurs semaines.

Les Nordiques ont inscrit deux buts à chacune des deux premières périodes pour distancer le Canadien 4-0 après deux périodes.

Ils ont dominé leurs rivaux en première pé-

riode, s'appliquant à briser la plupart de leurs attaques et à bourdonner autour du filet du Tricolore.

Anton Stastny n'a pas tardé à donner le ton en déjouant Patrick Roy à 3:25 minutes.

Peter Svoboda a bloqué son premier tir mais, s'emparant de son propre retour, le Slovaque a pris le gardien par surprise.

Un tir raté à moitié mais la rondelle a glissé lentement entre les jambes de Roy jusqu'au fond du filet.

Le Canadien paraissait nerveux et manquait de communication.

C'est ainsi qu'il a écopé deux pénalités de banc pour avoir eu trop de joueurs sur la patinoire.

La deuxième fois, les Montréalais l'ont payé cher, et en fin de période.

A son premier match depuis son retour de Fredericton, Risto Siltanen a saisi une passe de David Shaw pour décocher un puissant tir frappé qui n'a donné aucune chance à Roy.

Il ne restait que sept secondes au premier vingt...

Les Québécois auraient pu se retirer au vestiaire avec une priorité de trois buts quand Alain Côté, profitant d'une échappée pendant une pénalité à Paul Gillis, a tiré la rondelle sur le poteau des buts.

Mario Gosselin n'a fait face qu'à cinq tirs mais ceux de Naslund et Lemieux étaient particulièrement dangereux.

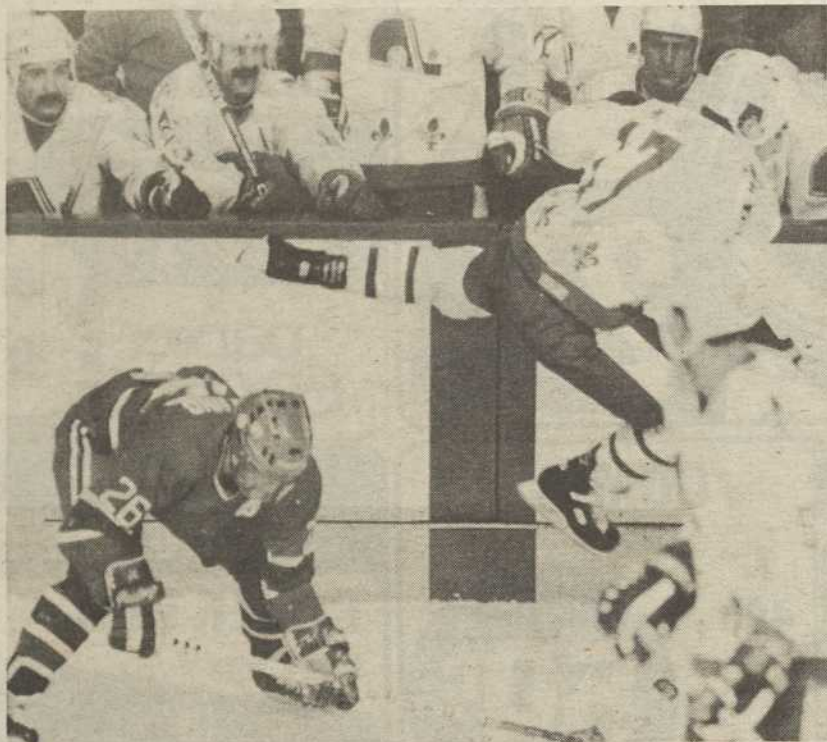
Roy a été mis à l'épreuve 11 fois.

Les Fleurdelisés ont doublé leur priorité au second engagement grâce à des buts de Michel Goulet et Basil McRae.

En somme, une deuxième période qui a rassemblé en tous points à la précédente alors que les hommes de Michel Bergeron ont conservé le contrôle du match.

Du jeu sans aucune rudesse où les Nordiques ont patiné à l'aise devant des rivaux incapables de s'organiser.

Goulet a inscrit son 30e but de la saison en se moquant de Chris Chelios avant de 'couper' au filet et surprendre Roy d'un tir du revers à 2:11 minutes. Un but de toute beauté qui a soulevé la foule.



Un peu d'acrobatie de la part de Basil McRae, l'auteur du deuxième but des Nordiques, qui est passé au-dessus de Mats Naslund.

photo PC

## Thibaudeau et Robinson n'ont pas joué

QUEBEC (PC) — Il y avait des absents de marque pour le sixième affrontement de la saison entre le Canadien et les Nordiques.

Le plus remarqué aura sans doute été le malchanceux Peter Stastny, qui souffre cette fois d'une sinusite et demeure un cas douteux pour le match revanche de ce soir au Forum.

Pour le Canadien, Larry Robinson, handicapé par des spasmes musculaires au dos, n'a pas fait le voyage à Québec, mais pourrait être de retour dès ce soir.

Gilles Thibaudeau a finalement été laissé de côté par Jean Perron, tandis que John Kordic était en uniforme, comme on s'y attendait. Un spectateur affichait même son chandail numéro 31.

Pour les Nordiques, Richard Zemlak était le joueur en trop et Jeff Brown ratait un quatrième match, pas entièrement remis d'un malaise au dos. Risto Siltanen effectuait un retour.

Mario Gosselin a entrepris un deuxième match de suite pour les Québécois, même si Michel Bergeron avait projeté de faire alterner ses deux gardiens de façon systématique.

## Quinn pourra piloter une autre équipe avant 1990-91

MONTREAL (PC) — La Ligue nationale de hockey a apporté hier une précision en ce qui a trait au jugement rendu la semaine dernière dans l'affaire Pat Quinn: ce sont les Canucks de Vancouver que Quinn ne pourra piloter avant la saison 1990-91 et non pas toutes les équipes de la ligue, comme on l'avait initialement indiqué.

Quinn demeure exclu de toutes les activités de la ligue jusqu'en juin, mais la décision rendue la semaine dernière par le président de la LNH, John Ziegler, lui permettra de devenir président et directeur général des Canucks de Vancouver aussitôt que Canucks et Kings de Los Angeles seront écartés des séries.

Quinn a été banni du circuit le 9 janvier, quand on a découvert qu'il avait accepté de l'argent des Canucks pendant qu'il était toujours entraîneur des Kings.

Les Canucks ont écopé vendredi d'une amende de \$310,000 pour avoir fait signer à Quinn un contrat le 24 décembre et lui avoir remis un boni \$100,000, même s'il dirigeait toujours les Kings.

Les Kings se sont quant à eux vus infliger une amende de \$130,000 — soit \$10,000 par jour pendant les 13 jours qu'ils ont laissé Quinn diriger l'équipe tout en sachant qu'il s'était contractuellement lié avec les Canucks.

Ces derniers songent à en appeler de la décision de la Ligue nationale.

"Nous avons demandé à nos conseillers légaux de préparer les documents relatifs à l'appel. Nous croyons que certains éléments de la décision et le montant des amendes ne sont pas conformes à la réalité", a dit Arthur Griffiths, porte-parole des Canucks.

Griffiths croit que l'appel sera entendu par le bureau des gouverneurs la semaine prochaine à Québec lors de la pause du match des étoiles.

## Championnats de natation Une deuxième médaille pour Sophie Dufour

GRANBY (FB et PC) — La nageuse Sophie Dufour, du club de natation Richelieu-Yamaska de St-Césaire, a bien complété sa participation au championnats canadiens d'hiver en décrochant la médaille d'argent dans l'épreuve de 800m style libre hier soir à Winnipeg.

L'athlète âgée de 16 ans a réussi un chrono de 8m55.04s pour terminer à huit secondes de la gagnante, Elissa Purviss, de Vancouver, qui a réalisé un temps de 8m46.80s. Purviss a d'ailleurs mené l'épreuve de longue distance de bout en bout.

Rappelons que Sophie Dufour avait mérité une médaille de bronze dans l'épreuve du 400m style libre présentée lundi soir.

### Davis

De son côté, Victor Davis a nagé avec la classe des champions du monde au 200 mètres brasse quand il a devancé ses plus

proches rivaux de plus de trois secondes et a mérité sa deuxième médaille d'or des championnats.

En finale consolation dans cette même épreuve, David Leblanc, de CAMO, a pris la 3e place avec un temps de 2:25.55. Martin Tammé, de Pointe-Claire, a fini 5e avec 2:26.84 et Pierre Bérubé, du club La Capitale, 6e avec 2:27.00.

La course du 200 mètres brasse chez les dames a probablement été la plus excitante de la soirée. Malgré une très belle remontée, Guylaine Cloutier, de Brossard, a dû se contenter de la 2e place, à un dixième de seconde de sa rivale Allison Higson, du club Eto-bicoke.

Au 50 mètres libre, Claude Lamy, de Ste-Foy, a gagné sa deuxième médaille de bronze de la rencontre en réussissant un temps de :23.83.

Le Québec termine ces Championnats avec 16 médailles, certainement une de ses meilleures récoltes.

### Le sommaire

#### Première période

1. Québec, A. Stastny 17 (Goulet, Eagles).....3:25
  2. Québec, Siltanen 5 (Shaw, Ogrodnick).....19:53
- Pénalités** — Montréal banc (purgée par Kordic) 7:29, Gillis Qué 12:29, Montréal banc (purgée par Richer) 18:37.

#### Deuxième période

3. Québec, Goulet 30 (Eagles, Picard).....2:11
  4. Québec, McRae 5 (Gillis, Hough).....5:23
- Pénalités** — Derlago Qué mineure, Momesso Mtl double mineure 6:28, Goulet Qué 7:17.

#### Troisième période

5. Montréal, Lemieux 17 (Smith, Momesso).....3:26
- Pénalités** — Kordic Mtl, McRae Qué majeures 17:24, Chelios Mtl 17:57.

#### Tirs au but

- Montréal..... 5 7 12 — 24  
 Québec..... 11 9 10 — 30
- Gardiens** — Montréal: Roy; Québec: Gosselin.
- Avantages numériques** — Montréal: 0-3; Québec: 1-4.
- Arbitre** — Gregson.
- Assistance** — 15,399.

## HOCKEY

### LNH

Montréal 1 Québec 4  
 Edmonton 2 St.Louis 1 (2e)  
 Vancouver 0 Calgary 1 (2e)

### LAH

N.-Écosse 6 Sherbrooke 4



Les Pharmacies

# Cumberland

Toujours  
**10%**  
d'escompte  
le dimanche  
Détails en magasin

## Tout est Tellement Tentant!

### MISS NEW

Nourriture pour chats



170 g

**3**

boîtes

**97¢**

### 37% DE RABAIS



### SURF

Détergent à lessive

**6**

litres

Rég. 4.39\$

**2.77**

### 44% DE RABAIS

### White Swan

Essuie-tout

**2**

roul.

Rég. 1.59\$



**89¢**

### JOHNSON'S

Shampooing pour bébés



650 ml

**grand format**

Rég. 4.39\$

**3.19**

### BARBASOL

Crème à raser



300 ml

**1.44**

### COMET

Récurant



400 g

Rég. 95¢

**59¢**

### DÉPARTEMENT

### DE COSMÉTIQUES

### COVER GIRL

Rouge à lèvres



Rég. 3.69\$

**2.29**

### EFFERDENT

NETTOYEUR POUR DENTIER



NOUVEAU  
FORMAT  
DE 108  
COMPRIMÉS

**3.49**

### ZINCOFAX

Crème pour la peau de bébé



Format 150 g

**4.99**

### DÉPARTEMENT

### PROFESSIONNEL

### VITAMINE C

100 mg



Pqt de 100

**99¢**

### VITAMINE E

400 I.U.



Pqt de 100

**2.66**

### L'ORÉAL

"PREMIERE PERM"  
Permanente



Rég. 5.79\$

**3.99**

### GRATUIT

L'ORÉAL  
Shampooing  
100 ml  
avec achat  
de l'Oréal  
shampooing



**5.99**

### IMPORTÉES D'EUROPE



100 g

### HELLAS TABLETTES DE CHOCOLAT

**67¢**



100  
comprimés

### CALCIUM (Calcium Lactate) 50 mg

**1.69**



### NEW FREEDOM Maxi-serviettes

Pqt de 30

Rég. 5.25\$  
Spécial: 4.29\$  
avec ce  
coupon

**3.29**

Valide chez Cumberland jusqu'au 10 février 1987.  
un coupon par achat

Prix en vigueur du 4 au 10 février 1987 ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités par client. Les photographies figurent à titre d'illustration seulement.

Heures d'ouverture: Lun., mar., mer.: 9h00 à 21h00  
Jeudi, vendredi: 9h00 à 22h00  
Samedi: 9h00 à 18h00  
Dimanche: 9h30 à 18h00

**PLAZA GRANBY** 338 St-Jacques, Granby  
372-4447-48